





# HIGHLIGHTS 提要

ASEAN-CHINA CENTRE NEWSLETTER

2019 No. 30



Page  
08

## ACC Attended the 13th Meeting among Secretaries-General of ASEAN-China Centre, ASEAN-Japan Centre and ASEAN-Korea Centre

中国—东盟中心、日本—东盟中心、韩国—东盟中心秘书长举行第13次非正式会议



Page  
27

## ACC Co-hosted the ASEAN-China (Anhui) Trade and Investment Promotion Seminar

中国—东盟中心举办中国（安徽）—东盟贸易投资推介会



Page  
44

## ACC Successfully Co-hosted the China (Dongying)-ASEAN Rubber Tire and Auto Parts Industry and Investment Summit

中国—东盟中心成功举办中国（东营）—东盟轮胎汽配产业投资峰会



Page  
48

## ASEAN Media Delegation Visited Ningxia and Sichuan

东盟主流媒体代表团参访宁夏、四川



Page  
61

## Chinese Language Training for Chinese Tour Guide Teachers Successfully Held in Siem Reap, Kingdom of Cambodia

中文导游师资培训班在柬埔寨暹粒成功举办



Page  
63

## ACC Secretary-General Chen Dehai Attended the 7th ACC-SEAMEO-GPDE Tripartite Meeting

陈德海秘书长出席中国—东盟中心、东南亚教育部长组织、贵州省教育厅第七次三方会议



Page  
65

## The 2nd Session of 2019 ACC Joint Executive Board Working Group Meeting Held

中国—东盟中心举行2019年第二次联合执行委员会工作组会议



Page  
68

## "The Lecture Series on ASEAN-China Relations" Successfully Held at Zhengzhou University

中国—东盟中心在郑州大学举办“东盟驻华使节系列演讲”活动



## Secretary-General Chen Dehai met with Deputy Director-General of Gansu Provincial Bureau for Cultural Expo

### 陈德海秘书长会见甘肃省文化博览局副局长吕兴来一行

On 2 April 2019, Mr. Chen Dehai, ACC Secretary-General met with Mr. Lyu Xinglai, Deputy Director-General of Gansu Provincial Bureau for Cultural Expo and the delegation. They exchanged views on preparing the 4th Silk Road (Dunhuang) International Cultural Expo and the 9th Dunhuang Tour-Silk Road International Tourism Festival, and enhancing exchanges and cooperation in culture and tourism between ASEAN and Gansu Province.

2019年4月2日，中国—东盟中心陈德海秘书长会见甘肃省文化博览局副局长吕兴来一行，就举办第四届丝绸之路（敦煌）国际文化博览会和第九届敦煌行·丝绸之路国际旅游节，加强甘肃省与东盟国家文化和旅游领域交流与合作交换了意见。



## Secretary-General Chen Dehai Met with Deputy of Chengdu Municipal Cultural System Reform and Cultural Industry Development Leading Group

### 陈德海秘书长会见成都市文化体制改革和文化产业发展领导小组副组长毛志雄一行

On 10 April 2019, ACC Secretary-General Chen Dehai met with Mr. Mao Zhixiong, Deputy Head of Chengdu Municipal Cultural System Reform and Cultural Industry Development

Leading Group and his delegation. The two sides exchanged views on enhancing exchanges and cooperation between ASEAN Member States and Chengdu.



2019年4月10日，中国—东盟中心陈德海秘书长会见成都市文化体制改革和文化产业发展领导小组副组长毛志雄

一行，双方就加强成都市与东盟国家之间的交流与合作交换了意见。



## ACC Representative Attended the 4th Inside BRI Talk of Tsinghua University-- Southeast Asia: ASEAN and Belt & Road Initiative

### 中国—东盟中心代表出席第四次清华大学“一带一路”青年研讨会

On 10 April 2019, the 4th Inside BRI Talk of Tsinghua University--Southeast Asia: ASEAN and Belt & Road Initiative was held at Tsinghua XSpace. Ms. Wang Hongliu, Director of General Affairs and Coordination Division (GACD) of the ASEAN-China Centre (ACC) attended the activity and delivered a keynote speech. Around 100 international students and scholars from Tsinghua University and nearby universities participated in the workshop.

The workshop was hosted by the Student Association of the Belt and Road Initiative (SABRI) of Tsinghua University. Ms.

Wang Hongliu shared observations on ASEAN-China relations and recommendations on connecting the BRI and ASEAN development strategies. She also briefed on the mandate of ACC and its role in promoting exchanges and deepening cooperation between ASEAN and China.

Guest speakers from Indonesia, Singapore, Malaysia, the Philippines and Brunei shared their countries' experience of how BRI cooperation benefits development at national and regional level. They all expressed confidence in the broad prospects of





ASEAN-China relations. The guest speakers also had lively interactions with students and scholars.

2019年4月10日,第四次“清华大学‘一带一路’青年研讨会—海上东盟”在清华大学新清华学堂国际交流活动中心举行。中国—东盟中心综合协调部主任汪红柳应邀出席,并作主旨发言。来自清华大学及附近高校的各国学者、学生约100人参加。

本次研讨会由清华大学“一带一路”协会主办。汪红柳阐述了对中国—东盟关系的看法,围绕“‘一带一路’倡议与东盟发展相衔接”提出见解和建议,并介绍中国—东盟中心的职能以及在密切交流、深化合作方面发挥的作用。

来自印度尼西亚、新加坡、马来西亚、菲律宾和文莱的代表从各自角度分享了相关国家落实“一带一路”倡议、大力推进合作、助力本国发展的情况,并积极展望中国—东盟关系前景。与会嘉宾同现场学者和青年学生坦诚交流,互动热烈。





## Secretary-General Chen Dehai Attended the CCCMHPIE Global Partners' Luncheon

### 中国—东盟中心秘书长陈德海出席 中国医药保健品进出口商会国际合作伙伴联谊会

On 11 April 2019, ACC Secretary-General Chen Dehai attended the Global Partners' Luncheon of China Chamber of Commerce for Import & Export of Medicines & Health Products (CCCMHPIE).

Mr. Zhou Hui, President of CCCMHPIE, made a keynote speech on the development of Chinese healthcare industry. International partners including UNAIDS, Bill and Melinda Gates Foundation shared their experiences in cooperation with China on healthcare. Promotion activities of key national medical parks in Huanggang of Hubei Province and Taizhou of Jiangsu Province were also held.

In his speech, Secretary-General Chen Dehai said that ASEAN and China have broad prospects for cooperation in trade and

investment in the field of medicine and healthcare. ACC is ready to work with all parties to promote exchanges and cooperation in relevant fields between ASEAN and China.

About 100 representatives of the embassies of Indonesia, the Philippines and other ASEAN Member States in Beijing, representatives of diplomatic missions of the Asian, European, American and Oceanian countries in China, international partners and organizations attended the event.

2019年4月11日，中国—东盟中心秘书长陈德海应邀出席中国医药保健品进出口商会国际合作伙伴联谊会。

中国医药保健品进出口商会会长周惠作了题为《中国医药产







业发展回顾与展望》的主旨发言。联合国艾滋病规划署、盖茨基金会等国际合作伙伴代表分享了与中国开展医药保健品合作的经验。湖北省黄冈市、江苏省泰州市分别进行了国家重点医药园区推介活动。

陈德海秘书长在致辞中表示，中国和东盟在医药保健品贸易、投资等领域有着广阔的合作前景，中国—东盟中心愿与各方共同努力，促进中国与东盟医药保健领域交流与合作。

来自印度尼西亚、菲律宾等东盟国家以及亚洲、欧洲、美洲、大洋洲国家驻华使领馆代表、合作伙伴和国际组织代表约 100 人出席活动。

## ACC Representatives Attended the Opening Ceremony of Exhibition of Treasures from National Museums along the Silk Road

### 中国—东盟中心代表出席丝绸之路国家博物馆文物精品展开幕式

On 11 April 2019, “Sharing a Common Future: Exhibition of Treasures from National Museums along the Silk Road” was opened in Beijing.

Mr. Zhang Xu, Vice Minister of Culture and Tourism of China, Mr. Wang Chunfa, Curator of National Museum of China, Mr. Guan Qiang, Deputy Director-General of National Cultural Heritage Administration, curators of national museums of Cambodia, Oman, Poland and Russia attended and addressed the opening ceremony. Ambassadors of Cambodia, Mongolia and Kazakhstan to China attended the opening ceremony among 100

representatives of museums from around 20 countries and regions. Ms. Kong Roatlomang, Director of Education, Culture and Tourism Division (ECTD) of ACC, Ms. Zhou Hui, Deputy Director of ECTD attended the event and visited the exhibition together with the above-mentioned guests.

In order to showcase the cultural exchanges and mutual understanding among countries along the Silk Road, the National Museum of China is co-hosting this exhibition with national museums of 12 countries including Cambodia, Russia, Mongolia, Japan, the ROK, Kazakhstan and Poland. A total of 234 cultural



relics (sets) will be on display at National Museum of China from 11 April to 14 July 2019. The Global Museum Curators Forum was also held on the same day of the opening ceremony.

2019年4月11日，“殊方共享——丝绸之路国家博物馆文物精品展”在北京开幕。中国文化和旅游部副部长张旭、中国国家博物馆馆长王春法、中国国家文物局副局长关强、柬埔寨、阿曼、波兰、俄罗斯等国家博物馆馆长出席展览开幕式并致辞，柬埔寨、

蒙古国、哈萨克斯坦等国驻华大使、来自20多个国家和地区的博物馆界代表共百余人参加。中国—东盟中心教育文化旅游部主任孔如梦、副主任周惠应邀出席开幕式并同上述嘉宾一道参观了展览。

为展现丝绸之路沿线国家的文明交流与互鉴，中国国家博物馆联合柬埔寨、俄罗斯、蒙古国、日本、韩国、哈萨克斯坦、波兰等12个国家博物馆共同举办此次展览，从4月11日至7月14日在中国国家博物馆共展出文物234件（套）。展览开幕当天还举办了全球博物馆馆长论坛。



## Mayor of Dezhou Met with ACC Secretary-General Chen Dehai

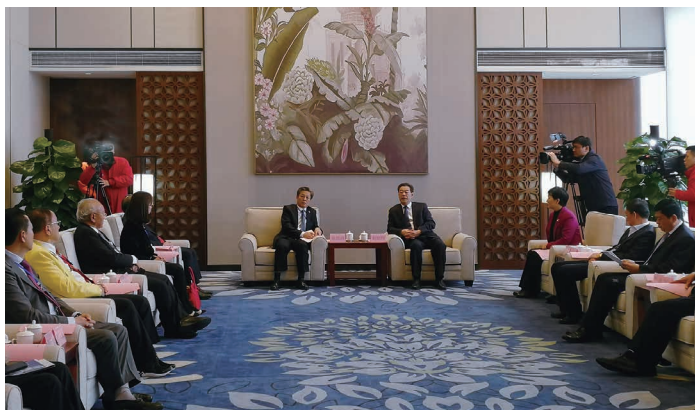
### 德州市市长刘炳国会见中国—东盟中心秘书长陈德海

On 12 April 2019, Mr. Liu Bingguo, Deputy Secretary of Dezhou Municipal Party Committee and Mayor of Dezhou, met with Mr. Chen Dehai, Secretary-General of the ASEAN-China Centre (ACC) and representatives of the ASEAN business community participating in the ASEAN-China (Dezhou) Economic

and Trade Conference at the ASEAN International Eco-city in Qihe County, Shandong Province.

Mayor Liu Bingguo briefed on the measures adopted and achievements made by Dezhou in recent years in implementing the Belt and Road Initiative and strengthening exchanges and





cooperation with ASEAN countries. He expressed sincere welcome to ASEAN entrepreneurs who have come to Dezhou to experience the city's high-quality business environment and seek cooperation opportunities for mutual benefit and win-win results.

Secretary-General Chen Dehai said that the ASEAN International Eco-city in Dezhou benefits from the sustained and in-depth development of ASEAN-China relations and reflects the rapid development of the city's economy and geographical advantages. ACC is ready to work with the Dezhou Municipal Government to uplift ASEAN-China practical cooperation to a new level.

Representatives of ASEAN business associations including

the China-ASEAN Business Association, the Malaysia-China Business Council, the Chinese Committee of the Indonesian Chamber of Commerce and Industry, the Myanmar Chinese Chamber of Commerce, the Philippine Chamber of Commerce and the Thailand Council for the Promotion of Peaceful Reunification of China participated in the meeting.

4月12日，山东省德州市委副书记、市长刘炳国在齐河东盟国际生态城会展中心会见中国—东盟中心秘书长陈德海以及参加中国—东盟（德州）经贸洽谈会的东盟工商界代表。

刘炳国市长简要介绍了近年来德州市主动对接“一带一路”倡议、加强与东盟交流合作的部署、措施和取得的成果，真诚欢迎东盟企业家来德州市体验优质营商环境、寻找合作机遇，实现互利共赢。

陈德海秘书长表示，东盟国际生态城项目落户德州市，得益于中国—东盟关系持续深入发展，也体现了德州经济的快速发展和区位优势。中心愿与德州市政府共同努力，推动中国—东盟务实合作再上新台阶。

来自马来西亚中国—东盟商务协会总会、马来西亚中国商务理事会、印尼工商会馆中国委员会、缅甸中华总商会、菲律宾华商联合总会、泰国中国和平统一促进会等东盟国家商协会及工商界代表参加会见。

## Secretary-General Chen Dehai Attended the ASEAN-China (Dezhou) Economic and Trade Conference

### 陈德海秘书长出席中国—东盟（德州）经贸洽谈会

On 12 April 2019, the ASEAN-China (Dezhou) Economic and Trade Conference was held at the exhibition centre of ASEAN International Eco-city in Qihe of Dezhou, Shandong Province. Mr. Chen Dehai, Secretary-General of the ASEAN-China Centre (ACC), attended the opening ceremony upon invitation.

Mr. Liu Bingguo, Deputy Secretary of Dezhou Municipal Party Committee and Mayor of Dezhou, Mr. Qu Feng, Secretary of the Qihe County Party Committee, Tan Sri Lim Gait Tong, President of China-ASEAN Business Association (CABA) attended the opening ceremony among nearly 300 representatives of ASEAN business associations and enterprises, including the Malaysia-China Business Council, the Chinese Committee of the Indonesian Chamber of Commerce and Industry, the Myanmar Chinese Chamber of Commerce, the Philippine Chamber of Commerce and the Thailand Council for the Promotion of Peaceful Reunification of China, as

well as representatives of local Chinese enterprises.

Mayor Liu Bingguo said that Dezhou and ASEAN enjoy a long history of exchanges and profound friendship. Taking ASEAN as a priority in its opening-up policy and efforts to implement BRI, Dezhou is building itself into a window of two-way opening-up for economic and trade cooperation between northern China and ASEAN by supporting local enterprises to go abroad for mutually beneficial cooperation and creating more convenient business environment to attract more ASEAN entrepreneurs to invest and start business in Dezhou.

Secretary-General Chen Dehai opined that at present both ASEAN and China are at an important period in face of new opportunities for development. Both sides should build on the past achievements and forge ahead to make steady and sustained progress. The conference provided a good platform for enhancing mutual exchanges, sharing resources and tapping cooperation between enterprises and business



associations of ASEAN and China. ACC stands ready to strengthen cooperation with chambers of commerce and business associations of ASEAN and China to bring more business opportunities and benefits to enterprises of both sides by promoting the business environment of ASEAN and China's preferential policies for opening-up, and organizing more activities for economic and trade cooperation as well as people-to-people exchanges, so as to bring ASEAN-China practical cooperation to a new height.

Co-hosted by the China-ASEAN Business Association and Dezhou International Chamber of Commerce, the conference was composed of opening ceremony, investment environment promotion, business matching as well as signing of project contracts.

4月12日，中国—东盟（德州）经贸洽谈会在山东省德州市齐河东盟国际生态城会展中心开幕。中国—东盟中心秘书长陈德海应邀出席并致辞。德州市委副书记、市长刘炳国，齐河县委书记曲锋，马来西亚中国—东盟商务协会总会会长林玉唐，以及来

自马来西亚—中国商务理事会、印尼工商会馆中国委员会、缅甸中华总商会、菲律宾华商联总会、泰国中国和平统一促进会等东盟国家商协会及工商界代表、德州企业代表近300人参会。

刘炳国市长表示，德州市与东盟交往历史悠久，友谊深厚。德州市主动对接“一带一路”战略，把东盟放在对外开放战略中的重要位置，积极打造中国北方与东盟地区经贸合作的双向开放窗口，支持企业走出去开展互利合作，同时营造更加开放的投资环境，吸引更多东盟企业家前来投资兴业。

陈德海秘书长表示，当前，中国和东盟发展都处于继往开来的重要时期，面临着新的发展机遇。洽谈会为中国与东盟企业、商协会之间增进交流、对接资源、探讨合作提供了良好的平台。中心将加强与中国和东盟商协会的合作，特别是在推介东盟营商环境、中国地方对外开放优惠政策，共同策划组织经贸和人文交流活动等方面多做工作，为东盟和中国企业带来更多商机和实惠，推动中国—东盟务实合作再上新台阶。

本次洽谈会由马来西亚中国—东盟商务协会总会、德州国际商会等主办，包括开幕式、投资推介、精准对接、项目签约等经贸活动。

## ACC Attended the 13th Meeting among Secretaries-General of ASEAN-China Centre, ASEAN-Japan Centre and ASEAN-Korea Centre

### 中国—东盟中心、日本—东盟中心、韩国—东盟中心秘书长举行第13次非正式会议

On 15 April 2019, the 13th Meeting among Secretaries-General of ASEAN-China Centre (ACC), ASEAN-Japan Centre (AJC) and ASEAN-Korea Centre (AKC) was held in Hiroshima,

Japan. The meeting was presided over by H.E. Mr. Masataka Fujita, Secretary-General of AJC. H.E. Mr. Chen Dehai, Secretary-General of ACC, H.E. Mr. Lee Hyuk, Secretary-General of AKC and Dr.





Aladdin D. Rillo, Deputy Secretary-General of ASEAN Secretariat participated in the meeting.

Secretary-General Masataka Fujita highly praised the significant progress that had been made in the close exchanges and cooperation among the three centres. He gave a brief introduction on AJC's current work priorities and said that AJC would better combine the development requirements of ASEAN and the plus three countries and continue to keep close communication with ACC, AKC and the ASEAN Secretariat to tap potentials and expand cooperation to implement more productive projects and activities.

Secretary-General Chen Dehai stated that in 2019 ACC

would continue to promote practical cooperation in key areas and strengthen economic, trade and people-to-people exchanges between ASEAN and China in the context of ASEAN-China Year of Media Exchanges. ACC stands ready to enhance communication, experience-sharing and mutual learning with AJC, AKC and the ASEAN Secretariat to push forward regional development and prosperity.

Secretary General Lee Hyuk said that AKC attaches great importance to APT (10+3) cooperation, and hoped that the three centres would continue to keep good interaction with the ASEAN Secretariat and make APT cooperation a positive driving force for



East Asian cooperation.

At the meeting, the three centres reviewed the work of 2018 and briefed on the work programs and projects of 2019 respectively. They also discussed on the general tripartite cooperative plans among the three centres in 2019, and exchanged views on the three centres' collaboration with the ASEAN Secretariat as well as APT cooperation.

Dr. Aladdin D. Rillo expressed his appreciation for the efforts by ACC, AJC and AKC in promoting APT cooperation, which he said had benefited all the ASEAN Member States. ASEAN Secretariat would enhance coordination and communication with the three centres to explore cooperation in areas of capacity building, smart industry and people-to-people exchanges, and inject new impetus to the building of East Asia Economic Community.

In the evening, at the invitation of AJC and Hiroshima ASEAN Association, Secretary-General Chen Dehai attended the celebration banquet of the 6th anniversary of Hiroshima ASEAN Association. More than 200 guests including Mr. Seigi Shinkoku, Political Secretary of Ministry of Health and Labor of Japan, Mr. Izuru Hanaki, Director General of Chugoku Bureau of Industry and Economy, Mr. Hidehiko Yuzaki, Prefecture Governor of Hiroshima, entrepreneurs, experts and ASEAN students in Hiroshima participated in the event.

2019年4月15日，中国—东盟中心、日本—东盟中心和韩国—东盟中心（三中心）秘书长第13次非正式会议在日本广岛市举行。会议由日本—东盟中心秘书长藤田正孝主持，中国—东盟

中心秘书长陈德海、韩国—东盟中心秘书长李赫、东盟秘书处副秘书长阿拉丁等参加。

藤田正孝秘书长高度评价三中心密切交流合作取得的积极进展，简要介绍了日本—东盟中心当前重点工作，表示日本—东盟中心将更好结合东盟与中日韩合作需要，继续与中国—东盟中心、韩国—东盟中心和东盟秘书处保持良好沟通，挖掘潜力，拓展合作，开展更多富有成效的项目和活动。

陈德海秘书长表示，中国—东盟中心将围绕中国—东盟媒体交流年及重点合作领域，继续推动务实合作，促进双方商贸往来，加强人文纽带，并愿与日本—东盟中心、韩国—东盟中心、东盟秘书处加强联系，互学互鉴，携手促进本地区发展与繁荣。

李赫秘书长表示，韩国—东盟中心高度重视加强东盟与中日韩交流合作，希望三中心与东盟秘书处保持互动，使“10+3”合作成为推动东亚合作的积极力量。

三中心回顾了2018年各自工作成果，介绍了2019年规划及项目实施情况，就本年度三方共同参与的项目进行研究，并围绕三中心与东盟秘书处合作、东盟与中日韩合作等进行深入交流。

阿拉丁副秘书长赞赏三中心为促进东盟与中日韩合作发展所作的努力，表示三中心工作惠及东盟各国，东盟秘书处希望加强与三中心沟通协调，在能力建设、智能产业、人文交流等方面拓展合作，为建设东亚经济共同体注入新的动力。

15日晚，陈德海秘书长等应日本—东盟中心及广岛东盟协会邀请，出席广岛东盟协会成立6周年纪念晚会，日本厚生劳动大臣政务官新谷正义、日本中国经济产业局长花木出、广岛县知事汤崎英彦以及广岛企业家、专家和东盟留学生等共200余人出席。

## ACC Attended the Documentary Video and Technical Progress Forum 2019

### 中国—东盟中心支持举办2019年“纪实影像与技术进步”主题论坛

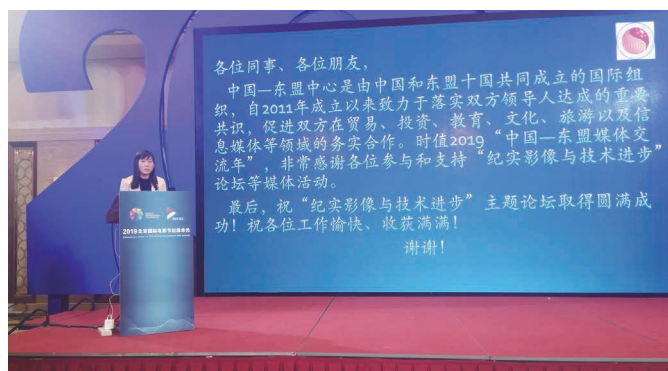
On 18 April 2019, Documentary Video and Technical Progress Forum was successfully held at Beijing Broadcasting Tower Hotel thanks to the joint efforts of Beijing TV (BTV) and ASEAN-China Centre (ACC). On behalf of ACC, Ms. Kong Roatlomang, Director of Education, Culture and Tourism Division (ECTD) of ACC attended the Forum and delivered remarks.

Director Kong Roatlomang thanked all the partners and friends for supporting ASEAN-China exchanges and cooperation and extended congratulations to the Forum. The participants discussed on technology of documentary-making and presentation of documentary images with the aim of improving creative production capacity and elevating the capability of international

cultural exchanges and tourism promotion. The 6-episode documentary of “Hi ASEAN—The Belt and Road Tour” co-produced by BTV and ACC was one of the hot topics at the Forum as it is a typical case of “4K new technology applied to the whole process of documentary shooting”. As 2019 is the ASEAN-China Year of Media Exchanges, Director Lomang also exchanged views with other participants on further propelling media partnership between ASEAN and China.

Documentary Video and Technical Progress Forum was within the framework of Beijing International Film Festival (BJIFF) held annually in Beijing. As a sideline event of BJIFF 2019, the Forum attracted more than 100 participants including those from local





media groups and representatives from the embassies of Cambodia and the Philippines.

2019年4月18日, 中国—东盟中心与北京电视台在北京广播大厦共同举办“纪实影像与技术进步”主题论坛, 中心教育文化旅游部主任孔如梦出席论坛并致辞。

孔如梦主任在致辞中感谢支持中国—东盟交流与合作的各界伙伴、朋友, 并祝贺论坛成功开幕。论坛期间, 与会嘉宾共同探

讨了纪录片摄制与影像呈现技术, 以不断提高产品创新制作与国际文化交流、旅游目的地推广能力。由中心与北京电视台共同摄制的6集纪录片《嗨! 东盟——“一带一路”之东盟行》全程采用4K技术, 成为论坛热点话题之一。2019年正值“中国—东盟媒体交流年”, 孔如梦主任还与现场嘉宾就进一步加强中国与东盟媒体伙伴关系交换了意见。

作为首都年度文化盛事——北京国际电影节系列活动之一, 2019年“纪实影像与技术进步”主题论坛吸引了100多名各界嘉宾, 包括当地媒体人士和柬埔寨、菲律宾驻华使馆代表等。



## Secretary-General Chen Dehai Met With Deputy Director-General of Foreign Affairs Office of Guizhou Province

### 陈德海秘书长会见贵州省外事办公室副主任刘宝昌

On 19 April 2019, Mr. Chen Dehai, Secretary-General of the ASEAN-China Centre (ACC), met with Mr. Liu Baochang, Deputy Director-General of Foreign Affairs Office of Guizhou Province, and exchanged views on supporting the China International Big Data Industry Expo 2019 and deepening cooperation between ASEAN and Guizhou Province in the fields of economy, trade, education and tourism.

2019年4月19日，中国—东盟中心秘书长陈德海会见贵州省外事办公室副主任刘宝昌一行，就支持2019中国国际大数据产业博览会、深化贵州省与东盟国家经贸、教育、旅游等多领域合作进行工作交流。



## Secretary-General Chen Dehai Met with President of Malaysia-China Friendship Association

### 陈德海秘书长与马中友好协会会长马吉德工作交流

On 22 April 2019, ACC Secretary-General Chen Dehai met with Dato' Abdul Majid, President of Malaysia-China Friendship Association and former Malaysian Ambassador to China. They exchanged views on deepening Malaysia-China relations and ASEAN-China practical cooperation.

2019年4月22日，中国—东盟中心秘书长陈德海与马中友好协会会长、前马来西亚驻华大使马吉德进行工作交流，就推进中马关系发展及中国—东盟务实合作等交换了意见。





## ACC Secretary-General Met with Cambodian Ambassador to China

### 陈德海秘书长与柬埔寨驻华大使西索达工作交流



On 22 April 2019, Mr. Chen Dehai, Secretary-General of the ASEAN-China Centre (ACC), met with H.E. Mrs. Khek M. Caimealy Sysoda, Ambassador of the Royal Embassy of Cambodia to China, to exchange views on promoting Cambodia-China relations and practical cooperation between ASEAN and China in various fields.

2019年4月22日，中国—东盟中心秘书长陈德海与柬埔寨驻华大使西索达工作交流，双方就推进中柬关系发展与中国与东盟各领域务实合作交换了意见。

## ACC Secretary-General Chen Dehai Met With Deputy Director-General of Harbin Foreign and Overseas Affairs Office

### 陈德海秘书长会见哈尔滨市外事侨务办公室副主任徐广为一行

On 23 April 2019, ACC Secretary-General Chen Dehai met with Mr. Xu Guangwei, Deputy Director-General of Harbin Foreign and Overseas Affairs Office and his delegation. The two sides had an extensive exchange of views on strengthening exchanges and cooperation between ASEAN and Harbin in various areas including education, culture and tourism.

2019年4月23日，中国—东盟中心陈德海秘书长会见哈尔滨市人民政府外事侨务办公室副主任徐广为一行，就加强东盟与哈尔滨教育、文化、旅游等领域交流与合作交换了意见。



## ACC Representatives Exchanged Views With Fudan University

### 中国—东盟中心代表同复旦大学进行工作交流

On 23 April 2019, Ms. Wang Hongliu, Director of General Affairs and Coordination Division of ASEAN-China Centre

(ACC) and representatives of ACC's four divisions, met with Mr. Chen Jian, Director of Students' Career Development and





Service Office and Deputy Director of Department of Graduate Student Affairs of Fudan University. The two sides exchanged views on project cooperation, mutual visits, exchanges and internship programmes.

2019年4月23日，中国—东盟中心综合协调部主任汪红柳携中心各部门官员代表同复旦大学学生职业发展教育服务中心主任、复旦大学党委研究生工作部副部长陈坚一行进行工作交流。双方就开展合作项目、推动交流互访、学生实习等交换了意见。



## ACC Secretary-General Chen Dehai Paid a Call on President of China Foreign Languages Publishing Administration

### 陈德海秘书长拜会中国外文局杜占元局长

On 24 April 2019, Mr. Chen Dehai, Secretary-General of ASEAN-China Center (ACC), paid a call on Mr. Du Zhanyuan, President of China Foreign Languages

Publishing Administration (CFLPA). They expressed satisfaction with the practical cooperation between ACC and CFLPA in recent years and exchanged views on further



promoting ASEAN-China people-to-people and cultural exchanges and cooperation.

Secretary-General Chen Dehai, accompanied by Ms. Chen Shi, Deputy Editor-in-Chief of CFLPA, also visited the exhibition of history of the Administration.

2019年4月24日，中国—东盟中心秘书长陈德海拜会中国外文局杜占元局长。双方积极评价近年来开展务实合作情况，并就进一步推进中国—东盟人文交流与合作充分交换了意见。

在外文局陈实副总编辑陪同下，陈德海秘书长还参观了局史展。





## ACC Secretary-General Met With Deputy Secretary-General of ASEAN

### 陈德海秘书长会见东盟副秘书长阿拉丁

On 24 April 2019, ACC Secretary-General Chen Dehai met with Dr. Aladdin Rillo, Deputy Secretary-General of ASEAN. They exchanged views on promoting all-around practical cooperation and exchanges between ASEAN and China.

2019年4月24日，中国—东盟中心秘书长陈德海会见东盟副秘书长阿拉丁，就拓展中国与东盟全方位务实合作与交流等交换了意见。



## ACC Representatives Attended the “China-ASEAN 100+100 Institutional Cooperation Flagship Programs-Leadership Training Workshop”

### 中国—东盟中心代表出席“中国—东盟双百职校强强合作旗舰计划”院校培训班

On 24 April 2019, the China-ASEAN 100+100 Institutional Cooperation Flagship Programs-Leadership Training Workshop was opened at Zhejiang Institute of Mechanical & Electrical Engineering

in Hangzhou, Zhejiang Province. Ms. Zhou Hui, Deputy Director of Education, Culture and Tourism Division (ECTD) of the ASEAN-China Centre (ACC) attended the event and delivered a keynote speech.



The Leadership Training Workshop, hosted by China Education Association for International Exchange (CEAIE) and organized by Zhejiang Institute of Mechanical & Electrical Engineering, was attended by around 100 representatives of 40 technical and vocational education and training (TVET) institutions from Brunei, Cambodia, Indonesia, Lao PDR, Malaysia, Myanmar, Singapore, Thailand and China. During this event, ACC representatives exchanged views with participants from ASEAN and China and had discussions on future collaboration.

2019年4月24日，“中国—东盟双百职校强强合作旗舰计划”院校管理人员和骨干教师混合培训班在浙江机电职业技术学院举行。中国—东盟中心教育文化旅游部副主任周惠出席并作主旨报告。

本次培训班由中国教育国际交流协会主办，浙江机电职业技术学院承办。来自中国和文莱、柬埔寨、印度尼西亚、老挝、马来西亚、缅甸、新加坡、泰国等东盟国家40所高等职业院校近百名代表参加了会议。其间，中心与会人员同中外院校代表进行了交流洽谈。

## ACC Secretary-General Chen Dehai Attended the 2nd Belt and Road Forum on Education Cooperation with ASEAN Countries

### 陈德海秘书长出席第二届“一带一路”与东盟国家教育合作论坛



On 26 April 2019, the 2nd Belt and Road Forum on Education Cooperation with ASEAN countries was held in Haikou. The forum was attended by nearly 150 participants including representatives of universities and institutions from Cambodia, Indonesia, Lao PDR, Malaysia, Singapore, Thailand, Viet Nam and China. Mr. Chen Dehai, Secretary-General of ASEAN-China Centre (ACC), Mr. Tao Hongjian, Deputy Director-General of Hainan Provincial Department of Education, Mr. Qi Yahui, Vice Chairman of Hainan Federation of Social Science Circles and Prof. Chen Xiao, President of Haikou University of Economics took part in the opening ceremony and delivered remarks.



Secretary-General Chen mentioned that ASEAN countries, located at the intersection of land and sea of the Belt and Road, are China's priority and important partners in the Belt and Road cooperation. With the progress of the Belt and Road Initiative, educational cooperation between ASEAN and China continue to make headway. The forum provides an effective platform for exchanges and cooperation between the universities of ASEAN countries and China, which is consistent with the needs of both sides to further diversify and enrich cooperation. He hoped the participating universities could conduct in-depth exchange of views, share successful experience, reach consensus, and contribute wisdom and strength to the common development of higher education of ASEAN and China.

During the forum, the experts and scholars conducted lively discussions on how to establish new modes of cooperation for international higher education to catch up with the demands and current status of exchanges between universities of ASEAN and China.

2019年4月26日,第二届“一带一路”与东盟国家教育合作论坛在海口市举办。来自柬埔寨、印度尼西亚、老挝、马来西亚、新加坡、泰国、越南等东盟国家和中国的高校代表及相关机构代表近150人出席论坛。中国—东盟中心秘书长陈德海、海南省教育厅副厅长陶洪建、海南省社会科学界联合会副主席祁亚辉及海口经济学院校长陈啸等出席开幕式并致辞。

陈德海秘书长在致辞中表示,东盟国家处于“一带一路”的陆海交汇地带,是中国推进“一带一路”建设的优先方向和重要伙伴。随着“一带一路”倡议的持续推进,中国与东盟国家的教育务实合作不断提升。此次论坛为中国和东盟高校搭建了有效的教育交流合作平台,契合双方进一步拓展合作形式和内涵的需要,希望参与高校能够深入交流探讨,分享成功经验,凝聚合作共识,为促进双方高等教育共同发展贡献智慧和力量。

论坛上,与会专家学者围绕如何建立国际高等教育合作新模式、中国和东南亚国家大学的交流现状与启示等主题展开了热烈讨论。

## ACC Secretary-General Visited Chongqing Industry Polytechnic College

### 陈德海秘书长访问重庆工业职业技术学院

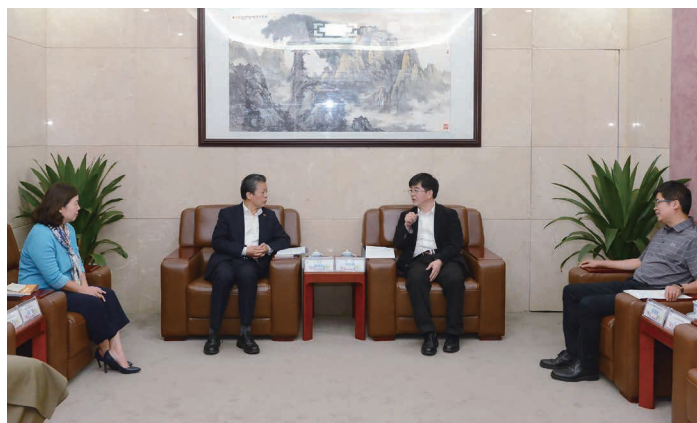


On 28 April 2019, Mr. Chen Dehai, Secretary-General of the ASEAN-China Centre (ACC), visited Chongqing Industry Polytechnic College (CIPC), during which he had discussions with CIPC Party Secretary Wang Guancheng and President Guo Tianping on ways to promote vocational education exchanges and cooperation between CIPC and ASEAN countries.

2019年4月28日,中国—东盟中心秘书长陈德海访问重庆工业职业技术学院,与党委书记王官成、院长郭天平等座谈,就推动该校与东盟国家职业教育交流与合作交换意见。

## Party Secretary of Southwest University Met with ACC Secretary-General

### 西南大学党委书记李旭锋会见陈德海秘书长



On 29 April 2019, Mr. Li Xufeng, Party Secretary of Southwest University met with Mr. Chen Dehai, Secretary-General of the ASEAN-China Centre (ACC). Both sides exchanged views on ways to strengthen cooperation on education, culture and other areas between Southwest University and ASEAN countries. After the meeting, Secretary-General Chen Dehai visited relevant national key laboratory and school of international education.

2019年4月29日，西南大学党委书记李旭锋会见中国—东盟中心秘书长陈德海，双方就加强该校与东盟国家教育、文化等领域合作交换了意见。随后，陈德海秘书长还参观了西南大学有关国家重点实验室和国际教育学院。



## ACC Attended the 25th China Lanzhou Investment and Trade Fair Preparatory Meeting

### 中国—东盟中心出席第二十五届兰洽会筹备工作会议

On 29 April 2019, the 25th Lanzhou Investment and Trade Fair (CLITF) Preparatory Meeting was held in Lanzhou City. The meeting was presided over by Mr. Jia Ning, Deputy Secretary-General of Gansu Provincial

Government and Executive Deputy Director of the CLITF Organizing Committee. Nearly 60 representatives from Ministry of Commerce of China, Taiwan Affairs Office of the State Council, China Council for the



Promotion of International Trade, ASEAN-China Centre (ACC) as well as representatives from 21 provinces and cities including Beijing, Shanghai, Tianjin, Shenzhen and Xiamen attended the meeting. Mr. Guo Chuanwei, Director of the ACC Trade and Investment Division attended the meeting upon invitation.

Deputy Secretary-General Mr. Jia Ning announced that the 25th China Lanzhou Investment and Trade Fair is to be held in Lanzhou from 4 to 8 July. Mr. Zhang Yinghua, Director of Gansu Provincial Department of Commerce and Executive Deputy Director of CLITF Organizing Committee, introduced the overall arrangements of the 25th CLITF and the reception, participation and exhibition of the Fair. Representatives of ministries, provinces and cities gave briefings on the preparation of activities to be organized at the fair and made suggestions.

Director Guo Chuanwei said that ACC would continue to play the role as a one-stop information and activities centre to strengthen cooperation with Gansu in co-hosting the ASEAN-China (Gansu) Trade and Investment Promoting Seminar with Gansu Provincial People's Government, to invite commercial, economic and investment officials of ASEAN embassies in China to promote trade and investment policies and business environments. The Seminar is open to enterprises from all provinces and cities.

2019年4月29日，第二十五届兰洽会筹备工作会议在兰州召开，省政府副秘书长、兰洽会组委会执行副主任贾宁主持会议。来自中国商务部、国务院台办、贸促会、中国—东盟中心等部委和国际组织，以及北京、上海、天津、深圳、厦门等21个省市区近60位嘉宾代表参加会议。中心贸易投资部主任郭传维应邀出席会议。

贾宁副秘书长宣布第二十五届兰洽会将于7月4-8日在兰州举办。甘肃省商务厅厅长、兰洽会组委会执行副主任张应华介绍了第二十五届兰洽会总体安排和会务接待、参会以及展务等情况。部委和省市区代表就参会准备、拟举办的活动以及对兰洽会筹备工作的建议发了言。

郭传维主任介绍，中心将继续发挥一站式信息和活动中心作用，加强与甘肃合作，届时中国—东盟中心将与甘肃省人民政府共同主办中国（甘肃）—东盟贸易投资推介会，邀请东盟国家驻华使馆的商务、经济、投资官员到会宣介贸易和投资政策以及营商环境，欢迎各省市区组织企业参加。



## ACC Secretary-General Attended the Opening Ceremony of “2019 Thai Festival Week in Chongqing”

### 陈德海秘书长出席第三届（2019）重庆泰国风情周开幕式

On 30 April 2019, the “2019 Thai Festival Week” was launched in Chongqing. Mr. Chen Dehai, Secretary-General of the ASEAN-China Centre (ACC), Mr. Li Qian, Director-General of Foreign Affairs Office

of Chongqing, Mr. Ma Chengquan, Deputy Chief of the Government of Yubei District of Chongqing, Mr. Vithit Powattanasuk, Consul-General of Thailand to Chengdu, and representatives from consulates-general in

Chongqing attended the opening ceremony.

Secretary-General Chen Dehai stated in the remarks that demonstrating the local customs and unique charm of Thailand, the Festival Week has attracted wide participation by the Chinese general public. It has become an important window to showcase Thai culture to the Chinese people and a useful platform for Thai enterprises to explore Chinese market. Moreover, it helps enlarge the circle of friends and boost mutual understanding and friendship between the two peoples. He believed that the Festival Week would further promote cultural exchanges, deepen understanding and enhance friendship between both sides and become a new bright spot in the ASEAN Year of Culture.

The Festival Week was hosted by the Royal Thai Consulate General in Chengdu. It presented Thai performances, promoted tourism resources, provided an occasion for business matchmaking and showcased high quality Thai products, services and food, so that Chongqing citizens could have an opportunity to explore the culture and charm of Thailand without travelling abroad.

2019年4月30日, 第三届(2019)泰国风情周在重庆拉开帷幕, 中国—东盟中心秘书长陈德海、重庆市人民政府外事办公室主任李谦、渝北区政府副区长马成全、泰王国驻成都总领事吴威德、各国驻重庆市领馆代表等出席开幕式。

陈德海秘书长在致辞中表示, “泰国风情周”展示泰国风土人情和独特魅力, 吸引中国各界民众广泛参与, 已成为中国民众了解泰国文化的重要窗口, 为泰国企业开拓中国市场搭建了有益平台, 有效拓展了两国民间“朋友圈”, 增进了两国人民的相互了解与友谊。相信此次风情周活动将成为双方进一步交流文化、加深了解、增进友谊的纽带, 也将为东盟文化年增添新的光彩。

本次风情周活动由泰国驻成都总领事馆主办, 包括文艺展演、旅游宣介、优质特色商品展销、美食推广、商务对接等活动, 旨在让重庆市民在家门口领略泰国文化魅力。



## ACC Representatives Attended the NACT Group Meeting

### 中国—东盟中心代表出席中国—东盟思想库网络工作组会议

On 30 April 2019, a working group meeting on the theme of "Regional Connectivity and Sustainability Connecting the Belt and Road Initiative and the Master Plan on ASEAN Connectivity 2025" was held by the Network of ASEAN-China Think Tanks (NACT) in Langkawi Island of Malaysia. Ms. Wang Hongliu, Director of General Affairs and Coordination Division

(GACD) of the ASEAN-China Centre (ACC) attended the meeting and gave a presentation. She also exchanged views with the scholars from ASEAN countries and China and representatives from international organizations.

The meeting was co-organized by the Institute of Strategic and International Studies (ISIS) Malaysia and China Foreign Affairs University.





Guest speakers shared their countries' experience of how BRI cooperation benefits prosperity at national and regional level. They all expressed confidence in the broad prospects of ASEAN-China partnership. Ms. Wang Hongliu shared views on connecting the BRI and MPAC 2025. She also briefed on the mandate of ACC and its role in promoting exchanges and

deepening cooperation between ASEAN and China. Participants from all sides expressed interest in working with ACC.

2019年4月30日,中国—东盟思想库网络组织在马来西亚兰卡威举行工作组会议,围绕“区域互联互通和可持续发展‘一带一路’倡议对接东盟互联互通总体规划2025”的主题进行深入讨论。中国—东盟中心综合协调部主任汪红柳应邀出席并发言,同与会的中国和东盟各国智库专家及国际组织代表充分交流。

本次工作组会议由中国外交学院和马来西亚战略与国际问题研究所(ISIS)共同主办。与会代表从各自角度分享了相关国家落实“一带一路”倡议、大力推进互利共赢合作、助力本国发展的情况,积极展望中国—东盟伙伴关系前景。汪红柳就“‘一带一路’倡议与东盟互联互通总体规划2025相衔接”提出见解和建议,并介绍中国—东盟中心在密切深化双方交流与合作方面发挥的作用。与会各方纷纷表达了与中心合作的积极意愿。



## ACC Representative Participated in the 8th ASEAN+3 Village Leaders Exchange Programme

### 中国—东盟中心代表出席第八届“东盟+3 村官交流项目”

From 5 to 7 May 2019, the representative of the ASEAN-China Centre (ACC) participated in the 8th ASEAN+3 Village Leaders Exchange Program (VLEP) hosted by the International

Poverty Alleviation Centre in China (IPRCC). Over 80 representatives, including government officials, village leaders, experts and scholars from ASEAN Member States, China and





the Republic of Korea, participated in the programme.

IPRCC Deputy Director-General Zhang Guangping and representatives from ASEAN Member States, Yunnan Provincial Government and ASEAN Secretariat delivered remarks at the opening ceremony. Ms. Zhang Guangping said that the “ASEAN+3 VLEP” is a significant programme to implement Premier Li Keqiang’s initiative at the ASEAN Plus Three Summit in 2013. The programme has been widely recognized as an institutionalized exchange activity for international poverty reduction. This year, the theme of the programme is “Rural Revitalization and Integrated Village Governance”. Participants are expected to gain an in-depth understanding of China’s rural economic, social development and poverty alleviation through theme lectures, presentations and field visits, so as to learn from best practices, promote rural community development

and contribute to poverty reduction in the region. Ms. Yang Yanying, Chairwoman of the CPPCC Mengla County Committee warmly welcomed the international delegation. She hoped that participants see the first-hand achievements of poverty alleviation in Xishuangbanna through field visits and home-stay with villagers. Mr. Elias C. Labro, Jr., Head Executive Assistant and Chief of Staff of National Anti-Poverty Commission of the Republic of the Philippines and Ms. Ajeng Purnama Pratiwi, Poverty Eradication and Gender Officer of ASEAN Secretariat, applauded the programme for enhancing poverty reduction capacity at grass-root level. They both expressed wishes to exchange views with the participants and learn about each country’s national strategy, policies and practical experience.

During the programme, a series of lectures were given to the participants on topics including “China’s Experience in Poverty Alleviation and Development”, “Rural Vitalization & Targeted Poverty Alleviation” and “Development Planning of Rural Community”. Poverty reduction policies and rural governance practice of each country were shared through case studies. Participants also made a study tour to the rural community in Hebian Village, Mengla County, where they shared the same roof and food with villagers and learnt about the model of “party committee + social organization + villagers” in Hebian Village. Lively discussions on achievements and challenges were inspired in a cordial atmosphere. Participants spoke highly of the “ASEAN+3 VLEP”, commenting that it would facilitate mutual assistance and cooperation among different countries at both central and grass-root levels and promote common development in the whole region.





2019年5月5日至7日，中国—东盟中心代表参加了由中国国际扶贫中心主办的第八届“东盟+3村官交流项目”。来自东盟成员国及中国和韩国的政府官员、基层村官和专家学者等代表80余人参加了活动。

中国国际扶贫中心副主任张广平、东盟国家代表、云南省政府代表及东盟秘书处代表出席活动开幕式并致辞。张广平表示，“东盟+3村官交流项目”是落实李克强总理2013年在东盟+3领导人会议倡议的重要举措，已成为区域内机制化的国际减贫交流活动，得到广泛认可。本期活动主题为“乡村振兴与贫困综合治理”，与会代表将通过听取专题报告、实践经验分享、乡村社区考察等活动，深入了解中国农村经济社会发展状况及减贫情况，交流工作经验，助力乡村社区发展，为区域内消除贫困做出贡献。云南省西双版纳傣族自治州勐腊县政协主席杨岩英对活动的举办及各国代表来访表示热忱欢迎，希望代表们通过实地走访和住家体验，亲身感受西双

版纳地区的减贫实践成就。菲律宾国家反贫困委员会首席行政助理艾里亚斯·拉布罗和东盟秘书处贫困消除与性别议题官员安杰·普拉提维在致辞中盛赞项目对提升基层减贫工作者能力的重要意义，期待与各方代表充分交流，了解各国有关国家战略、政策及实践案例等情况。

在交流活动期间，与会代表听取了关于中国扶贫和乡村发展经验、乡村振兴与精准扶贫和农村社区发展规划专题报告，各国代表通过案例介绍分享了本国扶贫政策和乡村治理实践。代表们还在勐腊县河边村等地探访乡村社区发展状况，并与村民同吃同住、深度交流，重点学习了河边村“党委政府+社会组织+基层群众”的扶贫模式经验，畅谈乡村振兴的成果与挑战，气氛热烈友好。各方代表高度评价“东盟+3村官交流项目”的重要意义，称其有助于区域内各国政府及基层减贫官员加强互助合作，促进共同发展。

## ACC Organized A Field Visit to iFLYTEK for Officials of ASEAN Diplomatic Missions

### 中国—东盟中心组织东盟国家驻华使领馆官员参观科大讯飞



On 7 May 2019, led by Mr. Guo Chuanwei, Director of Trade and Investment Division, ASEAN-China Centre (ACC) organized senior officials of ASEAN diplomatic missions in China including Lao PDR, Malaysia, the Philippines, Thailand and Viet Nam to visit iFLYTEK located in Heifei, Anhui Province.

Following the detailed explanation of iFLYTEK staff, officials of the ASEAN diplomatic missions experienced the latest products and technologies in the fields of intelligent voice, smart home, smart city and smart education. Mr. Zhang Wuxu, General Manager

of iFLYTEK International Cooperation Department, briefed on the development history, the R&D strength and the layout of the overseas market of the company. He opined that as one of the leading enterprises in China's artificial intelligence industry, iFLYTEK hoped to expand cooperation with ASEAN countries and seek opportunities to set up joint research and development institutions, develop curriculums for higher education and minor language translation.

Director Guo Chuanwei said that both ASEAN and China take

innovation as a major measure to promote sustainable development of economy and society. It is hoped that officials of ASEAN diplomatic missions could recommend iFLYTEK to institutions and enterprises in ASEAN countries and provide necessary assistance for future cooperation between the two sides.

After the visit, Mr. See Chee Kong, Minister of Embassy of Malaysia, Mme. Donlaporn Ajavarakula, Minister Counsellor of Royal Thai Embassy, Mr. Phoutsawan Khounchantha, Commercial Counsellor of Embassy of the Lao PDR, Mr. Pham Trung Nghia, Director of Economic Division of Embassy of Viet Nam, Ms. Sun Qian, Business Director of Consulate-General of the Philippines in Shanghai and the representative of Asian Affairs Department of Ministry of Commerce of China engaged in a discussion with heads of iFLYTEK. ASEAN officials expressed their appreciation to ACC for organizing the visit, and put forward suggestions on further cooperation between iFLYTEK and their countries.

2019年5月7日，中国—东盟中心组织老挝、马来西亚、菲律宾、泰国、越南等东盟国家驻华使领馆官员，由中心贸易投资部主任郭传维带队，参观了位于安徽省合肥市的科大讯飞股份

有限公司（以下简称科大讯飞），并与公司负责人进行了座谈。

跟随工作人员的详细讲解，东盟国家驻华使领馆官员们参观了科大讯飞在智能语音、智能家居、智慧城市、智能教育等领域的最新成果，亲身体验了新产品新技术在相关领域的应用。

参观结束后，科大讯飞国际合作部总经理张武旭向来访者介绍了科大讯飞发展历程、研发实力和海外市场布局。他表示，科大讯飞作为中国人工智能产业的领军企业，希望扩大与东盟国家合作，在共同设立研发机构、开发高等院校课程、小语种翻译等方面寻求合作机会。

郭传维主任表示，中国和东盟都把创新作为促进经济社会可持续发展的主要手段。希望东盟国家驻华使领馆代表们积极向各自国家有需求的机构和企业推介科大讯飞，为双方今后合作提供必要协助。

马来西亚驻华大使馆公使施志光、泰国驻华大使馆公使衔参赞钟宝芬、老挝驻华大使馆商务参赞薄沙万、越南驻华大使馆经济处处长范忠义、菲律宾驻上海总领事馆商务官员孙钱以及中国商务部亚洲司代表参加座谈。官员们对中心组织此类参观活动表示支持和肯定，并就科大讯飞进一步开展与各自国家的合作提出有针对性的建议。



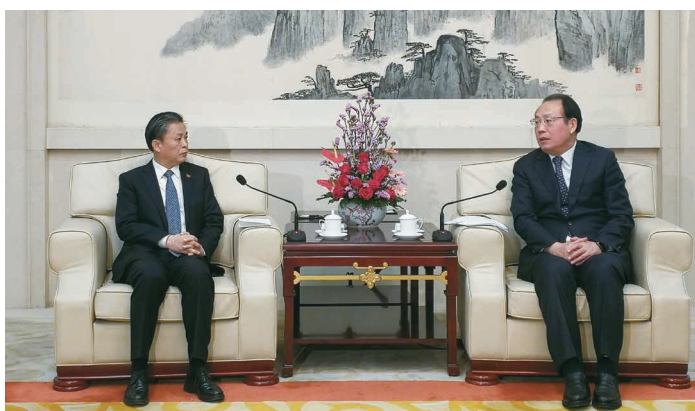


## ACC Co-hosted the ASEAN-China (Anhui) Trade and Investment Promotion Seminar

### 中国—东盟中心举办中国（安徽）—东盟贸易投资推介会

#### Vice Governor of Anhui Province Met with ACC Secretary General

#### 安徽省副省长周喜安会见中国—东盟中心秘书长陈德海



On 7 May 2019, Mr. Zhou Xi'an, Vice Governor of Anhui Province met with Mr. Chen Dehai, Secretary-General of ASEAN-China Centre (ACC) and officials of the ASEAN diplomatic missions in China participating in the ASEAN-China (Anhui) Trade and Investment Promotion Seminar in Hefei.

Vice Governor Zhou Xi'an said that the integration of the Yangtze River Delta in the new era has brought important development opportunities to Anhui, driving the latter to change from a traditional agricultural province to an emerging manufacturing province. ASEAN countries are among priorities for Anhui to deepen BRI international cooperation. Anhui hopes to strengthen ties with ACC and jointly promote exchanges and cooperation between Anhui and ASEAN countries in various areas.

Secretary-General Chen Dehai said that Anhui Province has made great efforts to develop strategic emerging industries and has become a pioneer of innovation-driven development in China. ACC was co-hosting the two-way trade and investment promotion seminar in Hefei in order to provide a

platform for ASEAN countries and Anhui to promote trade and investment policies as well as business environment, help more Anhui enterprises to go abroad, and attract more ASEAN enterprises to invest in Anhui. ACC is willing to work with the Anhui Provincial Government to push forward practical cooperation between Anhui and ASEAN countries to a new level.

Diplomats from the Lao PDR, Malaysia, the Philippines, Thailand and Viet Nam, as well as representative of the Department of Asian Affairs of the Ministry of Commerce of China attended the meeting.

2019年5月7日，安徽省副省长周喜安在合肥市会见中国—东盟中心秘书长陈德海以及参加中国（安徽）—东盟贸易投资推介会的东盟驻华使领馆官员。

周喜安副省长表示，新时期长江三角洲一体化建设给安徽省带来了重要的发展机遇，安徽省正在从传统农业大省向新兴制造业大省转变。东盟国家是安徽省深度参与“一带一路”国际合作的重要方向，希望与中国—东盟中心加强联系，共同推动安徽省与东盟国家各领域交流合作。

陈德海秘书长表示，安徽省大力发展战略性新兴产业，成为中国创新驱动发展的新高地。中心在安徽举办双向贸易投资推介会，旨在为东盟国家和安徽省搭建贸易投资政策和营商环境宣介平台，协助更多安徽企业走出去开拓东盟市场，同时吸引更多东盟企业到安徽投资兴业。中心愿与安徽省政府共同努力，推动安徽省与东盟国家务实合作不断迈上新台阶。

马来西亚、泰国、老挝、越南、菲律宾驻华使领馆以及中国商务部亚洲司代表参加会见。

## ACC Successfully Co-hosted the ASEAN-China (Anhui) Trade and Investment Promotion Seminar

#### 中国—东盟中心成功举办中国（安徽）—东盟贸易投资推介会

On 8 May 2019, the ASEAN-China (Anhui) Trade and Investment Promotion Seminar was successfully held in Hefei. The seminar was

co-hosted by ASEAN-China Centre (ACC) and Bureau of Commerce of Anhui Province, and organized by Anhui Chamber of Commerce for



International Economic Cooperation. Mr. Chen Dehai, Secretary-General of ACC and Mr. Zhang Jian, Director-General of Bureau of Commerce of Anhui Province attended the seminar among more than 200 people including officials of ASEAN diplomatic missions in China and business representatives of Anhui.

Director-General Zhang Jian said that thanks to BRI cooperation, the exchanges and cooperation between ASEAN countries and Anhui have been deepened with increasingly frequent personnel exchanges and fruitful results in economic and trade cooperation. Anhui will strive to explore new horizons of opening-up and work with ASEAN entrepreneurs investing in Anhui for shared opportunities and better future.

Secretary-General Chen Dehai said that the sustained development

of ASEAN-China relations has brought tangible benefits to two billion people of both sides. Anhui has long been known for its tradition of encouraging trade by creating a sound business environment. In the new era, Anhui has rapidly developed strategic emerging industries and become the pioneer of innovation-driven development in China. The seminar aimed to provide a platform for ASEAN countries and Anhui to promote trade and investment policies and business environment, and help both sides to make optimal use of their respective advantages for mutual benefits and win-win development.

In the session of trade and investment promotion, Mr. Ling Xiao, Deputy Director of Department of Asian Affairs of China's Ministry of Commerce, elaborated on the upgraded policies of China-ASEAN Free Trade Area for participating enterprises. Mr. Phoutsawan Khounchantha, Commercial Counsellor of Embassy of the Lao PDR, Mr. See Chee Kong, Minister of Embassy of Malaysia, Mme. Donlaporn Ajavarakula, Minister Counsellor of Royal Thai Embassy, Mr. Pham Trung Nghia, Director of Economic Division of Embassy of Viet Nam, and Ms. Sun Qian, Business Director of Consulate-General of the Philippines in Shanghai made presentations respectively on trade conditions and preferential policies for attracting investments. Business promotions were also made by representatives of Shushan Development Zone, Feixi Economic Development Zone, BBKA Group, Tongguan Mines Construction and AMATA Corp. PCL of Thailand.

After the seminar, ACC and Bureau of Commerce of Anhui Province organized a field tour for officials of ASEAN diplomatic missions to see some leading high-tech enterprises in Anhui including iFLYTEK, Dalong Cross-border E-commerce, BEACON and Datatang.







2019年5月8日，由中国—东盟中心和安徽省商务厅共同主办、安徽省国际经济合作商会协办的中国（安徽）—东盟贸易投资推介会在安徽省合肥市成功举办。中国—东盟中心秘书长陈德海、安徽省商务厅厅长张箭、东盟国家驻华使领馆官员及安徽省企业代表等200余人出席。

张箭厅长在致辞中表示，随着中国“一带一路”倡议的深入推进，安徽与东盟的交流合作不断加深，人员往来日益频繁，经贸合作成果丰硕。安徽将着力打造内陆开放新高地，真诚与来皖投资的东盟国家企业家携手合作，共享发展机遇，共创美好未来。

陈德海秘书长表示，中国—东盟关系持续发展，为双方20亿人民带来实实在在的利益。安徽素有重商富商的传统，新时代的安徽战略性新兴产业迅速发展，已成为创新中国的先行之地。本次推

介会旨在为东盟国家和安徽提供宣介贸易投资政策和营商环境的良好平台，推动双方发挥各自优势，实现互利共赢，共同发展。

在贸易投资推介环节，商务部亚洲司副处长凌霄为参会企业解读了中国—东盟自贸区及自贸区升级版政策。老挝驻华大使馆商务参赞波沙万·坤站塔、马来西亚驻华大使馆公使施志光、泰国驻华大使馆公使衔参赞钟宝芬、越南驻华大使馆经济处处长范忠义、菲律宾驻上海总领事馆商务官员孙钱介绍了各自国情和招商引资优惠政策。安徽蜀山开发区、肥西经济开发区、丰原集团、铜冠矿建、泰国安美德集团等园区及企业代表分别作了专题推介。

会后，中国—东盟中心、安徽省商务厅组织东盟国家驻华使领馆官员考察了科大讯飞、大龙跨境电子商务、宾肯科技、数据堂科技等重点企业。

## Vice Governor of Jiangxi Province Met with ACC Secretary-General

### 江西省副省长吴忠琼会见中国—东盟中心秘书长陈德海



On 9 May 2019, Mme. Wu Zhongqiong, Vice Governor of Jiangxi Province, met with Mr. Chen Dehai, Secretary-General of ASEAN-China Centre (ACC), and officials of ASEAN diplomatic missions in China participating in the ASEAN-China (Jiangxi) Trade and Investment Promotion Seminar in Nanchang.

Vice Governor Wu Zhongqiong mentioned that, being a key link for the Belt and Road and an integral part of the Yangtze River Economic Belt, Jiangxi Province is highly complementary with ASEAN countries in terms of resources and industrial advantages. Jiangxi looks forward to the active participation of ASEAN enterprises in its reform and development to share benefits.

Secretary-General Chen Dehai said that the sustained development of ASEAN-China relations has brought tangible

benefits to two billion people of both sides. ACC will continue to promote Jiangxi Province to the ASEAN countries, and encourage more ASEAN entrepreneurs to invest in Jiangxi for mutual benefits and win-win development.

Representatives of embassies and consulates-general of Lao PDR, Malaysia, the Philippines, Thailand and Viet Nam, as well as the Department of Asian Affairs of the Ministry of Commerce of China attended the meeting.

2019年5月9日，江西省副省长吴忠琼在南昌市会见中国—东盟中心秘书长陈德海以及参加中国（江西）—东盟贸易投资推介

会的东盟驻华使领馆官员。

吴忠琼副省长表示，江西省是“一带一路”重要节点区域和长江经济带的重要组成部分，与东盟国家在资源、产业优势上互补性强、契合度高。江西省真诚欢迎东盟国家企业积极参与江西的改革发展，分享机遇。

陈德海秘书长表示，中国—东盟关系持续发展，为双方20亿人民带来实实在在的利益。中心愿继续向东盟国家展示江西，宣传江西，推介江西，推动更多东盟国家企业到江西投资兴业，实现互利共赢，共同发展。

老挝、马来西亚、泰国、菲律宾、越南驻华使领馆以及中国商务部亚洲司代表参加会见。



## ACC Attended the 16th China-ASEAN Business and Investment Summit Liaison Officials' Meeting

### 中国—东盟中心参加第16届中国—东盟商务与投资峰会联络官会议

On 9 May 2019, the 16th China-ASEAN Business and Investment Summit Liaison Officials' Meeting was held in Beijing. Mr. Zhang Shenfeng, Vice Chairman of China Council for the Promotion of International Trade, and Mr. Yang Jinbai, Vice Chairman of the People's Government of Guangxi Zhuang Autonomous Region, attended the meeting and delivered speeches.

Mr. Zhang Shenfeng pointed out that after 15 years of development, the China-ASEAN Business and Investment Summit has become an important platform for government-enterprise dialogue, trade and investment exchange and regional

economic cooperation between China and ASEAN. With the theme of "Jointly building the Belt and Road and Shaping the Future of Cooperation", the Summit provides important guidance for deepening practical cooperation under the framework of Belt and Road Initiative. The Summit should continue to carry out the existing programmes inviting more participants from ASEAN chambers of commerce and business associations, provide more services for small and medium-size enterprises, and promote cooperation between Chinese and ASEAN industrial and commercial circles for common development.





Vice Chairman Yang Jinbai said that as a frontier area for exchanges between China and ASEAN countries, Guangxi not only facilitates but also benefits from the Summit. This year, Guangxi will continue to hold the 16th China-ASEAN Business and Investment Summit to deepen cooperation with ASEAN countries and promote the reform of the Summit. Guangxi will also take full advantage of the upgraded China-ASEAN Free Trade Agreement to promote the overall upgrade of the Free Trade Area, create a better business environment and more opportunities for Chinese and ASEAN enterprises and promote the building of ASEAN-China community with a shared future.

Representatives of the Ministry of Commerce of China, AMS embassies in China, chambers of commerce and business associations

from ASEAN countries and ASEAN-China Centre listened to the briefing on the proposed activities to be held at the 16th Summit, discussed on the content and related arrangements, and put forward suggestions accordingly.

2019年5月9日，第16届中国—东盟商务与投资峰会联络官会议在京举行。中国贸促会副会长张慎峰、广西壮族自治区人民政府副主席杨晋柏出席会议并致辞。

张慎峰表示，经过15年的发展，中国—东盟商务与投资峰会已成为中国与东盟间开展政企对话、促进贸易与投资交流、推动区域经济合作的重要平台。本届峰会以“共建‘一带一路’，共绘合作愿景”为主题，对中国与东盟工商界在“一带一路”框架下深化务实合作具有重要指导意义。峰会应继续巩固现有框架下的活动，进一步提高东盟各国商协会的参与度，加强峰会为中小企业的服务，推动中国与东盟工商界深化务实合作，实现共同发展。

杨晋柏副主席表示，广西作为中国与东盟各国交流的前沿地区，既是峰会的推动者，也是获益者。今年，广西将继续办好第16届峰会，深化广西与东盟各国间的合作，推动峰会改革升级。广西还将以中国—东盟自由贸易协定“升级版”全面生效为契机，推动中国—东盟自贸区全面升级，为中国与东盟企业打造更好营商环境，创造更多商机，推动建设中国—东盟命运共同体。

会上通报了第16届峰会活动建议，中国商务部、东盟各国驻华使馆、商协会及中国—东盟中心的代表共同研究商定了本届峰会的各项活动内容及相关安排，并提出相关建议。

## ACC Successfully Co-hosted the ASEAN-China (Jiangxi) Trade and Investment Promotion Seminar

### 中国—东盟中心成功举办中国（江西）—东盟贸易投资推介会





On 10 May 2019, ASEAN-China Centre (ACC) successfully co-hosted the ASEAN-China (Jiangxi) Trade and Investment Promotion Seminar with Foreign Affairs Office of Jiangxi Province in Nanchang. The Seminar was organized by Alliance of Strategic Cooperation for Jiangxi Enterprises Going Global and was supported by Department of Commerce, Department of Agriculture and Rural Affairs of Jiangxi Province and Jiangxi Federation of Industry and Commerce. Mme. Wu Zhongqiong, Vice Governor of Jiangxi Province, Mr. Chen Dehai, Secretary-General of ACC, attended the seminar among more than 300 people including officials of ASEAN diplomatic missions in China and representatives of Jiangxi enterprises.

On behalf of Jiangxi Provincial People's Government, Vice Governor Wu Zhongqiong warmly welcomed all the guests attending the seminar. She said that ASEAN countries and Jiangxi are highly complementary and compatible in resources and industrial advantages. She suggested that the two sides should expand trade in high-tech products and services including finance, tourism and culture. While deepening

cooperation on agriculture, the two sides should also expand cooperation on energy conservation, environmental production and urban planning. Jiangxi encourages more competitive local enterprises to invest in ASEAN countries, and welcomes more ASEAN entrepreneurs to invest in Jiangxi.

Secretary-General Chen Dehai opined that ASEAN and China enjoy geographical proximity and cultural affinity. The sustained development of ASEAN-China relations has brought tangible benefits to the people of the region. Historically, Jiangxi used to be among the most economically and culturally developed areas in China. In the new era, it adheres to green development and innovation and is becoming a pioneer in China's inland opening-up. The seminar aimed to provide a platform for ASEAN countries and Jiangxi to promote trade and investment policies and business environment, and help both sides to better understand each other's needs and make optimal use of their respective advantages for mutual benefits and win-win outcome.

In the session of trade and investment promotion, Mr. Ling





Xiao, Deputy Director of the Department of Asian Affairs of the Ministry of Commerce of China, elaborated on the upgraded policies of China-ASEAN Free Trade Area for the participating enterprises. Mr. Phoutsawan Khounchantha, Commercial Counsellor of Embassy of Lao PDR, Mme. Donlaporn Ajavavarakula, Minister Counsellor of Royal Thai Embassy, Mr. Pham Trung Nghia, Director of Economic Division of Embassy of Viet Nam, Mr. John Paul Inigo, Business Consul of Consulate-General of the Philippines in Guangzhou, Mr. Azhar Othman, Deputy Trade Consul of Consulate-General of Malaysia in Guangzhou, and Mr. Fang Xiangjun, Deputy Director-General of Department of Commerce of Jiangxi Province made presentations respectively on business environment of the their

countries and Jiangxi's policies for attracting investments.

Business promotions were also made by representatives of AMATA Corp. PCL of Thailand, Bank of China Jiangxi Branch, Jiangxi International Economic and Technological Cooperation Corporation, Zhongmei Engineering Group and Zhengbang Group.

During the seminar, ACC and Foreign Affairs Office of Jiangxi Province also organized a field tour for officials of ASEAN diplomatic missions to visit leading local enterprises going global including Jiangxi International Economic and Technological Cooperation Corporation and Zhongmei Engineering Group.

2019年5月10日，由中国—东盟中心和江西省外事办公室共同主办，江西省商务厅、农业农村厅、工商联支持，江西省走出去企业战略合作联盟协办的中国（江西）—东盟贸易投资推介会在江西省南昌市成功举办。江西省副省长吴忠琼、中国—东盟中心秘书长陈德海、东盟国家驻华使领馆官员及江西省企业代表等300余人出席。

吴忠琼副省长代表江西省人民政府对出席此次推介会的各位嘉宾表示热烈欢迎。她表示，江西与东盟国家在资源、产业优势上互补性强、契合度高。双方要拓展高技术产品贸易和金融、旅游、文化等服务贸易，在深化农业合作的同时，拓展节能环保、城市规划等领域合作。江西鼓励更多有实力的江西企业到东盟国家投资，也欢迎更多东盟国家企业赴江西投资兴业。

陈德海秘书长表示，中国同东盟山水相连，人文相亲。双方



关系持续发展，切实造福区域内人民。江西历史上曾是中国经济文化最先进的地区之一，在新时代更是坚持绿色发展、创新引领和对外开放，正在成为中国内陆地区沿江开放新高地。本次推介会旨在为东盟国家和江西提供宣介贸易投资政策和营商环境的良好平台，推动双方了解彼此需求，发挥各自优势，探寻合作模式，实现互利共赢。

在双向贸易投资推介环节，商务部亚洲司副处长凌霄为参会企业解读了中国—东盟自贸区及自贸区升级版政策。老挝驻华大

使馆商务参赞薄沙万、泰国驻华大使馆公使衔参赞钟宝芬、越南驻华大使馆经济处处长范忠义、马来西亚驻广州总领事馆贸易副领事安兹铨、菲律宾驻广州总领事馆商务领事殷富荣、江西省商务厅副厅长方向军分别介绍了东盟国家营商环境和江西省招商引资政策。泰国安美德集团、中国银行江西省分行、江西国际经济技术合作公司、江西中煤集团、正邦集团等分别作了专题推介。

活动期间，中国—东盟中心、江西省外办还组织东盟国家驻华使领馆官员考察了江西国际经济技术合作公司、江西中煤集团。

## ACC Representatives Attended Huanggang Cultural and Tourist Promotion Events

### 中国—东盟中心代表出席黄冈文化旅游推介活动



The colourful events of Huanggang Cultural and Tourist Promotion were held from 9 to 12 May 2019. Madam Li Xiaolin, President of Chinese People's Association for Friendship with Foreign Countries, Mr. Liu Xuerong, Party Secretary of Huanggang City, Ms. Qiu Lixin, Mayor of Huanggang City, Mr. Liu Shijun, Secretary-General of World Tourism Alliance (WTA), delegates of Cameroon, Japan, the Republic of Korea, New Zealand and travel entrepreneurs from home and abroad joined these events. On behalf of ASEAN-China Centre (ACC), Ms. Kong Roatlomang, Director of Education, Culture and Tourism Division (ECTD) of ACC and Mr. Li Qianguo, Tourism Officer of ACC attended the Opening Ceremony.

Director Kong met with Madam Qiu Lixin and other officials of local governments, and explored together the possibility of

deepening cultural and tourism cooperation between ASEAN and Huanggang and the rest of Hubei Province. In her interview with local media Huanggang Daily, Ms. Kong shared her suggestions on the possible strategies and measures for Huanggang to promote its rich natural, historical and cultural resources. To build quality tourist facilities is also of high importance to tap the international market. During the major events of folk song performance, opening ceremony, Friendship-City Forum and technical tour, the delegates of ACC broadly exchanged views with their peers on international exchanges and cooperation.

The Dabieshan (Huanggang) World Tourism Expo 2019 fully displayed various resources and tourist attractions in the city, which is located in central China standing on the north bank of the middle



course of Yangtze River. It is very near to the metropolis of Wuhan, the provincial capital. At present, Huanggang is enjoying fast development in many fields including culture and tourist industry. ASEAN remains one of Huanggang's top overseas partners for local social and economic development.

2019年5月9-12日，湖北省黄冈市举办丰富多彩的文化和旅游推介活动，中国人民对外友好协会会长李小林、黄冈市委书记刘雪荣、市长邱丽新、世界旅游联盟秘书长刘士军以及来自喀麦隆、日本、韩国、新西兰等国代表、海内外旅行商出席活动。中国—东盟中心教育文化旅游部主任孔如梦、旅游官员李干国出席了开幕式。

孔如梦主任与邱丽新市长及当地政府其他官员会面交流，共同探讨湖北省及黄冈市与东盟深化文化和旅游合作之道。黄冈拥有丰富的自然、历史与文化资源，孔如梦在接受《黄冈日报》等当地媒体采访时提出市场推广策略与措施建议，认为应开拓国际客源市场，建设高质量的旅游服务设施。黄冈的主要推介活动包括乡村歌曲大赛、开幕式、友好城市论坛、会后考察等，其间中心代表与各方嘉宾就开展国际交流与合作广泛交换了意见。

黄冈地处华中、长江中游北岸，毗邻省会大都市武汉。同期举办的2019年大别山（黄冈）世界旅游博览会全面展示了当地的资源禀赋和旅游吸引物。当前，该市文化、旅游等多种产业发展快速，东盟已成为其经济社会发展的重要海外合作伙伴之一。



## Secretary-General Chen Dehai met with Council Member of the Chinese People's Association for Friendship with Foreign Countries

### 陈德海秘书长会见中国人民对外友好协会理事朱丹一行

On 13 May 2019, ACC Secretary-General Mr. Chen Dehai met with Ms. Zhu Dan, Council Member of the Chinese People's Association for Friendship with Foreign Countries and Deputy Secretary-General of China-Japan Friendship Association and her delegation. They exchanged views on enhancing exchanges and cooperation between ASEAN and China.

2019年5月13日，中国—东盟中心陈德海秘书长会见中国人民对外友好协会理事、中国日本友好协会副秘书长朱丹一行，双方就加强中国与东盟之间的友好交流与合作交换了意见。



## 2019 ASEAN-China Media Cooperation Forum Held in Beijing

2019 中国—东盟媒体合作论坛在北京成功举办



On 14 May, the 2019 ASEAN-China Media Cooperation Forum co-organized by China International Publishing Group (CIPG), Mission of the People's Republic of China to ASEAN and the ASEAN-China

Centre (ACC) opened in Beijing. Mr. Guo Weimin, Vice Minister of State Council Information Office (SCIO), Dr. AKP Mochtan, Deputy Secretary-General of ASEAN, Mr. Du Zhanyuan, President of CIPG,





Mr. Huang Xilian, Ambassador of the People's Republic of China to ASEAN, Mr. Kem Gunawadh, Secretary of State of the Ministry of Information of Cambodia, Mr. Chen Dehai, Secretary-General of ACC, Mr. Djauhari Oratmangun, Indonesian Ambassador to China, Mr. U Thit Linn Ohn, Myanmar Ambassador to China, Mr. Jose Santiago Sta. Romana, Philippine Ambassador to China, Mr. Tian Yuhong, Executive Secretary of All-China Journalists Association (ACJA), Mme. Chen Shi, Deputy Editor-in-Chief of CIPG and President of the China Report Press, Mr. Thepchai Yong, President of Confederation of ASEAN Journalists and representatives from government, media, academia, business community of China and ASEAN countries and representatives from international organization, attended the event.

The theme of the forum was "New Trends, New Cooperation, New Future". Participants exchanged views on how the Chinese and ASEAN media should actively harness new technology to lead media innovation, promote dialogue and exchanges among different civilizations and work together to usher in the new cooperation and development.

Vice Minister Guo Weimin stated that China hoped to work together with all relevant parties of ASEAN within the framework of ASEAN-China Year of Media Exchanges to strengthen media cooperation and people-to-people exchanges and deepen the ASEAN-China strategic partnership. He hoped media from both sides could continue their efforts to advocate peace, stability and win-win cooperation in Asia, and lift the media innovation, exchanges and cooperation to a new level.

Deputy Secretary-General Mochtan said that today's world has witnessed great changes in the media landscape and leapfrog progress in media technology which enables audience to engage in the producing process. In the multimedia era, it's imperative for media outlets to upgrade skills and make diverse news products to attract a wider readership.

President Du Zhanyuan mentioned that media from ASEAN countries and China should make efforts in three aspects to strengthen cooperation and exchanges and tell stories of peace promotion and common development. First, to focus on long-term friendly

cooperation and forging a mechanism for regular regional cooperation and exchanges. Second, to stress on promoting win-win development and gathering the positive energy of ASEAN-China cooperation. Third, to emphasize on addressing challenges brought by new technology and fostering a new landscape of high-level international communication so as to make greater contributions to the steady and long-term development of ASEAN-China strategic partnership.

Ambassador Huang Xilian noted that at present, the strategic mutual trust between ASEAN and China has reached a new height, the economic and trade cooperation has reached a new level, the BRI cooperation has entered a new stage, the cultural and people-to-people exchanges have gained new momentum, and bilateral relations has been further expanded. He hoped to see media cooperation between ASEAN and China constantly deepened to contribute wisdom and energy to the building of a higher level of ASEAN-China strategic partnership.

Secretary of State Kem Gunawadh said that under the new circumstances that the BRI cooperation has achieved fruitful outcomes, it is crucial to strengthen ASEAN-China media cooperation to promote practical cooperation and exchanges across the board. He believed the forum could be a source of inspiration for both sides.

Secretary-General Chen Dehai stated that ASEAN and China share geographical proximity, cultural affinity and similar stage of development. The people of both sides share common aspiration for peace, prosperity and development. The media should focus on the two sides' efforts to pursue development through cooperation, and the two peoples' endeavor to make dreams come true, demonstrate the economic and social development achieved through cooperation. The media should gather positive energy for regional development and convey to the world the confidence and aspirations of ASEAN countries and China for development of peace, cooperation and mutual benefit in an accurate and comprehensive way.

Philippine Ambassador Romana believed that people-to-people exchanges play a fundamental role in promoting friendship and mutual understanding among peoples. As all ASEAN Member States are active participants of Belt and Road Initiative, the media should get



the messages across to the rest of the world that the BRI will benefit all as countries strive to achieve development goals.

CAJ President Thepchai Yong noted that how to achieve sustainable development is a task faced by most countries in the region. He suggested the media cooperation focus on sharing the experience of different countries in pursuing sustainable development to encourage countries learn from each other for common development.

Mr. Thonglor, President and Editor-in-chief of Vientiane Times of Lao PDR, said that the media of two sides should work together to promote regional integration and present the region as an integral whole to the international community.

Media management members, journalists and think-tank representatives from China and 10 ASEAN countries, focusing on the two topics of "Open a New Stage for ASEAN-China Media Cooperation" and "Create a New Future for Media Integration", held in-depth discussions on how the media of two sides can play a greater role in promoting exchanges, cooperation and people-to-people exchanges by keeping up with the new trend brought by new technology. All speakers noted that cooperation is needed more than ever for media from different countries to adapt to the new landscape shaped by new technology. As the ASEAN-China relations have entered a new stage of all-round development, media of both sides should step up efforts to advocate the concept of openness, inclusiveness, mutual benefit and win-win results, pay more attention to people's livelihood, report in a fair and objective manner, spread

positive energy, and tell stories of friendly exchanges and mutually beneficial cooperation between China and ASEAN countries.

During their stay in China, the ASEAN media delegation also attended the Conference on Dialogue of Asian Civilizations and visited Ningxia Hui Autonomous Region and Sichuan Province.

2019年5月14日，中国外文局、中国驻东盟使团和中国—东盟中心联合主办的2019中国—东盟媒体合作论坛在北京成功举行。中国国务院新闻办公室副主任郭卫民、东盟副秘书长穆赫坦、中国外文局局长杜占元、中国驻东盟大使黄溪连、柬埔寨王国新闻部国务秘书肯·顾纳瓦、中国—东盟中心秘书长陈德海、印度尼西亚驻华大使周浩黎、缅甸驻华大使吴帝林翁、菲律宾驻华大使罗马纳、中国记协书记处书记田玉红、中国外文局副总编辑、中国日报社社长陈实、东盟记者联合会主席德柴·勇及其他中国和东盟国家政府官员、主流媒体代表、专家学者、企业界人士及国际组织代表等出席。

此次论坛的主题是“新趋势、新合作、新未来”。与会人员共话双方媒体如何在新技术引领下创新发展，促进不同文明之间的对话交流，共同开创合作与发展的新未来。

中国国务院新闻办公室副主任郭卫民表示，中方希望同东盟方一道，以中国—东盟媒体交流年为契机，加强双方媒体交流合作，促进民心相通，深化双方战略伙伴关系。希望双方媒体继续努力，唱响维护亚洲和平稳定主旋律，发出合作发展互利共赢好声音，推



动媒体创新发展交流合作迈上新台阶。

东盟副秘书长穆赫坦表示,当今世界媒体格局发生了巨大变化,媒体技术也有了跨越式的进步,增加了新闻与受众的全方位互动。在多媒体时代,媒体必须注重技能的提升和升级,丰富媒体和报道形式,吸引更多受众注意力。

中国外文局局长杜占元表示,中国—东盟媒体要加强交流合作,讲好共促和平、共谋发展的故事,一是着眼长期友好合作,建立起常态化的区域合作交流机制;二是着眼促进共赢发展,汇聚中国—东盟合作的正能量;三是着眼应对新技术挑战,构建高水平的国际传播新格局,为推动中国—东盟战略伙伴关系行稳致远做出更大贡献。

中国驻东盟大使黄溪连表示,当前中国与东盟战略互信达到新高度,经贸合作再上新台阶,共建“一带一路”迈上新征程,人文交流呈现新热度,双边关系意涵得到新拓展。希望不断深化双方媒体合作,为打造更高水平的中国—东盟战略伙伴关系贡献智慧和力量。

柬埔寨新闻部国务秘书肯·顾纳瓦表示,“一带一路”国际合作取得丰硕成果。新形势下,加强中国和东盟国家在新闻媒体领域的合作至关重要。相信通过这次论坛,双方可以拓展新的思路,共同推进中国与东盟各领域务实合作与交流。

中国—东盟中心秘书长陈德海说,中国与东盟山水相连、文化交融、血脉相亲,双方人民对和平、繁荣和发展有着共同期望。媒体应聚焦双方谋发展、促合作,双方人民共同追梦圆梦的精彩过程,展示各国经济及社会发展成就,为地区发展汇聚正能量,把中国与

东盟各国合作发展、和平发展、共赢发展的信心与诉求真实、准确、全面地传递给世界。

菲律宾驻华大使罗马纳认为,民心相通、人文交流对促进各国人民之间的友谊与相互了解具有基础性的作用。东盟国家都是“一带一路”倡议的积极参与者,媒体要把“一带一路”会让所有国家受益、共同努力实现未来发展目标的信息传递给世界。

东盟记者联合会主席德柴·勇认为,可持续发展是本地区国家面临的一大挑战,媒体可以加强在这些领域的合作与交流,分享不同国家的发展经验,互学互鉴,共同发展。

老挝《万象时报》总编辑通罗·杜昂萨瓦表示,双方媒体在促进地区新融合报道方面应深化合作与交流,不断提升国际社会对本区域的认识和了解。

来自东盟十国及中国的媒体负责人、记者、智库代表围绕“开启合作共赢新篇章”和“打造融合发展新未来”两个议题,深入探讨面对新技术的迅速发展和媒体形态的迭代,双方媒体如何为促进交流合作和民心相通发挥更大作用。各方普遍认为,当前媒体技术正在全面地改造着媒体的生态,在中国和东盟关系进入全方位发展的新阶段,各国媒体对新闻交流合作有更为多元、更为迫切的需求。双方媒体应继续倡导践行开放包容、互利共赢理念,关注民生发展,坚持客观公正,传播正能量,讲好中国与东盟国家友好往来与互利合作的故事。

在华期间,东盟主流媒体代表团一行还参加了亚洲文明对话大会,并赴宁夏、四川等地进行交流、采访和考察。





## Deputy Secretary-General of ASEAN Visited ACC

### 东盟副秘书长穆赫坦到访中国—东盟中心



On 14 May 2019, ACC Secretary-General Chen Dehai met with Dr. AKP Mochtan, Deputy Secretary-General of ASEAN,

and Ms. Adeline Lee, Director of Office of the Secretary-General in ASEAN Secretariat.

Mr. Chen Dehai expressed appreciation to Dr. Mochtan for attending the 2019 ASEAN-China Media Cooperation Forum and the long-term support of ASEAN to ACC. He said that ACC will continue to enhance exchanges and cooperation with ASEAN Secretariat.

Dr. Mochtan congratulated on the success of 2019 ASEAN-China Media Cooperation Forum and spoke highly of the contributions of ACC in co-hosting the Forum. He said that ACC has been making great efforts to expand areas of cooperation since its inception, and its achievement has been fully recognized by all sides. In line with ASEAN-China Year of Media Exchanges, ACC is committed to promoting exchanges and practical cooperation between ASEAN and China through a variety of activities. ASEAN Secretariat would continue to support ACC to play a bigger role in this aspect.





2019年5月14日，中国—东盟中心秘书长陈德海会见了到访的东盟副秘书长穆赫坦、东盟秘书处秘书长办公室主任艾德琳·李一行。

陈德海感谢穆赫坦应邀出席2019年中国—东盟媒体合作论坛，赞赏东盟方长期以来对中国—东盟中心的宝贵支持，表示今后愿继续加强同东盟秘书处的交流与合作。

穆赫坦祝贺此次论坛取得圆满成功，赞赏中国—东盟中心作为共同主办方为此次论坛成功举办作出的重要贡献。穆表示，中心成立以来，大力开展工作，积极拓展合作领域，成效有目共睹。今年是中国—东盟媒体交流年，中国—东盟中心积极致力于通过举办各类活动，推动中国同东盟各领域交流与务实合作，东盟秘书处将继续支持中国—东盟中心在此方面发挥更大作用。

## Secretary-General Chen Dehai Met with Deputy Director-General of Hubei Commerce Department

### 陈德海秘书长会见湖北商务厅副厅长陈华荣

On 14 May 2019, ACC Secretary-General Chen Dehai met with Chen Huarong, Deputy Director-General of Hubei Commerce Department in Beijing. The two sides exchanged views on strengthening exchanges and cooperation in trade and investment between Hubei Province and ASEAN countries.

2019年5月14日，陈德海秘书长在京会见湖北省商务厅副厅长陈华荣，双方就加强湖北省与东盟国家贸易、投资等领域合作交换了意见。



## ACC Attended the 10th China (Guangrao) International Rubber Tire & Auto Accessory Exhibition

### 中国—东盟中心参加第十届中国广饶国际橡胶轮胎暨汽车配件展览会

On 15 May 2019, the 10th China (Guangrao) International Rubber Tire & Automobile Accessory Exhibition was held in Guangrao County, Dongying City, Shandong Province. Mme. Ren Airong, Vice Governor of Shandong Province, Mr. Xu Yanbo, Deputy Party Secretary of China Chamber of International Commerce, and Mr. Zhao Zhiyuan, Mayor of Dongying attended the opening ceremony among 300 representatives from China and participating countries, international organizations and media circle. Mr. Guo Chuanwei, Director of Trade and Investment Division of ASEAN-China Centre (ACC), attended upon invitation.

Mayor Zhao Zhiyuan warmly welcomed the guests from home and abroad. He pointed out that rubber tires and auto accessories are competitive industries that draw on local strengths. Dongying is strengthening cooperation with well-known domestic and foreign enterprises to accelerate the integration and upgrading of rubber tire industry and vigorously promote brand building. Dongying will make great efforts to create sound business environment to better serve domestic and foreign investors.

After the opening ceremony, the guests visited the exhibition site and had face-to-face exchanges with the exhibitors. They also visited the leading rubber tire and auto accessory manufacturing enterprises located in the Guangrao Economic Development Zone.

The exhibition was co-hosted by China Council for the Promotion of International Trade (CCPIT) and Shandong Provincial People's Government. With the theme of "Innovation Driven, Win-Win Results", this year's exhibition covered an area about 48,000 square meters, with more than 700 exhibitors and 80,000 professional visitors. During the exhibition, 6 international conferences and forums were held, including the China (Guangrao) International Tire Day Forum, the China (Dongying)-ASEAN Rubber Tire and Auto Parts Industry and Investment Summit and the International Rubber Tire Technology Development Conference. ACC had assisted in inviting commercial counsellors of the embassies of ASEAN Member States including Indonesia, the Philippines and Thailand, as well as representatives of Myanmar rubber industry to attend the exhibition.







2019年5月15日上午，第十届中国广饶国际橡胶轮胎暨汽车配件展览会在山东省东营市广饶县举行。山东省副省长任爱荣、中国国际商会党委副书记徐延波、东营市市长赵志远以及来自国内省区市、参展国家、国际组织以及新闻媒体的300余名代表出席。中国—东盟中心贸易投资部主任郭传维应邀出席开幕式。

赵志远市长热烈欢迎中外嘉宾与会。他指出，橡胶轮胎及汽车配件是东营重要的特色产业。东营市正在加强与国内外知名企业的合作，加快橡胶轮胎行业整合提升，大力推进品牌建设。东营市将努力为海内外投资者创造更好环境，提供更优服务。

开幕式后，中外嘉宾参观了展会现场，与参展企业面对面交流，并赴广饶县经济开发区参观了有代表性的橡胶轮胎、汽车配件生产企业。

本届展览会由中国贸促会、山东省人民政府主办，主题为“创新驱动，合作共赢”。展览面积约4.8万平方米，参展企业700余家，专业观众8万人次。展览会同期举办了中国（广饶）国际轮胎日论坛、中国（东营）—东盟轮胎汽配产业投资峰会、国际橡胶轮胎技术发展大会等6场国际性会议活动。中国—东盟中心协助主办方邀请了印度尼西亚、菲律宾、泰国等东盟国家驻华大使馆商务官员，以及缅甸橡胶工业企业代表参会。

## ACC Attended the Opening Ceremony of 14th Thai Festival Week and the Thai Food Festival in Chengdu

### 中国—东盟中心代表出席（2019）成都泰国风情周开幕式暨泰国美食节活动



On 15 May 2019, ACC attended the opening ceremony of 14th Thai Festival Week and the Thai Food Festival in Chengdu. In addition, Ms. Zhou Hui, Deputy Director of Education, Culture and Tourism Division of ACC, met with Mr. Vithit Powattanasuk, Consul-General of Thailand to Chengdu, and officials from the Education Department of Sichuan Province, Foreign Affairs Office of Chengdu Municipal People's Government, and Chengdu University.

2019年5月15日，中国—东盟中心代表出席了在成都举办的第十四届（2019）泰国风情周开幕式暨泰国美食节活动。其间，中心教育文化旅游部副主任周惠还与泰国王国驻成都总领事吴威德及四川省教育厅、成都市外办、成都大学等进行了工作交流。



## ACC Successfully Co-hosted the China (Dongying)-ASEAN Rubber Tire and Auto Parts Industry and Investment Summit

### 中国—东盟中心成功举办中国（东营）—东盟轮胎汽配产业投资峰会

On 16 May 2019, ASEAN-China Centre (ACC) successfully co-hosted the China (Dongying) -ASEAN Rubber Tire and Auto Parts Industry and Investment Summit & “Hometown of Sun Wu - Investment in Guangrao” Promotion Conference with CCPIT Dongying Sub-council and People’s Government of Guangrao County, Dongying City, Shandong Province.

Mr. Feng Yidong, Vice Mayor of Dongying, and Mr. Guo Chuanwei, Director of Trade and Investment Division of ACC, delivered welcome remarks. Mr. Guo Chuanwei said that the forum was expected to help promote exchanges and cooperation between Guangrao and ASEAN countries, share the benefits of building the Belt and Road, deepen cooperation in trade and investment in the rubber tire and auto parts industry, so as to achieve complementary advantages and common development.

Senior officials of the embassies of ASEAN Member States in China, including Mme. Donlaporn Ajavavarakula, Minister Counsellor of the Royal Thai Embassy, Mme. Marina Novira Anggraini, Commercial Counsellor of the Embassy of Indonesia, and Mr. Glenn G. Penaranda, Commercial Counsellor of the Embassy of the Philippines, made presentations on rubber industry development policies and preferential conditions for attracting foreign investment in their respective countries. Mr. Xi Mushan, Deputy County Mayor of Guangrao & Member of the Standing Committee of the CPC Guangrao County briefed on the economic and social development and investment environment in Guangrao. Nearly 300 participants including domestic and foreign exhibitors, representatives from rubber tire and auto parts manufacturing industries and international purchasers attended the summit.





Round-table dialogue with the theme of “Partnership, Cooperation, Win-Win” was also held during the summit. Representatives from leading local enterprise including Huatai Group, Hengfeng Rubber Plastics Group and Huasheng Group conducted in-depth exchanges with officials of AMS embassies on the policies of investment concerning land, finance, taxation, environmental protection and security in ASEAN countries.

2019年5月16日，由中国—东盟中心、东营市贸促会、广饶县人民政府联合主办的中国（东营）—东盟轮胎汽配产业投资峰会暨“孙武故里·投资广饶”双招双引推介会在山东省东营市广饶县成功举办。

东营市人民政府副市长冯艺东、中国—东盟中心贸易投资部主任郭传维致欢迎辞。郭传维表示，希望借助峰会协助东盟国家

与东营市、广饶县交换合作发展名片，共享“一带一路”建设机遇，深化在轮胎汽配行业贸易投资等领域的合作，实现优势互补、共同发展。

泰国驻华大使馆公使衔参赞钟宝芬、印度尼西亚驻华大使馆商务参赞马丽娜、菲律宾驻华大使馆商务参赞格伦等东盟国家驻华使馆代表介绍了各自国家橡胶产业发展政策和招商引资优惠条件。广饶县委常委、副县长西牧山介绍了广饶县经济社会发展及投资环境情况。来自国内外参展代表、轮胎和汽车零部件企业、国际采购商代表等近300人参会。

峰会围绕“携手、合作、共赢”的主题，配套举行了企业圆桌对话会。华泰集团、恒丰橡塑、华盛集团等知名企业负责人分别就投资东盟在土地、金融、税收、环保、安全等方面的政策与东盟国家驻华大使馆代表进行了深入的交流。







## ACC Attended Asian Culture and Tourism Exhibition

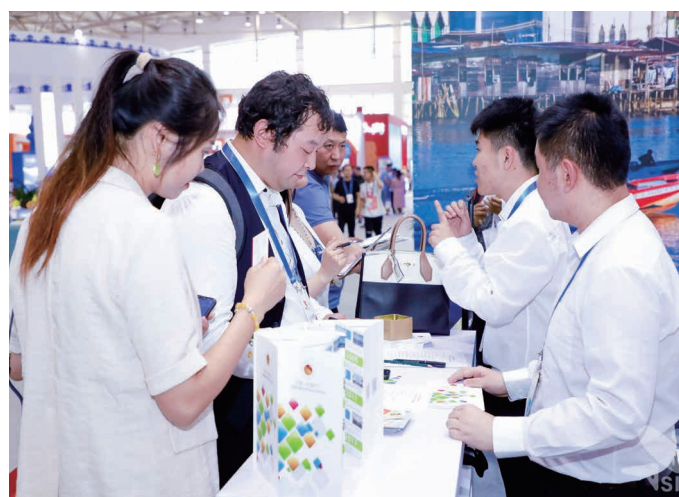
### 中国—东盟中心参加亚洲文化旅游展

Asian Culture and Tourism Exhibition (ACTE), within the framework of the Conference on Dialogue of Asian Civilizations, was held at the National Agricultural Exhibition Center in Beijing

from 16 to 18 May 2019. Mr. Luo Shugang, Minister of Culture and Tourism of China, Mr. Bosengkham Vongdara, Minister of Information, Culture and Tourism of Lao PDR, Mr. Thong Khon,



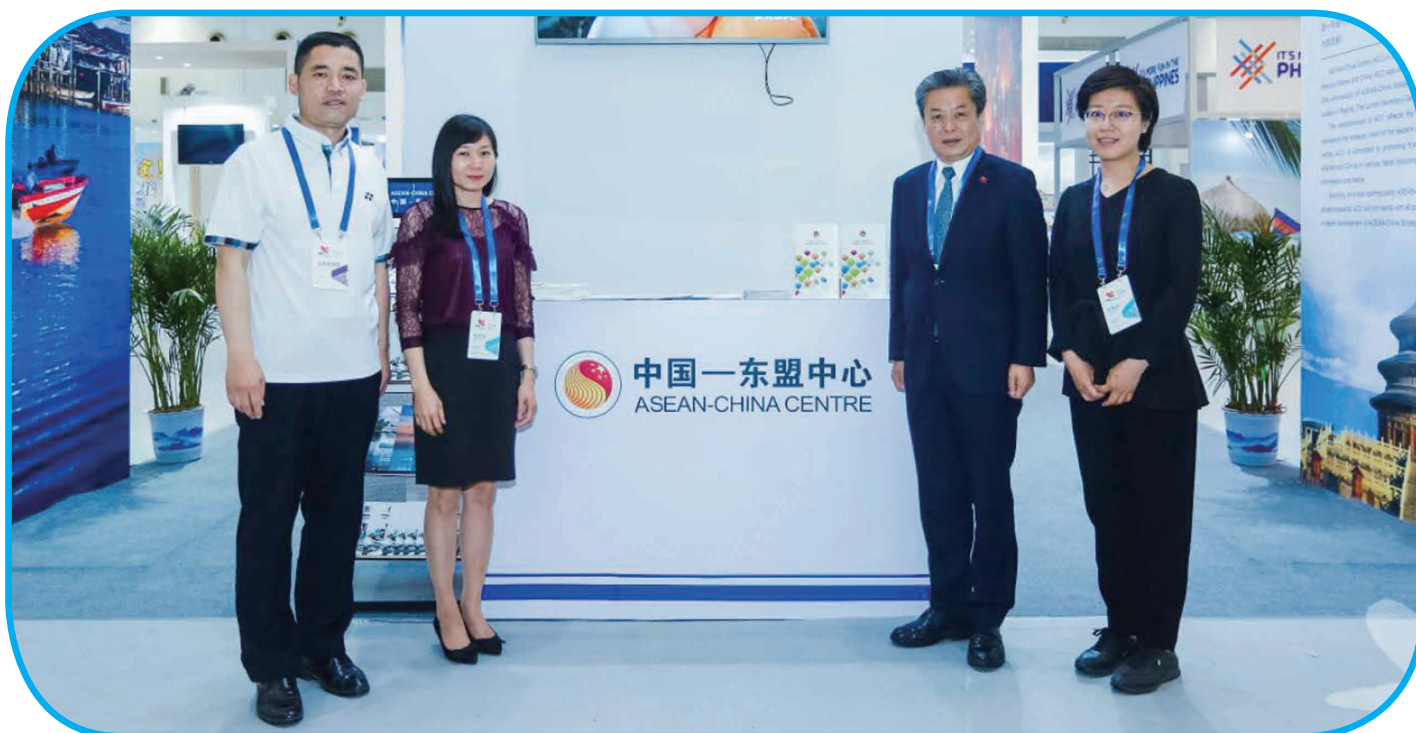




Minister of Tourism of Cambodia, Madam Phoeurng Sackona, Minister of Culture and Art of Cambodia, Mr. Phinij Jarusombat, former Prime Minister of Thailand and Chairman of Thailand-China Committee of Cultural Promotion, Mr. Aminuddin Ihsan, Minister of Culture, Youth and Sports of Brunei and more than 400 delegates from Asian countries attended the opening ceremony of the exhibition on 16 May.

ASEAN-China Centre (ACC) made a successful presence at ACTE with the support of Ministry of Culture and Tourism of China and Beijing Sunny International Communications Ltd., the organizer

and operator of ACTE respectively. ACC participated in all major events of ACTE including the opening ceremony, Asian Travel Operator Conference and China Culture and Tourism Promotion Night. The ACC pamphlets and the documentary Hi! ASEAN, which was jointly produced by ACC and Beijing TV, helped promote the colorful features and tourist destinations of ASEAN countries. The interactive prize-giving quiz on ASEAN knowledge at ACC's pavilion attracted many visitors during the three-day exhibition. ACC delegates also exchanged views with the other exhibitors and visitors on international partnership and briefed them on the mandate and role of ACC.



ACTE was the first specialized culture and tourism fair organized by the newly-founded Culture and Tourism Ministry of China and won wide support from countries across Asia. Cambodia and Lao PDR were the Guest Countries of ACTE. Among the exhibitors were governmental organizations, culture and tourism enterprises, arts and academic institutes, cultural heritage regulators, media groups, etc. This Exhibition fully demonstrated the latest developments and achievements of the culture and tourism industry in Asia.

2019年5月16日至18日,作为亚洲文明对话大会框架下重要系列活动之一的亚洲文化旅游展在全国农业展览馆举办。中国文化和旅游部部长雒树刚、老挝新闻、文化与旅游部部长波显坎·冯达拉、柬埔寨旅游部部长唐坤、柬埔寨文化与艺术部部长彭萨格娜、泰国前总理、泰中文化促进委员会主席披尼·扎禄颂巴、文莱文化

青年体育部部长阿米努丁,以及来自亚洲各国的400余名代表出席了5月16日的开幕式。

亚洲文旅展由中国文化和旅游部主办,北京兴旅国际传媒有限公司承办。中国—东盟中心(ACC)应邀参展,并出席了开幕式、亚洲旅行商大会、中国文化旅游推介会等主要活动。在历时三天的展会上,中心人员分发最近印制的东盟旅游宣传品,播放与北京电视台合作摄制的《你好!东盟》纪录片,并组织开展东盟知识有奖竞答互动活动,有效宣传了东盟文化风貌和旅游线路。参展期间,中心秘书长陈德海率工作人员与各国参展商、买家洽谈交流、谋划合作。

亚洲文旅展是中国文化和旅游部组建之后主办的首个文化和旅游专题展,赢得了亚洲各国的广泛支持,东盟成员国老挝和柬埔寨为主宾国。参展单位包括政府机构、文旅企业、艺术团体、学术机构、文化遗产管理部门、传媒集团等。展览充分展示了亚洲文化和旅游产业的最新发展趋势与成就。

## ASEAN Media Delegation Visited Ningxia and Sichuan

### 东盟主流媒体代表团参访宁夏、四川

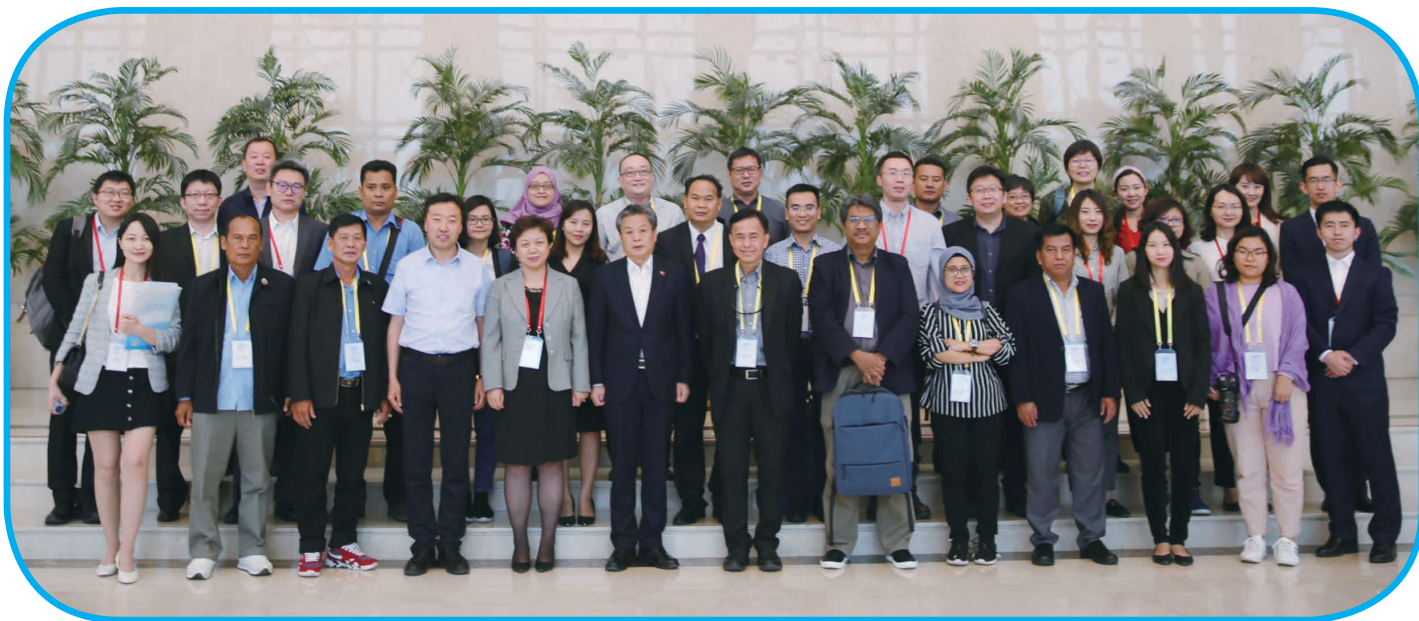


From 16 to 19 May 2019, a 25-member ASEAN media delegation visited China's Ningxia Hui Autonomous Region and Sichuan Province. Mr. Ma Yingjun, Deputy Director General of Publicity Department of Party Committee of Ningxia Hui Autonomous Region, Mr. Dai Guangju, Deputy Director General of Information Office of Sichuan Provincial People's Government received the delegation respectively. The delegation also had exchanges with managements of Ningxia University and Ningxia Daily Newspaper Group, and visited Yinchuan Civic Service

Centre, Yinchuan Highway and Railway Transportation and Logistic Centre, China Wolfberry Museum, Chengdu International Railway Port and Chengdu Research Base of Giant Panda Breeding. Mr. Chen Dehai, Secretary-General of ASEAN-China Centre (ACC) and Mme. Chen Shi, Deputy Editor-in-Chief of China International Publishing Group (CIPG) attended the events.

Secretary-General Chen Dehai said that the trip is expected to help expand exchanges and cooperation between ASEAN and the northwest region of China, and foster new growth areas as part of





the efforts to strengthen ASEAN-China exchanges and cooperation at local level. ACC plans to organize future reporting trips for ASEAN media to visit Shaanxi, Gansu, Qinghai and Xinjiang to promote exchanges between these places and ASEAN, and provide more opportunities for ASEAN journalists to experience rich and diversified culture in different parts of China.

Mme. Chen Shi said that Ningxia and Sichuan are both important hubs for BRI cooperation, with plenty of experience to

share in agricultural development, international production capacity and tourism cooperation. She believed that the ASEAN delegation, having attended the Conference on Dialogue of Asian Civilizations in Beijing prior to the trip, would better appreciate the time-honored history and distinctive cultures of Ningxia and Sichuan.

Mr. Thepchai Yong, President of Confederation of ASEAN Journalists said that media cooperation between ASEAN and China has been going on for many years, yet new areas of cooperation





need to be explored. The Belt and Road Initiative provides a good opportunity for both sides to tap potentials for cooperation and therefore is widely welcome by the ASEAN countries. As one of the cradles of Chinese civilization, Ningxia has not only achieved great success in social and economic development within a short period of time, but also did a good job in cultural preservation, which the ASEAN countries can draw strength from. Sichuan is an important province in southwest China and plays an important role in BRI cooperation, since it has solid foundation, vast potentials and broad prospects in cooperating with the ASEAN countries.

Mr. Ma Yingjun and Mr. Dai Guangju gave briefings on the history, culture, economic and social development of Ningxia and Sichuan respectively. They hoped that ASEAN journalists would pay more attention to and help publicize the central and western areas of China including Ningxia and Sichuan, to promote friendly exchanges and practical cooperation between these areas and ASEAN countries.

The ASEAN media reporting trip to China is co-hosted by ASEAN-China Centre and the State Council Information Office of China, and organized by China Report of CIPG. The delegation consists of 25 senior media practitioners from 18 mainstream media organizations of 10 ASEAN countries. Prior to the trip, the delegation attended 2019 ASEAN-China Media Cooperation Forum held on 14 May and Conference on Dialogue of Asian Civilizations on 15 May in Beijing.

2019年5月16-19日，东盟主流媒体代表团一行25人访问了宁夏回族自治区和四川省，分别与宁夏回族自治区党委宣传部副部长马英俊、四川省人民政府新闻办公室副主任代光举等当地有关部门领导会见，与宁夏大学和宁夏日报报业集团负责人座谈，并参访了银川市民大厅、银川公路铁路运输物流中心、中国枸杞馆、成都国际铁路港和成都大熊猫繁育研究基地。中国—东盟中心秘书长陈德海、中国外文局副总编辑陈实参加了相关活动。

中国—东盟中心秘书长陈德海表示，希望借本次活动扩大东盟与中国西北部地区的交流与合作，挖掘和探索潜在的合作领域，为加强中国—东盟地方交流合作做出贡献。今后中心会策划一些活动，邀请东盟媒体去陕西、甘肃、青海、新疆等地访问，促进相关省区与东盟的交往，也让东盟记者更多感受中国丰富的地域文化。

中国外文局副总编辑、中国报道社社长陈实表示，此次参访地区是“一带一路”建设的重要节点，可以在农业发展、国际产能及旅游合作等方面与东盟国家相互借鉴。上述地区历史文化悠久、特色鲜明，代表团在参加亚洲文明对话大会后到访，相信会有更多感受和收获。

东盟记者联合会主席德柴·勇表示，中国—东盟媒体合作已经开展多年，但仍有许多新的领域需要探索和开拓。“一带一路”倡议为双方挖掘合作潜力提供了绝佳机会，受到东盟国家普遍欢迎。作为中华文明发祥地之一，宁夏不仅在短短几十年内取得了社会经济发展的巨大成就，同时还很好地保护了地域文化，值得东盟国家





学习借鉴。四川是中国西南部的重要省份，在“一带一路”建设中发挥着重要作用，与东盟国家合作的基础牢固、潜力巨大、前景广阔。

宁夏回族自治区党委宣传部副部长马英俊、四川省人民政府新闻办公室副主任代光举分别介绍了宁夏、四川两地的历史文化和经济社会发展基本情况，希望东盟记者今后更多关注、了解和宣传包括两地在内的中国中西部地区，促进上述地区与东盟国家的友好交

往与务实合作。

本次东盟主流媒体代表团由中国国务院新闻办公室和中国—东盟中心联合举办，由中国外文局中国报道社承办，成员包括东盟 10 国 18 家主流媒体的 25 位资深媒体人。此前，代表团成员于 5 月 14 日出席了 2019 年中国—东盟媒体合作论坛，于 15 日参加了亚洲文明对话大会开幕式及相关活动。

## Opening Ceremony of the 4th ASEAN Gourmet Festival: the Harmony of Amazing Thai Flavours Held in Beijing

### 第四届东盟美食节：和谐泰美味活动拉开帷幕

On 17 May 2019, the 4th ASEAN Gourmet Festival: the Harmony of Amazing Thai Flavours co-hosted by ASEAN-China Centre (ACC), the Royal Thai Embassy in China and Beijing Tourism Group was opened at Beijing Minzu Hotel. H.E. Mr. Chen Dehai, Secretary-General of ACC, ambassadors or embassy representatives of ASEAN Member States to China, former Chinese ambassadors to Thailand, representatives of Ministry of Foreign Affairs of China, Ministry of Education of China, Beijing People's Association for Friendship with Foreign Countries, relevant organizations and media attended the opening ceremony.

H.E. Mr. Chen Dehai, Secretary-General of ACC, H.E. Mr. Piriya Khemphon, Ambassador of Thailand to China, Mr. Gao Fei, Vice President of Beijing Tourism Group and Ms. Xia Minhui, General Manager of Beijing Minzu Hotel addressed the opening ceremony. Guests tasted delicious food featuring classic Thai flavor made by Thai chef team from “Bangkok Bold Kitchen”, and enjoyed cultural performance of Thailand.

ASEAN Gourmet Festival is one of the major flagship projects of ASEAN-China Centre. It was launched in 2016 as a long-term annual project with food as a medium to showcase the cultural charms and tourist







resources of ASEAN countries in China, each year with one ASEAN Member State as the theme country. Up to now, ASEAN Gourmet Festival has successfully featured Indonesia, Cambodia and Myanmar.

2019 is designated as the ASEAN-China Year of Media Exchanges and ASEAN Cultural Year. Thailand is the current ASEAN rotating Chair. The 4th ASEAN Gourmet Festival: the Harmony of Amazing Thai Flavours will carry on until 3 June. In addition to the opening ceremony, a cooking class called "Thailand's Street Food" for the public will be held on 24 May and the theme activity of International Children's Day will be held on 1 June.

2019年5月17日，由中国—东盟中心、泰国驻华使馆和首旅集团共同主办的第四届东盟美食节：和谐泰美味活动在北京民族饭店开幕。中国—东盟中心秘书长陈德海、东盟各国驻华大使及其代表、前任中国驻泰国大使、外交部、教育部、北京市人民对外友好协会等相关单位和媒体代表等出席。

中国—东盟中心秘书长陈德海、泰国驻华大使毕力亚·针蓬、首旅集团副总裁高飞、北京民族饭店总经理夏敏辉在开幕式上致辞。







嘉宾们共同品尝由泰国顶级烹饪师团队 Bangkok Bold Kitchen 带来的泰国特色美食，并观看了精彩的泰国文艺表演。

东盟美食节是中国—东盟中心的旗舰项目之一，旨在以美食为媒介，充分展示东盟国家的旅游资源和多元文化，自 2016 年起，每年选取一个国家举办主题美食月活动，已成功举办三届，分别推介了印尼、柬埔寨和缅甸美食。

2019 年是东盟文化年和中国—东盟媒体交流年，泰国是东盟轮值主席国。第四届东盟美食节：和谐泰美味活动将持续至 6 月 3 日，除开幕式外，还将于 5 月 24 日举办面向公众的“泰国街头美食”烹饪课，并结合六一儿童节举办主题活动。

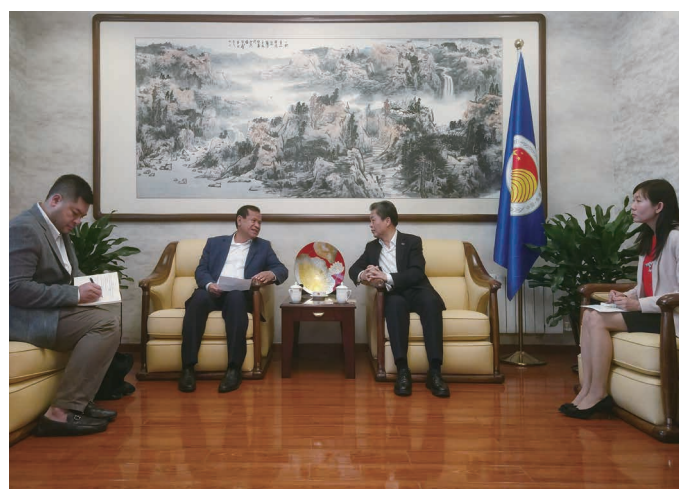
## Secretary-General Chen Dehai Met with Cambodian Minister of Tourism THONG Khon

### 柬埔寨旅游部长唐坤访问中国－东盟中心

On the sidelines of the Conference on Dialogue of Asian Civilizations, H.E. Dr. THONG Khon, Minister of Tourism of Kingdom of Cambodia, paid a visit to ASEAN-China Centre (ACC) on 17 May 2019 and exchanged views with H.E. Mr. Chen Dehai, ACC Secretary-General, on further deepening tourism cooperation between Cambodia and China.

2019 年 5 月 17 日，来华出席亚洲文明对话大会的柬埔寨旅游部部长唐坤一行到访中国—东盟中心，并与陈德海秘书长就深化柬中旅游合作交换了意见。





## Secretary-General Chen Dehai Attended the Expert Meeting on China-Singapore (Chongqing) Demonstration Initiative on Strategic Connectivity

### 陈德海秘书长出席中新（重庆）战略性互联互通示范项目咨询座谈会

On 21 May 2019, the Expert Meeting on China-Singapore (Chongqing) Demonstration Initiative on Strategic Connectivity (hereinafter referred to as CCI) was held in Chongqing. About 80 people including former Chinese ambassadors to ASEAN countries, members of CCI Expert Committee, representatives of Chongqing

Municipal People's Government, enterprises and international organizations attended the meeting. Mr. Chen Dehai, Secretary-General of ASEAN-China Centre (ACC), was invited to attend the meeting and deliver remarks.

Mr. Han Baochang, Director-General of CCI Administrative







Bureau, warmly welcomed all the guests and elaborated on the operation and initial progress of CCI and the New International Land-Sea Trade Corridor. He said that Chongqing will introduce more policy incentives and launch more projects to better implement national strategies including Belt and Road Initiative, Western China Development and the Development of Yangtze River Economic Belt, in a bid to drive the opening up and development of the entire western region and beyond. Based on China-Singapore cooperation, Chongqing hopes to expand cooperation with other ASEAN countries and strive to promote cooperation with third parties.

Secretary-General Chen Dehai said that as ASEAN-China relations have entered a period of maturity, ASEAN countries' engagement in the BRI cooperation has deepened. Strengthening regional connectivity and seeking common development have become an overall trend of the region. The CCI, with high-level attention of China and Singapore and active participation of regional countries, will further develop in practical manner and better play the facilitating role in driving the growth of the region. ACC stands ready to strengthen cooperation with CCI Administrative Bureau to jointly promote broad participation of ASEAN countries and Chinese provinces in the building of the New

International Land-Sea Trade Corridor, so as to contribute to the peace, stability and development of the region.

Based on China-Singapore cooperation and advantages of Chongqing, former Chinese ambassadors to ASEAN countries including Mr. Zhang Jiuhuan, Mr. Wang Chungui, Mr. Hu Qianwen and Mme. Zhang Xiaokang, as well as Mme. Gao Deke, former Consul-General of China in Ho Chi Minh City, had discussions on how to promote CCI in the new era and the common development of the countries and regions along the route. They also gave some suggestions on the development of the New International Land-Sea Trade Corridor and cooperation with third parties.

After the meeting, ACC signed a memorandum of cooperation with CCI Administrative Bureau, agreeing to work together to promote more participation of ASEAN countries and Chinese provinces in building the New International Land-Sea Trade Corridor.

On the same day, Mr. Ren Xuefeng, Deputy Secretary of Chongqing Municipal Party Committee, met with Secretary-General Chen Dehai and former Chinese diplomatic envoys to ASEAN countries. They exchanged views on furthering the role of Chongqing and promoting the steady and sustained development of CCI. The guests also visited the Chongqing International Logistics Hub Park.

2019年5月21日,中新(重庆)战略性互联互通示范项目咨询座谈会在重庆召开。部分中国驻东盟国家前大使、中新互联互通项目专门委员会成员单位、重庆市政府部门和企业代表、国际组织代表等近80人参会。中国—东盟中心秘书长陈德海应邀出席座谈会并作交流发言。

重庆市中新项目管理局局长韩宝昌热烈欢迎到会嘉宾和各位代表,并介绍了中新(重庆)战略性互联互通示范项目及“陆海新通道”的运行情况和阶段性成果。他表示,重庆市将进一步推动政策创新和项目落地,全面对接“一带一路”、西部大开发和长江经济带发

## Signing Ceremony of Memorandum of Cooperation Between China-Singapore (Chongqing) Demonstration Initiative on Strategic Connectivity Administrative Bureau And ASEAN-China Centre



展等国家战略，带动整个西部地区乃至更大区域开放发展新格局，并立足中新，辐射东盟其他国家，努力推动与第三方合作。

陈德海秘书长表示，随着中国—东盟关系进入成熟期，东盟国家参与“一带一路”国际合作的程度不断加深，加强区域联通、谋求共同发展是地区大势和发展潮流。中新（重庆）战略性互联互通示范项目得到两国高层的重视和区域国家的积极参与，将沿着务实的发展方向不断做大做强，更好地发挥聚集和辐射效应。中国—东盟中心愿加强与重庆市中新项目管理局的合作，推动更多东盟国家和国内省份积极参与“陆海新通道”建设，为促进地区和平稳定和发展繁荣作出贡献。

会上，曾出使东盟国家的张九桓大使、王春贵大使、胡乾文大使、

张小康大使，驻越南胡志明市前总领事高德可等嘉宾立足中新合作和重庆优势，共同探讨推进新时代中新（重庆）战略性互联互通项目、促进地区和沿线国家共同发展等议题，为加强“陆海新通道”建设和开展与第三方合作建言献策。

会后，中国—东盟中心与重庆市中新项目管理局签署了合作备忘录，双方一致同意共同推动更多东盟国家和国内省份积极参与“陆海新通道”建设。

在渝期间，重庆市委副书记任学锋会见了陈德海秘书长和驻东盟国家前大使一行，就进一步发挥重庆市作用、推动中新互联互通示范项目行稳致远交换了意见。嘉宾们还考察了重庆国际物流枢纽园。



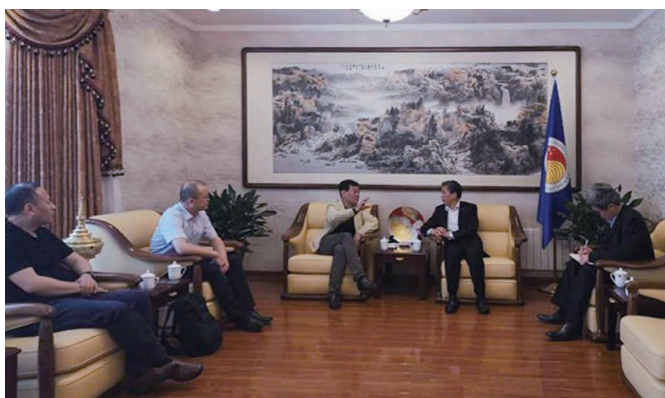
## ACC Secretary-General Met with Deputy Director-General of External Promotion Bureau of the Publicity Department of the CPC Central Committee

### 陈德海秘书长会见中宣部对外推广局副局长凌厉

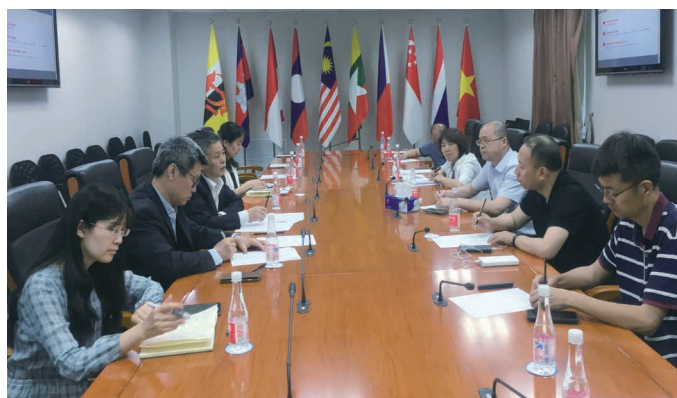
On 24 May 2019, Mr. Chen Dehai, Secretary-General of ASEAN-China Centre (ACC) met with Mr. Ling Li, Deputy Director-General of External Promotion Bureau of the Publicity

Department of the CPC Central Committee, Mr. Han Liu, Deputy Director-General of Publicity and Education Bureau of the Publicity Department of the CPC Central Committee, Mr. Jing Shuiqing,





Deputy Director-General of China Intercontinental Communication Centre and Mr. An Ping, Vice President of Shannxi Radio and Television Station, to exchange views on promoting media exchanges and cooperation between ASEAN countries and China, and jointly holding a series of activities of "the Thousand Miles on the Silk Road".



2019年5月24日,中国—东盟中心陈德海秘书长会见中宣部对外推广局副局长凌厉、宣教局副局长韩流、五洲传播中心副主任井水清和陕西广播电视台副台长安平等一行,就推动中国同东盟国家媒体合作与交流,以及共同办好“2019丝绸之路万里行”系列活动交换了意见。



## ACC Attended the China International Big Data Industry Expo 2019

### 中国—东盟中心代表参加 2019 中国国际大数据产业博览会

On 26 May 2019, the China International Big Data Industry Expo 2019 was held in Guiyang, Guizhou Province. In his letter of

congratulation to the Expo, Chinese President Xi Jinping stressed that it was imperative for countries to strengthen cooperation in



the field of new-generation information technology. He stated that China attaches great importance to the development of big data industry and is willing to share opportunities for developing digital economy with other countries through joint efforts to explore new growth drivers and development paths by fostering new technologies, new forms and new models of business. He hoped that the participants could contribute wisdom to the development of the big data industry under the theme of "Innovation and Development-Data and Future", for the common development of all countries and the community of shared future for mankind.

Mr. Wang Chen, Member of the Political Bureau of the CPC Central Committee and Vice Chairman of the Standing Committee of the National People's Congress, read out President Xi Jinping's letter of congratulation and delivered remarks at the opening ceremony. Mr. Suiri, Deputy-Speaker of Morocco Senate, Mr. Sun Zhigang, Secretary of Guizhou Provincial Party Committee, Mr. Miao Wei, Minister of Industry and Information Technology of China, Mr. Yang Xiaowei, Vice Minister of Cyberspace Administration of China, also delivered remarks at the opening

ceremony. Mr. Paul M. Romer, Nobel Prize winner in economics, Mr. Whitfield Diffie, Turing Award winner, and Mr. Gao Wen, academician of Chinese Academy of Engineering, made speeches.

The 4-day expo consisted of a series of activities including high-end dialogues, academic symposiums, launch event of research outcomes, "Night of Digital Valley", etc.

Mr. Guo Chuanwei, Director of Trade and Investment Division of ASEAN-China Centre (ACC), and Mme. Donlaporn Ajavavarakula, Minister Counsellor of the Royal Thai Embassy attended the opening ceremony and relevant activities upon invitation, including "High-End Dialogue on Digital Economy", "Global Block Chain Forum (GBF) - Technological Innovation and Integration" and "Night of Digital Valley".

2019年5月26日，中国国际大数据产业博览会在贵州省贵阳市隆重开幕。中国国家主席习近平向博览会致贺信，他强调各国加强在新一代信息技术领域合作的必要性，并表示中国高度重视大数据产业发展，愿同各国共享数字经济发展机遇，通过探索新技术、





新业态、新模式，共同探寻新的增长动能和发展路径。希望与会代表和嘉宾围绕“创新发展·数说未来”的主题，共商大数据产业发展与合作大计，为推动各国共同发展、构建人类命运共同体作出贡献。

中共中央政治局委员、全国人大常委会副委员长王晨出席开幕式，宣读习近平主席的贺信并致辞，出席开幕式并致辞的还有摩洛哥参议院副议长苏伊里、贵州省委书记孙志刚、中国工信部部长苗圩、国家网信办副主任杨小伟等。诺贝尔经济学奖获得者保罗·罗默，

图灵奖获得者惠特菲尔德·迪菲，中国工程院院士高文发表了演讲。本届数博会将持续4天，除展览外，还将举办高端对话、专业论坛、研究成果发布、数谷之夜等系列活动。

中国—东盟中心贸易投资部主任郭传维、泰国驻华使馆公使衔参赞钟宝芬应邀出席数博会开幕式并参加了相关活动，包括“数字经济高端对话”、“2019全球区块链技术发展论坛（GBF）一技术创新与融合专场”、“数谷之夜”等。

## ACC Attended the China (Beijing) Asia-Europe Logistics Cooperation Forum

### 中国—东盟中心出席中国（北京）欧亚国际物流合作论坛

On 29 May 2019, Mr. Guo Chuanwei, Director of Trade and Investment Division of ASEAN-China Centre (ACC), attended the China (Beijing) Asia-Europe Logistics Cooperation Forum held at China National Convention Centre (CNCC) upon invitation.

The forum consisted of two themes, namely, “China-Europe Railway Express Development in Coordination with the Belt and Road Initiative” and “Beijing Logistics Development under the Framework of Integrated Development of the Beijing-Tianjin-Hebei Region and the Belt and Road Initiative”. Keynote speeches were delivered by the heads of government agencies and international organizations including Ministry of Transport of China, CEEC-China Secretariat on Logistics, Kirghizstan Bureau of Asian Transport, Polish Investment and Trade Agency and CSCMP China.

At the forum, well-known logistics enterprises at home and abroad including the Kazakhstan Freight Transportation, Poland Gdansk Port, China International Railway Port Investment and Development, China Railway Beijing Group, Sinotrans Limited, JD Logistics,

China National Medicines Corporation shared their experiences in building Asia-Europe trade and transport channel, advancing the high-quality development of multi-modal transportation, and boosting the upgrading of intelligent supply chain. They also exchanged views on the current situation and future trend of the logistics industry in China.

The forum was one of the concurrent meetings of the 2019 China International Fair for Trade in Services and was co-hosted by Beijing North Star Events and Beijing Logistics and Supply Chain Management Association. About 100 people from Chinese and foreign government agencies, logistics enterprises and financial institutions attended the forum.

2019年5月29日，中国—东盟中心贸易投资部主任郭传维应邀出席了在中国国家会议中心举办的中国（北京）欧亚国际物流合作论坛。





围绕“一带一路”与中欧班列协同发展、京津冀协同发展和“一带一路”背景下的北京物流业两个主题,来自中国交通运输部、中国—中东欧物流合作秘书处、吉尔吉斯斯坦亚洲运输管理局、波兰投资促进署、美国供应链管理专业协会等政府机构和国际组织负责人发表了主旨演讲。哈萨克斯坦铁路快运公司、波兰格但斯克港、中欧班列(蓉欧)、中国铁路北京局集团、中外运、京东物流、国药集团等国内外物流行业知名企业分享了在构筑亚欧运贸通道、推进多式联运高质量发展、助力智能供应链升级等方面的经验,并交流了对物流业发展现状及未来趋势的看法。

该论坛是2019中国国际服务贸易交易会同期会议之一,由北京北辰会展集团和北京物流与供应链管理协会联合主办。中外政府机构、物流企业、金融机构约100人参会。

## Delegation of Diplomats from Myanmar Visited ACC

### 缅甸外交官访华团访问中国—东盟中心

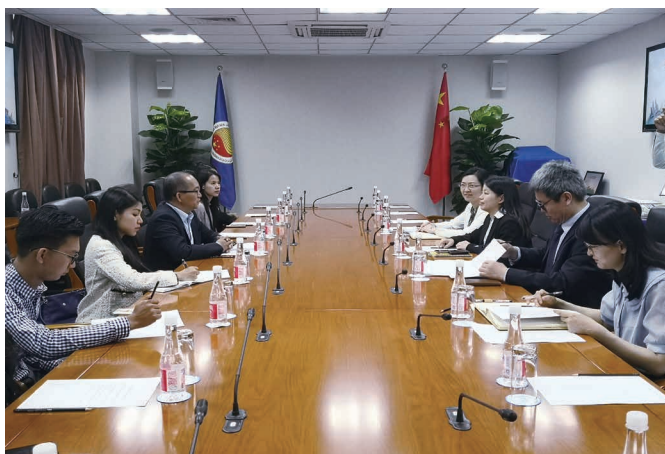
On 30 May 2019, a 15-member delegation headed by Mr. Aye Ko Ko, Deputy Director-General of Political Department of Myanmar Foreign Ministry visited the ASEAN-China Centre (ACC).

Ms. Wang Hongliu, Director of General Affairs and

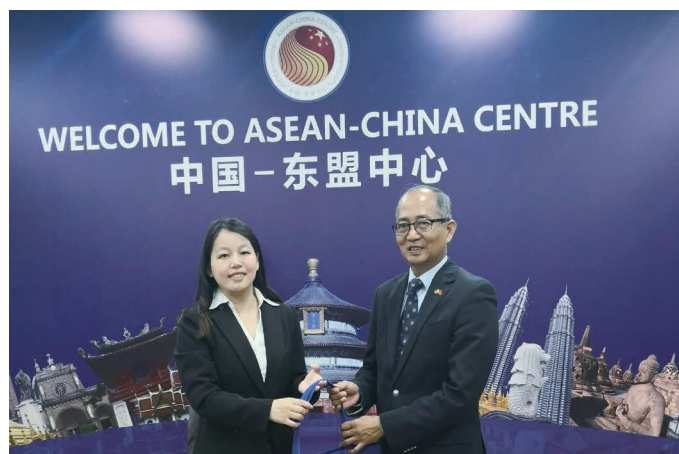
Coordination Division of ACC and other division chiefs met with the delegation. The two sides exchanged views on issues of ASEAN-China relations, China-Myanmar bilateral ties and regional cooperation.







2019年5月30日，缅甸外交部政治司副司长爱哥哥率领缅甸外交官访华团一行到访中国—东盟中心，中心综合协调部主任汪红



柳等部门负责人与其会见，双方就中国东盟及中缅双边关系、区域合作等议题交换了意见。

## Chinese Language Training for Chinese Tour Guide Teachers Successfully Held in Siem Reap, Kingdom of Cambodia

### 中文导游师资培训班在柬埔寨暹粒成功举办

From 28 to 30 May, 2019, the Chinese Language Training for Chinese Tour Guide Teachers was successfully held in Siem Reap,

Cambodia. H.E. Mr. Chen Dehai, Secretary-General of ASEAN-China Centre (ACC), H. E. Mr. Pak Sokhom, Secretary of State,







Ministry of Tourism of the Kingdom of Cambodia, H. E. Mr. Pov Piseth, Deputy Governor of Siem Reap Provincial Governor Board, Mr. Liu Zhijie, Director of Chinese Consulate Office in Siem Reap Province, and around 100 trainees of licensed Chinese tour guides, tour guide teachers and relevant tourism stakeholders attended the opening session on 28 May.

Deputy Governor Pov Piseth delivered a welcome speech and extended congratulations on the training programme. He also briefed on some important policies and key measures adopted by the government to attract more Chinese visitors and investors to Siem Reap.

ACC Secretary-General Chen Dehai thanked the Ministry of Tourism of the Kingdom of Cambodia and Yunnan College of Tourism Vocation for their contributions to this important activity. Cambodia and China are good neighbors, partners and

friends who are making joint efforts to push their comprehensive strategic partnership of cooperation to a new level. As more and more Chinese tourists travel to Cambodia, there is an increasing demand for Chinese-speaking tour guides. He hoped the training programme would help cultivate more qualified Chinese-speaking tour guides and deliver quality service for Chinese tourists. ACC stands ready to cooperate with its Cambodian partners in developing human resources in the field of Chinese-speaking tour guide services.

Secretary of State Pak Sokhom, who is also High Representative of H.E. Dr. THONG Khon, Minister of Tourism of Cambodia, declared the opening of Chinese Language Training for Chinese Tour Guide Teachers 2019. He spoke highly of this training program which would not only help improve the Chinese proficiency of local tourism stakeholders, but also better guarantee





quality services for Chinese tourists visiting Cambodia.

"Chinese Language Training for Chinese Tour Guide Teachers" is one of the flagship projects of ACC. It was initiated by the 45th Meeting of ASEAN National Tourism Organizations during ASEAN Tourism Forum 2017 in Singapore and was launched in Brunei Darussalam in July 2018. This training programme in Siem Reap is the second of its kind organized by ACC and its partners. There were in total 7 selected courses, covering Chinese culture, tour guide expertise, explanatory notes for heritage sites, tourism product design and tailored services for Chinese consumers. An on-the-spot demonstration was arranged at Angkor Wat temple. On 30 May, a certificate awarding ceremony was also held for the 3 lecturers from Yunnan College of Tourism Vocation and all the trainees of the programme.

2019年5月28-30日，中文导游师资培训班在柬埔寨暹粒成功举办。中国-东盟中心秘书长陈德海、柬埔寨旅游部国务秘书帕速洪、暹粒省副省长波皮赛、中国驻柬埔寨使馆驻暹粒领事办公室主任刘志杰以及当地中文导游、教师和其他旅游从业人员共逾百人出席了28日的开幕式。

波皮赛副省长首先致欢迎辞，热烈祝贺培训班开幕。他介绍了暹粒省为吸引中国游客与投资所推出的主要政策措施。

陈德海秘书长感谢柬埔寨旅游部、云南旅游职业学院为举办此次培训班所做努力。他说，中柬是好邻居、好伙伴、好朋友，双方正携手推动中柬全面战略合作伙伴关系不断迈上新台阶。随着访柬中国游客不断增多，柬方旅游市场对中文导游师资和相关人才的需求日益迫切，希望此次培训活动将有助于柬方培养符合市场需求的中文导游，同时也为访柬中国游客提供高质量服务。他表示，中心愿与柬方携手努力，在中文导游服务领域共同开展人力资源开发合作。

柬埔寨旅游部帕速洪国务秘书代表柬旅游部长唐坤宣布中文导游师资培训班开幕，并在致辞中表示，该项目意义重大，它不仅将帮助柬旅游从业人员提高汉语能力，也将有助于提升服务访柬中国游客的水准。

中文导游师资培训班是中国-东盟中心旅游旗舰项目之一，2017年东盟旅游论坛（新加坡）期间由第45届东盟国家旅游组织会议倡议，2018年7月在文莱正式启动。为办好第二届培训班，中心与相关合作方认真筹备，精心设置了7个课题，内容涉及中国传统文化、导游讲解技巧、遗产解说、内容设计、旅游产品创新及中国游客服务特点分析等，并在世界遗产地吴哥窟进行了现场教学。5月30日，云南旅游职业学院3名教师及所有学员分别获颁由中国-东盟中心和柬埔寨王国旅游部联合签章的教学证、结业证，培训班圆满结束。

## ACC Secretary-General Chen Dehai Attended the 7th ACC-SEAMEO-GPDE Tripartite Meeting

陈德海秘书长出席中国—东盟中心、东南亚教育部长组织、贵州省教育厅第七次三方会议



On 31 May 2019, the 7th ACC-SEAMEO-GPDE Tripartite Meeting was held in Guiyang, Guizhou Province. Mr. Chen Dehai, Secretary-General of ASEAN-China Centre (ACC), Dr. Ethel, Director of the Southeast Ministers of Education Organization

(SEAMEO), Mr. Zou Lianke, Director-General of Guizhou Provincial Department of Education (GPDE), Mr. Liu Baoli, Executive Secretary-General of the Organizing Committee of China-ASEAN Education Cooperation Week (CAECW), and Ms.

Wang Hui, Deputy Secretary-General of the Organizing Committee of CAECW attended the meeting.

During the meeting, the three parties reviewed the 11th CAECW, shared the proposed activities to be held during the 12th CAECW, and explored ways on how to integrate the resources of the three parties towards building a long-term cooperation mechanism.

Secretary-General Chen Dehai expressed his gratitude to GPDE and SEAMEO for their long-term support and cooperation, and commended the outcomes of the 7th tripartite meeting. He pointed out that the meeting reinforced the ties and cooperation among the three parties and set clear direction for the preparation of the 12th CAECW. He hoped that all parties would keep close communication and jointly work to implement the consensus reached at the meeting, and achieve more practical outcomes in ASEAN-China education cooperation, so as to make greater contributions to the building of an even closer ASEAN-China community with a shared future.

After the meeting, Secretary-General Chen had a field trip to Guizhou Light Industry Technical College and Guizhou University of Traditional Chinese Medicine, where he visited relevant schools, research centres and training bases, exchanged views with faculty staff and students, and learned about the overall situation on discipline development and talent cultivation, etc.

Since 2013, ACC, SEAMEO and GPDE have held tripartite meetings annually to discuss on the design of activities of the CAECW in that year. The trilateral meeting has become an important consultation mechanism for the preparation of CAECW. Themed with “Deepening Practical Cooperation and Sharing Development Achievements”, the 12th CAECW will be convened from 22 to 26 July 2019 in Guiyang.

2019年5月31日，中国—东盟中心、东南亚教育部长组织、贵州省教育厅（中国—东盟教育交流周组委会秘书处）第七次三方会议在贵州省贵阳市举行。中国—东盟中心秘书长陈德海、东南亚教育部长组织秘书长艾赛尔、贵州省教育厅厅长邹联克、中国—东盟教育交流周组委会执行秘书长刘宝利、中国—东盟教育交流周组委会副秘书长王慧出席会议。

会议期间，三方共同回顾了第十一届中国—东盟教育交流周基本情况，分享了第十二届教育交流周期间拟重点支持举办的活动，并就如何整合三方资源、构建长期合作机制等议题进行了探讨。

陈德海秘书长对贵州省教育厅和东南亚教育部长组织长期以来的支持与合作表示感谢，并对第七次三方会议成果表示肯定。他指出，会议进一步加强了三方联系与合作，为筹备第十二届中国—东盟教育交流周指明了方向。希望各方密切沟通，共同努力，落实共识，在中国—东盟教育合作方面取得更多务实成果，为建设更为紧密的中国—东盟命运共同体作出更大贡献。

会后，陈德海秘书长赴贵州轻工职业技术学院、贵州中医药大学开展调研。陈德海秘书长一行走访了相关院系、科研中心和实训基地，并与学校师生交流、座谈，了解了校方学科建设和人才培养等情况。

自2013年起，中国—东盟中心、东南亚教育部长组织、贵州省教育厅每年举行三方会议，共同探讨新一届中国—东盟教育交流周的策划设计及活动安排。三方会议已成为筹备中国—东盟教育交流周的重要会商机制。以“深化务实合作，共享发展成果”为主题的第十二届中国—东盟教育交流周，将于2019年7月22日至26日在贵阳举行。





# The 2nd Session of 2019 ACC Joint Executive Board Working Group Meeting Held

## 中国—东盟中心举行 2019 年第二次联合执行委员会工作组会议



On 31 May 2019, the 2nd session of Joint Executive Board (JEB) Working Group Meeting of ASEAN-China Centre (ACC) was held at the ACC Secretariat. Representatives from the Department of Asian Affairs of Chinese Foreign Ministry and embassies of ASEAN Member States in Beijing attended the meeting. The meeting was chaired by Ms. Wang Hongliu, Director of General Affairs and Coordination Division of ACC. Heads of all divisions of ACC were present.

Ms. Wang Hongliu expressed her gratitude for the JEB's strong support to the ACC Secretariat. She said that seizing new opportunities for ASEAN-China relations in 2019 which was designated as ASEAN-China Year of Media Exchanges, ACC maintained close contacts with all members of JEB, and had been committed to implementing the flagship projects and working in key areas approved by ACC Joint Council on the basis of wide consultation, thus making its due contributions to ASEAN-China practical cooperation.

Ms. Kulapa Suaprae, First Secretary of Thai Embassy, briefed the meeting on Thailand's efforts to promote ASEAN-China relations as the rotating Chair of ASEAN in 2019. She expressed appreciation for the Secretariat's hard work and notable outcomes achieved in implementing the leaders' consensus, and promoting the development of ASEAN-China relations and cooperation within the framework of ASEAN-China Year of Media Exchanges. Mr. Cheng Hongbo, Deputy Director of Regional Cooperation Division of the Department of Asian Affairs of Chinese Foreign Ministry, updated the meeting on the development of ASEAN-China relations, especially the outcomes of the 2nd Belt and Road Forum for International Cooperation held in Beijing in April and the 25th ASEAN-China Senior Officials' Consultation held in Hangzhou. He stressed that China is ready to work with ASEAN to promote ASEAN-China relations to a new level.

Heads of ACC divisions reviewed the progress of each division's work since March 2019 and outlined the work plan for the next stage. Ms. Wang Hongliu gave a sketch of ACC's preliminary work programme for 2020. The JEB members appreciated the series of activities conducted by ACC Secretariat since last JEB Working Group Meeting, commended its efforts in promoting cooperation in various fields, and put forward constructive ideas and suggestions on ACC priority projects for the next stage and 2020 work programme. They pledged full support to and close collaboration with ACC Secretariat as always in hope of making new progress in ASEAN-China exchanges and cooperation in various fields.

2019年5月31日，中国—东盟中心联合执行委员会工作组第二次会议在中心秘书处举行。中国外交部亚洲司和东盟国家驻华使馆代表与会。会议由中心综合协调部主任汪红柳主持，各部门负责人参加。

汪红柳主任感谢中心联合执行委员会成员对秘书处工作给予的大力支持。她表示，今年以来，中心围绕中国—东盟媒体交流年主题，抓住中国—东盟关系发展的新机遇，与联合执行委员会成员密切沟通，广泛听取各方意见和建议，积极落实联合会批准的旗舰项目和重点领域工作，为促进中国—东盟务实合作做出了积极努力。

泰国驻华使馆一秘林雅娟介绍了近几个月来泰国担任东盟轮值主席国推动东盟—中国关系发展的相关工作。她充分肯定中心秘书处在落实领导人共识、促进双方关系发展和媒体交流年等合作方面所做的大量工作及取得的显著成效。中国外交部亚洲司区域合作处副处长程洪波介绍了中国—东盟发展近况，特别是4月在北京举办的第二届“一带一路”国际合作高峰论坛和在中国杭州举办的第

25 次中国—东盟高官磋商会议取得的积极成果，强调中方愿同东盟方共同努力，携手推动双方关系不断迈上新台阶。

中心秘书处各部门负责人介绍了 2019 年 3 月以来中心相关工作进展情况以及下阶段规划。汪红柳主任介绍了有关 2020 年中心工作的初步设想。联合执行委员会各成员代表对中心自上次工作组

会议以来成功举办一系列活动表示赞赏，积极评价中心秘书处为推动各领域合作方面付出的努力，并就下阶段中心重点项目及 2020 年工作规划提出了建设性意见和建议。各方一致表示，将继续积极支持和配合中心秘书处工作，推动中国—东盟各领域交流合作不断取得新进展。

## ACC Held “the Lecture Series on ASEAN-China Relations” at Zhengzhou University

中国—东盟中心在郑州大学举办“东盟驻华使节系列演讲”活动

### Vice Governor of Henan Province Met with ACC Secretary-General and Myanmar Ambassador to China

河南省副省长何金平会见中国—东盟中心秘书长陈德海及缅甸驻华大使吴帝林翁

On 3 June 2019, Mr. He Jinping, Vice Governor of Henan Province, met with Mr. Chen Dehai, Secretary-General of ASEAN-China Centre (ACC) and Mr. U Thit Linn Ohn, Ambassador of the Republic of the Union of Myanmar to China, in Zhengzhou City.

Vice Governor He Jinping said that, Henan Province is China's largest grain producer, major economic engine and emerging industrial province with a large population and rich cultural heritages. It enjoys a favourable geographic location and has been

actively taking part in the Belt and Road Initiative in recent years. A strategy spearheaded by opening-up has been implemented with focus on building four “Silk Roads”, which include land, maritime, air and cyber. Henan Province is willing to conduct in-depth exchanges and win-win cooperation with ASEAN countries in the areas of trade, culture, education, hygiene, agriculture, tourism, etc.

Secretary-General Chen Dehai expressed gratitude to the Henan Provincial Government for its long-term support to ACC. He





briefed on ACC's mandate and priority areas. He also stressed that ACC hopes to bridge ASEAN Member States with local provinces and cities throughout China by holding activities like the Lecture Series on ASEAN-China Relations by ASEAN diplomatic envoys, so as to deepen mutual understanding, friendship and cooperation in various areas.

Ambassador U Thit Linn Ohn expressed sincere thanks to the Henan Provincial Government for the warm welcome and hospitality. He opined that Myanmar and China have good relations and cooperation. The "Pauk-phaw" friendship has withstood the test of time and is growing stronger. Next year will mark the 70th anniversary of the establishment of Myanmar-China diplomatic relations. He looked forward to better understanding Henan Province through the visit and furthering practical cooperation with Henan in such areas as agriculture, tourism, manufacturing, infrastructure and people-to-people exchanges.

Mr. Xue Yunwei, Deputy Secretary-General of the General Office of Henan Provincial Government, Mr. Wang Ziwen, Deputy Director-General of the Foreign Affairs Office of Henan Provincial Government, Mr. Diao Yuhua, Deputy Director-General of the Education Department of Henan Province, Mr. Han Guohe, Vice President of Zhengzhou University and Mr. Wang Zhiqian, Deputy Director of Information and Public Relations Division of ACC attended the meeting.

2019年6月3日,河南省政府副省长何金平在郑州市会见中国—东盟中心秘书长陈德海及缅甸联邦共和国驻华大使吴帝林翁一行。

何金平副省长表示,河南省是全国重要的农业大省、粮食大省、人口大省、经济大省、新兴工业大省和有影响的文化大省,交通区位优势明显,近年来积极参与“一带一路”建设,重点打造空陆网海四条“丝绸之路”,着力实施“开放带动主战略”。真诚希望与东盟各国开展深度交往和友好合作,在商贸、文化、教育、卫生、农业、旅游等领域深化合作,实现互利共赢。

陈德海秘书长对河南省委省政府长期以来对中国—东盟中心给予的支持表示感谢。他简要介绍了中心的工作职责和重点工作领域,希望通过组织东盟驻华使节系列演讲等活动,促进中国地方省市与东盟国家之间相互了解与友谊,深化双方各领域合作与交流。

缅甸驻华大使吴帝林翁对河南省政府的热情接待表示感谢。他表示,明年将迎来缅中建交70周年的重要历史时刻,缅中两国有着良好的交往与合作基础,“胞波”情谊历久弥深,期待通过此访进一步加强对河南省的了解,推动与缅甸在农业、旅游、制造、基建、人文等领域的务实合作。

河南省政府办公厅副秘书长薛云伟、省委外事办副主任王自文、省教育厅副厅长刁玉华、郑州大学副校长韩国河及中心新闻公关部副主任王志全等参加会见。

## Deputy Mayor of Zhengzhou Met with ACC Secretary-General and Myanmar Ambassador to China

### 郑州市副市长万正峰会见中国—东盟中心秘书长陈德海及缅甸驻华大使吴帝林翁

On 4 June 2019, Mr. Wan Zhengfeng, Deputy Mayor of Zhengzhou City, met with Mr. Chen Dehai, Secretary-General of ASEAN-China Centre (ACC) and Mr. U Thit Linn Ohn, Ambassador of the Republic of the Union of Myanmar to China, and exchanged views on further strengthening cooperation between Zhengzhou City and ASEAN countries.

Deputy Mayor Wan Zhengfeng stressed that Zhengzhou is one of the eight ancient capital cities in China and it now serves as an important transportation hub and an emerging industrialized city. Zhengzhou is also included in the nine national central cities supported by the State. He hoped to take this opportunity to enhance mutual understanding with ASEAN countries and promote exchanges and cooperation.

Secretary-General Chen Dehai expressed gratitude to the Zhengzhou Municipal Government for its great support to ACC. He stressed that ACC hoped to build, through this visit, a "Beijing Channel" between ASEAN Member States and Zhengzhou City with the aim of fostering friendship, tapping potentials and pushing forward exchanges and cooperation in various areas.

Ambassador U Thit Linn Ohn appreciated the hospitality and

thoughtful arrangements by the Zhengzhou Municipal Government for the visit. He said that the visit in Zhengzhou enabled him to better understand the economic and social development of the city. He expressed willingness to further practical cooperation between Myanmar and China's local provinces and cities, within the framework of the Belt and Road Initiative, in such areas as infrastructure, logistics, transportation, tourism, manufacturing and human resource development.

Mr. Li Bing, Deputy Secretary-General of Zhengzhou Municipal Government, Mr. Zhang Shuchen, Deputy Director of the Foreign Affairs Office of Zhengzhou Municipality, Mr. Wu Ande, Deputy Director of Zhengzhou Municipal Commerce Bureau and Mr. Wang Zhiqian, Deputy Director of Information and Public Relations Division of ACC attended the meeting.

2019年6月4日,郑州副市长万正峰会见到访的中国—东盟中心秘书长陈德海及缅甸联邦共和国驻华大使吴帝林翁一行,就进一步加强郑州市与东盟国家交流与合作等进行交流。

万正峰副市长表示，郑州是中国八大古都之一，也是全国重要的交通枢纽和新兴的现代化工业城市，被列为国家重点支持建设的 9 个国家中心城市之一。希望借此次中国—东盟中心举办缅甸驻华大使演讲活动契机，增进与东盟国家的彼此了解，进一步深化友好交往和务实合作。

陈德海秘书长感谢郑州市政府对中心工作的大力支持。他表示，希望通过此访问，为郑州市与包括缅甸在内的东盟国家之间打通“北

京渠道”，加深友谊，发掘潜力，进一步推动双方在各领域的交流合作。

吴帝林翁大使感谢郑州市政府的热情接待和周到安排。他表示，通过此次访加深了对郑州市经济社会发展情况的了解，期待在“一带一路”框架下，积极推动缅甸与中国地方省市开展基础设施建设、物流、交通、旅游、制造业、人力资源发展等方面的合作。

郑州市政府副秘书长李兵、市政府外办副主任张树忱、市商务局副局长吴安德以及中心新闻公关部副主任王志全等参加会见。



## “The Lecture Series on ASEAN-China Relations” Successfully Held at Zhengzhou University

### 中国—东盟中心在郑州大学举办“东盟驻华使节系列演讲”活动

On 5 June 2019, ASEAN-China Centre (ACC) successfully held the “Lecture Series on ASEAN-China Relations” at Zhengzhou University. The lecture was given by Mr. U Thit Linn Ohn, Ambassador of the Republic of the Union of Myanmar to China. Mr. Chen Dehai, ACC Secretary-General, Mr. Shi Yongqing, Deputy Inspector of the Foreign Affairs Office of Henan Provincial Government and Prof. Han Guohe, Vice President of Zhengzhou

University attended the event.

Professor Han Guohe delivered welcome remarks. He stated that Zhengzhou University, rooted in the profound and inclusive culture of the Yellow River, has been pursuing an internationalization strategy with the aim of building a world-class research university. He anticipated that the lecture would help students better understand China-ASEAN relations and





provide a valuable platform for Zhengzhou University to expand its exchanges and cooperation with ASEAN countries.

ACC Secretary-General Mr. Chen Dehai stressed in his opening remarks that the purpose of holding the lecture series by ASEAN diplomatic envoys was to enhance awareness of college students about ASEAN-China relations and further promote friendship among the peoples. He encouraged students to actively take part in exchanges with ASEAN countries, tell stories of Myanmar-China cooperation, carry on the “Pauk-phaw” friendship, and contribute to building a closer ASEAN-China community of shared future.

Ambassador U Thit Linn Ohn delivered a lecture under the theme of “ASEAN-China: Strategic Partnership of Good Neighborliness and Mutual Trust”. In the lecture, he reviewed the founding and evolvement of ASEAN, the building of ASEAN Community and the development of ASEAN-China and Myanmar-China relations. Looking into the future, he opined that ASEAN would deepen cooperation with China and enhance people-to-people exchanges towards a higher level of ASEAN-China

strategic partnership.

Following the lecture, Ambassador U Thit Linn Ohn answered questions raised by the audience on such topics as “the future of ASEAN-China relations” and “the Belt and Road Initiative”. Over 300 students and faculty members attended the event, including ASEAN students at Zhengzhou University. Interactions were inspiring and brought a warm atmosphere.

Prior to the lecture, Professor Niu Shucheng, Party Secretary of Zhengzhou University, met with Mr. Chen Dehai and Ambassador U Thit Linn Ohn and exchanged views on promoting cooperation between Zhengzhou University and ASEAN countries.

This event was the 12th session of ACC’s “Lecture Series on ASEAN-China Relations” held at universities in China. During the stay in Henan Province, ACC Secretary-General Chen Dehai and Ambassador U Thit Linn Ohn also paid visits to the Modern Agriculture Demonstration Base of Henan Academy of Agricultural Sciences, Zhengzhou International Hub Development and Construction Co., Ltd., Henan Imported Materials Public Bonded







Center Group Co., Ltd., Zhengzhou Yutong Bus Co., Ltd., Shaolin Temple and Henan Museum, and watched Shaolin Zen Music Ritual Performance. Through these activities, a better understanding of the socio-economic development of Henan Province was fostered.

2019年6月5日，中国—东盟中心邀请缅甸联邦共和国驻华大使吴帝林翁在郑州大学成功举办“东盟驻华使节系列演讲”活动。中心秘书长陈德海、河南省外事办公室副巡视员史永庆、郑州大学副校长韩国河等出席。

韩国河副校长致欢迎词。他表示，郑州大学立足厚重包容的中原文化，开展国际化办学，正在强力推进世界一流综合性研究型大学建设。此次演讲活动为促进郑大学子对东盟及中国—东盟关系的了解，扩大学校与东盟国家的交流合作搭建了有益的平台。

陈德海秘书长在致辞中表示，中心组织东盟国家驻华使节开展系列演讲活动，旨在促进中国高校青年一代对中国与东盟关系的了解，增进双方民众间友好情谊。他勉励同学们积极参与中国与东盟各国的交流合作，做中缅友好故事的宣讲者、胞波情谊的传承者和中国—东盟命运共同体的建设者。

吴帝林翁大使就“中国与东盟：睦邻友好的战略伙伴关系”为题发表演讲。他阐述了东南亚国家联盟的发展历程、东盟共同体建设及东盟与中国、缅甸与中国关系发展情况。展望未来，他指出，东盟将继续深化与中国各领域合作，密切人文交流，推动东盟与中国战略伙伴关系迈向更高水平。

随后，吴帝林翁大使就“中国与东盟关系的未来”、共建“一带一路”等话题与现场师生进行交流。包括部分东盟留学生在内的郑州大学300余名师生聆听演讲，并积极互动，现场气氛热烈友好。

演讲活动期间，郑州大学党委书记牛书成会见了陈德海秘书长和







吴帝林翁大使一行，就进一步加强郑州大学与缅甸及东盟各国交流与合作交换意见。

本次活动是中国—东盟中心在中国各地方省市高校举办的第 12 场“东盟驻华使节系列演讲”活动。在河南访问期间，陈德海秘书



长和吴帝林翁大使一行还考察了河南省农科院现代农业试验示范基地、郑州陆港公司、河南保税中心、郑州宇通集团，并访问少林寺，参观河南博物院，观看《禅宗少林音乐大典》等，深入了解河南省经济社会发展情况。



## Secretary-General Chen Dehai Met with Chinese Ambassador to Myanmar

### 陈德海秘书长与中国驻缅甸大使陈海工作交流

On 6 June 2019, Mr. Chen Hai, Chinese Ambassador to Myanmar paid a visit to ASEAN-China Centre (ACC). ACC

Secretary-General Chen Dehai exchanged views with Ambassador Chen Hai on how to promote China-Myanmar relations and China-



ASEAN practical cooperation in various areas. Mr. Liang Jianjun, Counsellor of the Department of Asian Affairs, Ministry of Foreign Affairs of China, Mr. U Thit Linn Ohn, Ambassador of Myanmar to China and Ms. Wang Hongliu, Director of General Affairs and Coordination Division of ACC attended the meeting.

2019年6月6日，中国驻缅甸大使陈海访问中国—东盟中心，就推进中缅关系发展及中国—东盟各领域务实合作与陈德海秘书长进行工作交流。中国外交部亚洲司参赞梁建军、缅甸驻华大使吴帝林翁及中心综合协调部主任汪红柳等参加交流活动。





## Lao Delegation Visited ASEAN-China Centre

### 老挝发展援助项目管理研修班学员访问中国—东盟中心



On 10 June 2019, a delegation of 35 Lao officials who were in China for the Development Aid Project Seminar paid a visit to ASEAN-China Centre (ACC). They first visited the exhibition hall of ACC, and then exchanged views with Trade and Investment Division (TID) of ACC.

TID Director Mr. Guo Chuanwei warmly welcomed the delegation and introduced the main duties and work of each division of ACC. He said that ACC is committed to promoting practical cooperation between China and ASEAN countries

in the fields of trade, investment, education, culture, tourism, information and media. A series of colorful activities have been held and achieved positive results. ACC stands ready to strengthen exchanges with all sectors of Lao PDR and jointly promote the friendly cooperation to reach more achievements between China and Lao PDR as well as ASEAN and China. TID official also gave a detailed introduction of China-Laos economic and trade cooperation in recent years.

The delegation thanked ACC for its warm reception and said that ACC had made positive efforts and important contributions to promoting practical cooperation between China and ASEAN countries. This visit helped enhance their understanding of ACC's work. They would continue to improve their work and play an active role in friendly cooperation between Lao PDR and China as well as ASEAN and China.

2019年6月10日，老挝发展援助项目研修班学员一行35人访问中国—东盟中心。老方学员参观了中心展厅，与中心贸易投资部进行交流座谈。

贸易投资部主任郭传维代表中心热烈欢迎老挝学员到访。他介



绍了中心各部门的主要职责和工作情况，他表示，中心致力于推动中国—东盟在贸易、投资、教育、文化、旅游和信息媒体等领域的务实合作，举办了一系列丰富多彩的活动，取得了积极成果。中国—东盟中心愿与老挝各界加强交流，共同推动中老、中国—东盟友好合作取得更多新成果。贸易投资部官员还详细介绍了近年来中老经

贸合作有关情况。

老方学员感谢中心的热情接待，表示中国—东盟中心为推动中国—东盟务实合作做出了积极努力和重要贡献，此次访问增进了他们对中心的进一步了解，回国后将继续做好本职工作，为中老及中国—东盟友好合作发挥积极作用。

## One-Day Tourism Seminar on “China-Ready” Successfully Held in Mandalay, Myanmar

### 旅游从业能力建设培训班在缅甸曼德勒成功举办

On 11 June 2019, the One-Day Tourism Seminar on “China-Ready” was successfully held in Mandalay, Myanmar. H. E. Mr. Chen Dehai, Secretary-General of ASEAN-China Centre (ACC), H. E. Mr. Myat Thu, Minister of Finance and Tourism, Mandalay Regional Government of Myanmar, H. E. Mr. Wang Zongying, Chinese Consul-General in Mandalay and 120 local tourism stakeholders attended the activity.

Consul-General Wang Zongying delivered a speech congratulating on the Tourism Seminar and briefed on the development of Myanmar tourism industry and China-Myanmar exchanges and cooperation. He pointed out that the seminar co-organized by ACC and Ministry of Hotels and Tourism of Myanmar not only met the local market demand but also brought tangible benefits to local tourism sector and improved practical cooperation between Myanmar and China.

Secretary-General Chen Dehai thanked the Ministry of Hotels

and Tourism of Myanmar and the two academic partners, Beijing Union University (BUU) and Guilin Tourism University (GTU), for their contributions to this Seminar. He stated that Myanmar and China are good neighbors, partners and friends. The flourishing people-to-people exchanges between the two countries over the past decade have helped strengthen the profound “Paukphaw” friendship and practical cooperation in various fields. Myanmar is rich in resources and its tourism industry enjoys broad prospects. The number of Chinese tourists visiting Myanmar is expected to keep on rising in years to come. He hoped that the seminar comprising of four selected lectures would help enhance the competitiveness and sustainable growth of Myanmar’s tourism industry.

On behalf of Mandalay Regional Government and also the Union Ministry of Hotels and Tourism, Minister Myat Thu extended warm welcome to the ACC delegation and spoke highly of the seminar as a clear indication of the outcome of







close cooperation between the Ministry of Hotels and Tourism of Myanmar and ACC. He said that to facilitate inbound travel and attract more foreign tourists, the government of Myanmar has rolled out new visa measures in recent years, such as visa-on-arrival for visitors from mainland China and India and visa exemption for visitors from Hong Kong SAR, Japan and the Republic of Korea. He believed that such activities as the seminar would help effectively promote the sustainable growth of inbound tourism in Myanmar.

The One-Day Tourism Seminar on “China-Ready” is one of the flagship projects of ACC conducted in the 10 ASEAN Member States. Experts from Beijing Union University and Guilin Tourism University gave four lectures focusing on Chinese outbound tourism market and tourists, tourism product analysis and case study, tourism quality services and new media marketing, which achieved good effect among the local stakeholders. How to take full

advantage of the tourism resources and potentials of the country, and how to quickly increase the number of international visitors through continuous capacity building of the local stakeholders became the hot topics during the seminar.

On the same day, an awarding ceremony was also held, during which the 4 lecturers from BUU and GTU and the representatives of local participants were presented certificates by Secretary-General Chen Dehai. On behalf of Myanmar tourism sector, Mr. Kyi Thein Ko, Secretary-General of Myanmar Tourism Federation delivered remarks appreciating ACC’s efforts to support Myanmar’s tourism development. Local media including 7 Days TV, Mandalay TV and Mandalay Daily joined this activity and gave a special coverage.

During the visit in Myanmar, Secretary-General Chen Dehai also exchanged views with Consul-General Wang Zongying on deepening cooperation in various areas between Myanmar and China.



2019年6月11日，旅游从业能力建设培训班在缅甸曼德勒成功举办。中国—东盟中心秘书长陈德海、缅甸曼德勒省财政与旅游部部长吴蔑杜、中国驻曼德勒总领事王宗颖以及当地旅游从业人员120余人出席开幕式。

王宗颖总领事祝贺旅游从业能力建设培训班顺利举办，并介绍缅甸旅游业发展及中缅交流合作情况。他表示，旅游从业能力建设培训班契合当地市场需求，令当地从业者切实受益，并有效促进中缅务实合作。

陈德海秘书长感谢缅甸饭店与旅游部以及北京联合大学、桂林旅游学院共同支持举办旅游从业能力建设培训班。他说，中缅是好邻居、好伙伴、好朋友，双方人文交流日益活跃，有效增进两国“胞波”情谊和各领域务实合作。缅甸资源丰富，旅游业发展前景好，预计未来数年中国访缅游客数量将保持增长势头。为此，中国—东盟中心在曼德勒组织实施旗舰项目，精选了四个专题课程，这对提高缅甸旅游业竞争力和可持续增长能力必将起到积极作用。

吴蔑杜部长代表曼德勒省政府和联邦饭店与旅游部热烈欢迎中国—东盟中心来缅举办培训班。他表示，这次活动充分表明缅甸饭

店与旅游部和中国—东盟中心合作密切，成效显著。为促进入境旅游发展，吸引更多外国游客，缅甸政府近年来推出了一些新的签证措施，如对中国大陆和印度游客推出落地签证措施，对中国香港、日本和韩国游客推出免签措施。他希望培训班等类似活动能够有效促进缅甸入境旅游的可持续增长。

旅游从业能力建设培训班系中国—东盟中心在东盟十国组织实施的重点旗舰项目之一。此次活动期间，北京联合大学、桂林旅游学院两校专家结合中缅旅游市场实际，讲授中国出境旅游市场及游客分析、旅游产品设计及案例分析、旅游服务能力提升、旅游新媒体营销等专题课程，受到当地业界广泛好评。缅甸旅游资源丰富、发展潜力大，如何通过持续提高业者从业能力进而快速增加国际游客数量，成为培训班的热点话题。

在当天举行的结业仪式上，陈德海秘书长向参训人员颁发了相关证书。缅甸旅游联合会秘书长基登戈代表当地业界致辞，感谢中心倾力支持缅甸旅游业发展。曼德勒电视台、七日电视台、曼德勒日报等当地多个媒体对培训活动进行了报道。

陈德海秘书长访缅期间，还与王宗颖总领事就深化中缅各领域合作交换了意见。

## ACC Representatives Attended the Forum on Yunnan-South Asia & Southeast Asia Tourism Vocational Education and Personnel Training Exchange and Cooperation

### 中国—东盟中心代表出席云南—南亚东南亚旅游职业教育及人才培养国际交流合作论坛

With the theme of “Tourism Human Resource Management and Cross Border Tourism Development”, the Forum on Yunnan-South Asia & Southeast Asia Tourism Vocational Education and Personnel Training Exchange and Cooperation was held in Kunming, Yunnan on 11 June 2019. H.E. Dr. THONG Khon, Minister of Tourism of Cambodia, H.E. Mr. Ounethouang Khaophanh, Deputy Minister of Information, Culture and Tourism of Lao PDR, Mr. Zheng Yi, Deputy Director-General of Yunnan Provincial Department of Education, Mr. Fu Runmin, President of Yunnan University of Finance and Economics, and Mr. Zhang Jinglong, President of Yunnan College of Tourism Vocation attended the event. Ms. Zhou Hui, Deputy Director of the Education, Culture and Tourism Division of the ASEAN-China Centre (ACC) attended the Forum and delivered remarks.

As one of the sub-forums of the 2nd Yunnan-South Asia & Southeast Asia Education Exchange and Cooperation Forum, the Forum was hosted by the Yunnan Provincial People's Government, organized by the Yunnan Provincial Department of

Education, co-organized by Yunnan College of Tourism Vocation and supported by ACC. More than 150 representatives of government departments, international organizations, tourism organizations, enterprises and educational institutions from Cambodia, Lao PDR, Malaysia, Myanmar, Thailand, Viet Nam, Sri Lanka and the United States gathered together to discuss on the status quo of the regional tourism industry and the development trend in tourism vocational education. They exchanged views on education in tourism and hotel management, cross-border tourism development, international cooperation in tourism education and other topics of common interest.

2019年6月11日，以“旅游人力资源开发与跨境旅游发展”为主题的云南—南亚东南亚旅游职业教育及人才培养国际交流合作论坛在云南昆明举行。柬埔寨旅游部部长唐坤，老挝新闻文化旅游部副部长温吞·考潘，云南省教育厅副厅长郑毅，云南财经大学校





长伏润民，云南旅游职业学院院长张京龙等出席。中国—东盟中心教育文化旅游部副主任周惠出席论坛并致辞。

本次论坛系第2届云南—南亚东南亚教育合作论坛的分论坛，由云南省人民政府主办、云南省教育厅承办、云南旅游职业学院协办，中国—东盟中心提供支持。来自柬埔寨、老挝、马来西亚、缅甸、

泰国、越南、斯里兰卡以及美国等8个国家的150余名政府官员、国际组织、旅游行业、企业及院校代表齐聚一堂，共同探讨区域内旅游产业发展现状与旅游职业教育未来发展趋势，就旅游与酒店管理教育、跨境旅游发展以及旅游教育国际合作等共同关心的议题进行了交流。

## A Joint TV Crew from Indonesia and Brunei Visited ACC

### 印尼和文莱联合摄制组访问中国—东盟中心





On 12 June 2019, a joint TV crew composed of 8 members from National Television Station of Indonesia and National Television Station of Brunei visited ASEAN-China Centre (ACC). Ms. Wang Hongliu, Director of General Affairs and

Coordination Division of ACC met with the TV crew and gave interviews on such topics as ACC's mandate and work, ASEAN-China relations, the moves taken by ACC and other parties to highlight the ASEAN-China Year of Media Exchanges, China's relations with Indonesia and Brunei, Belt and Road cooperation. The TV crew came to China to shoot a TV documentary "China Today" at the invitation of National Radio and Television Administration of China.

2019年6月12日，由印尼国家电视台和文莱国家电视台组成的联合摄制组一行8人到访中国—东盟中心。中心综合协调部主任汪红柳会见了摄制组一行，并就中心职能和主要工作、中国—东盟关系、2019中国—东盟媒体交流年举措、中国与印尼、文莱关系以及“一带一路”合作等议题接受了采访。该摄制组是应中国国家广播电视总局邀请，来华拍摄电视纪录片《今日中国》。

## ACC Attended the Opening Ceremony of 2019 South and Southeast Asia Commodity Expo and Investment Fair

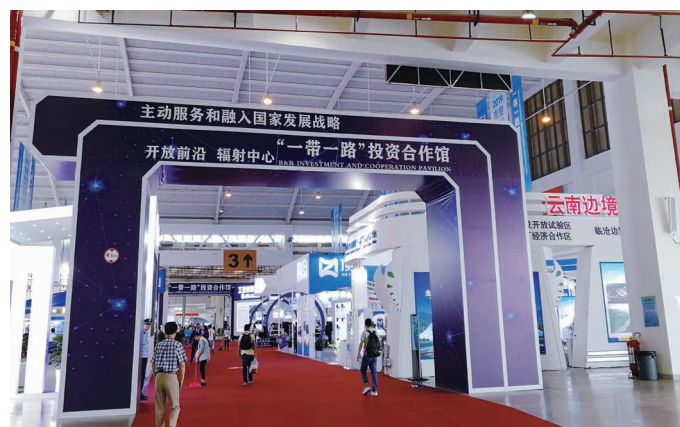
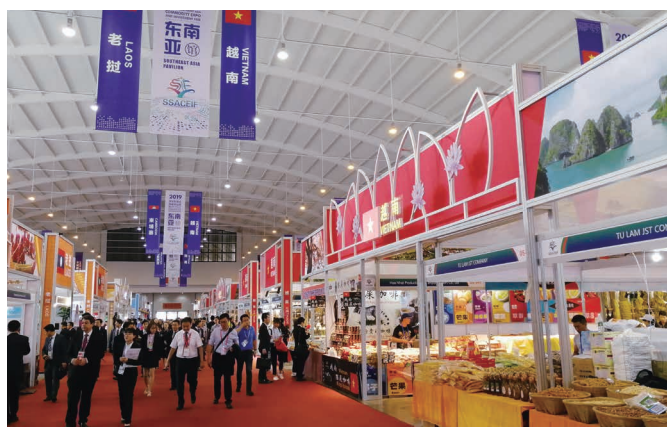
### 中国—东盟中心代表出席 2019 南亚东南亚国家商品展暨投资贸易洽谈会开幕式

On 12 June 2019, the opening ceremony of 2019 South and Southeast Asia Commodity Expo and Investment Fair (SSACEIF) was held at Kunming Dianchi International Convention and Exhibition

Centre. Dr. Than Myint, Minister of Commerce of Myanmar, Mr. Tipu Munshi, Minister of Commerce of Bangladesh, Mr. Jayamaha, Deputy-Minister of Development and International Trade of Sri Lanka, the







Country of Honor, Dr. Chhuon Dara, Secretary of State of Ministry of Commerce of Cambodia, the Guest Country, Mr. Li Bo, Vice-Chairman of All-China Federation of Returned Overseas Chinese, Mr. Fan Youshan, Vice-Chairman of All-China Federation of Industry and Commerce, Mr. Chen Zhou, Vice President of China Council for the Promotion of International Trade, attended the opening ceremony among nearly 2000 representatives from diplomatic missions in China, international organizations, business associations and enterprises. Mr. Guo Chuanwei, Director of Trade and Investment Division of ASEAN-China Centre (ACC), attended the event upon invitation.

Mr. Ruan Chengfa, Governor of Yunnan Province, presided over the opening ceremony. Mr. Chen Hao, Secretary of the CPC Yunnan Provincial Committee extended warm welcome to all the participants in his speech. He said that in pursuit of an open economy, Yunnan has actively participated in the BRI international cooperation for greater connectivity, and promoted economic and

trade cooperation as well as people-to-people exchanges with neighbouring countries. The SSACEIF has become an important platform for wide consultation, joint contribution and shared benefits between China and countries of South and Southeast Asia. It provides opportunities for participating countries to draw on each other's strengths, deepen cooperation in various fields, and gain access to Chinese market. It is hoped that all parties should work together to draw up a blueprint for better development and jointly promote high-quality Belt and Road cooperation.

Dr. Than Myint, Minister of Commerce of Myanmar, Mr. Tipu Munshi, Minister of Commerce of Bangladesh, Mr. Jayamaha, Deputy-Minister of Development and International Trade of Sri Lanka, Dr. Chhuon Dara, Secretary of State of Ministry of Commerce of Cambodia, Mr. Ruwan Edirisinghe, President of SAARC Chamber of Commerce and Industry, delivered speeches respectively. The speakers said that China, South and Southeast Asia have a long history of



economic, trade and cultural exchanges. The Belt and Road Initiative has provided good opportunities for the development of the region and beyond. China and countries of South and Southeast Asia have reached important consensus in promoting border trade and infrastructure development. Countries of South and Southeast Asia are willing to take an active part in the Belt and Road international cooperation and expand practical cooperation in various fields, so as to bring more benefits to the people of all sides.

With the theme of “A Better Gateway and Powerhouse for Shared Development and Prosperity”, the SSACEIF was co-hosted by China Chamber of International Commerce, SAARC Chamber of Commerce and Industry, ASEAN-China Centre and Yunnan Provincial Government and lasted for 7 days. An exhibition covering an area of 170,000 square meters was held, which consisted of six featured areas including the Thematic Pavilion, Southeast Asia Pavilion, South Asia Pavilion, International Pavilion and Domestic Pavilion. The Belt and Road Investment and Cooperation Pavilion, Green Energy Pavilion, Forest Eco Product Pavilion and Digital Yunnan Pavilion were set up for the first time. Altogether 3348 enterprises from 74 countries and regions as well as 20 Chinese provinces participated in the exhibition.

During the 2019 SSACEIF, 14 activities including the 2nd China-South Asia Cooperation Forum and the 3rd China-Southeast Asia Business Forum were held, aiming to attract more international organizations and enterprises to launch projects in Yunnan, and further deepen practical cooperation between China, countries of South and Southeast Asia and other countries in the world.

2019年6月12日，2019南亚东南亚国家商品展暨投资贸易洽谈会（以下简称商洽会）在云南省昆明市滇池会展中心开幕。缅甸商务部长吴丹敏、孟加拉国商务部长孟希、主题国斯里兰卡发展与国际贸易部副部长贾雅马哈、主宾国柬埔寨商务部国务秘书春达拉、中国侨联副主席李波、全国工商联副主席樊友山、中国贸促

会副会长陈洲等中外政府部门官员，以及驻华使节、国际组织代表、商协会和企业代表等近 2000 人参加开幕式。中国—东盟中心贸易投资部主任郭传维应邀出席并参加商洽会启动仪式。

云南省省长阮成发主持开幕式。云南省委书记陈豪在致辞中热烈欢迎各届嘉宾与会。他表示，云南省加强开放型经济体系建设，积极参与“一带一路”国际合作，大力促进互联互通，发挥了促进周边交往、经贸合作和人文交流的桥梁纽带作用。商洽会已经成为促进中国和南亚东南亚国家共商、共建、共享的重要平台，为推动中国和云南与南亚东南亚国家优势互补、加强全方位多领域合作、各方进入中国市场搭建了更加广阔的平台。希各方齐心协力，共同绘制美好发展蓝图，推动共建“一带一路”沿着高质量发展方向不断前进。

缅甸商务部长吴丹敏、孟加拉国商务部长孟希、主题国斯里兰卡发展与国际贸易部副部长贾雅马哈、主宾国柬埔寨商务部国务秘书春达拉、南亚区域合作联盟工商会主席艾德瑞分别致辞。嘉宾们表示，中国和南亚东南亚国家的经贸交流和人文往来历史悠久。“一带一路”倡议为本地区乃至世界各国发展提供了良好的机遇。中国和南亚东南亚国家在推进边境经贸合作及基础设施建设方面已达成重要共识。南亚东南亚国家愿积极参与“一带一路”国际合作，不断扩大各领域务实合作，促成更多惠及双方民众的成果。

本届商洽会由中国国际商会、南亚区域合作联盟工商会、中国—东盟中心和云南省人民政府共同主办，为期 7 天。商洽会以“共聚开放前沿、共建辐射中心、共享繁荣发展”为主题，展览展示面积 17 万平方米，分为专题、东南亚、南亚、国际、国内等 6 大展区，并首次设立“一带一路”投资合作馆、绿色能源馆、森林生态产品馆和数字云南展区。来自 74 个国家、地区和国际组织，20 个国内省市区 3348 家企业参展。

商洽会期间还举办了第 2 届中国—南亚合作论坛、第 3 届中国—东南亚商务论坛等 14 项活动，旨在进一步深化中国与南亚东南亚乃至世界各国的务实合作，推动更多的国际机构、企业和项目落地云南。

## The 3rd China-Southeast Asia Business Forum Successfully Held

### 第 3 届中国—东南亚商务论坛成功举行

On 13 June 2019, co-hosted by Yunnan Provincial People's Government and ASEAN-China Centre (ACC), organized by CCPIT Yunnan Sub-Council, the 3rd China-Southeast Asia Business Forum was successfully held in Kunming, Yunnan Province. Mr. Li Zhengyang, Vice-Chairman of Yunnan CPPCC, Mr. Guo Chuanwei, Director of Trade and Investment Division of ACC, Mr. Nguon Mengtech, Director-General of Cambodian Chamber of Commerce attended the forum among 500 participants including government

officials, business leaders, well-known entrepreneurs and media representatives from China and Southeast Asian countries.

Mr. Li Zhengyang, Vice Chairman of Yunnan CPPCC said that the Belt and Road Initiative makes Yunnan the forefront of opening-up. With its unique geographical advantages, Yunnan has developed closer exchanges with Southeast Asian countries and achieved fruitful results. He put forward four suggestions to further promote the relations between Yunnan and Southeast Asian countries. First, to deepen





economic and trade cooperation focusing on green energy, green food and healthy living destination. Second, to speed up the building of network of road, aviation, energy, water and Internet for greater connectivity. Third, to improve the efficiency of customs clearance and promote the building of open platforms such as economic cooperation zones. Fourth, to deepen people-to-people exchanges and cooperation and further enhance friendship and mutual trust.

Mr. Nguon Mengtech, Director-General of Cambodian Chamber of Commerce opined that the China-Southeast Asia Business Forum has played an important role in promoting trade, investment, information exchange, legal service and regional economic cooperation. Cambodia looks forward to sharing experience with China and Southeast Asian countries and exploring more ways to deepen mutually beneficial cooperation.

Mr. Guo Chuanwei, Director of Trade and Investment Division of ACC mentioned that ASEAN and China are actively synergizing their development strategies, which has facilitated the implementation of a number of infrastructure and production capacity cooperation projects, breaking new grounds for cooperation between the two sides. All parties should seize the opportunity to find more common interests and inject new vitality into coordinated development.

Under the theme of “Belt and Road, Innovative Cooperation, Common Development”, Mr. Yu Hongjun, former Vice Minister of International Department of Central Committee of the CPC, Mr. Zhao Xiaoyu, Chairman of Entrepreneur Council for Green Development & Green Finance, together with leaders of chambers of commerce of Southeast Asian countries including Lao National Chamber of Commerce and Industry, Union of Myanmar Federation of Chamber of Commerce and Industry, Vietnam Chamber of Commerce and Industry, Indonesia-China Business Council, Federation of Thai Industries, Associated Chinese Chambers of Commerce and Industry of Malaysia, Philippine Chamber of Commerce and Industry, made speeches respectively. The speakers believed that Southeast Asian countries and China should exert greater efforts for high-quality cooperation under the framework of BRI, and make more breakthroughs in policy, infrastructure, trade, financial and people-to-people connectivity. All parties should explore new ways for regional cooperation and strengthen trade and investment cooperation for common development

and prosperity.

During the forum, a working conference on mechanism construction of chambers of commerce of China and Southeast Asian countries was held, where *The Declaration on Business Cooperation of the 3rd China-Southeast Asia Business Forum* was signed.

The annual forum plays an active role in promoting connectivity, sharing opportunities and breaking new grounds in win-win economic cooperation between China and Southeast Asian countries.

(Picture credit to: China-Southeast Asia Business Forum)

2019年6月13日,由云南省人民政府和中国-东盟中心共同主办、云南省贸促会等共同承办的第3届中国-东南亚商务论坛在云南昆明成功举行。云南省政协副主席李正阳、中国-东盟中心贸易投资部主任郭传维、论坛轮值主席国柬埔寨国家工商会总干事蒙泰克以及来自中国和东南亚国家的政府官员、商界领袖、知名企业、媒体代表等约500人出席。

云南省政协副主席李正阳在致辞中表示,“一带一路”使云南成为开放前沿。云南凭借独特的区位优势,与东南亚国家开展了更加紧密的友好交往,取得了丰硕的合作成果。他就进一步推动云南与东南亚国家关系提出四点建议:一是围绕“绿色能源”、“绿色食品”、“健康生活目的地”三张牌,深化云南与东南亚国家的经贸合作;二是加快“五网”建设,推进云南与东南亚国家互联互通;三是全面提升通关便利化水平,推动经济合作区等开放型平台建设;四是深化人文交流合作,进一步增进友谊和信任。

柬埔寨国家工商会总干事蒙泰克表示,中国-东南亚商务论坛在推进贸易、投资、信息交流、法律服务,以及区域经济合作等方面扮演了重要角色。柬埔寨希望与中国和所有东南亚国家交流经验,探讨深化互利合作的途径。

中国-东盟中心贸易投资部主任郭传维表示,中国与东盟积极推进战略对接,带动了一批基础设施和产能合作大项目落地,为双方深化合作开辟了新的空间。各方应抓住机遇,找到更多的利益交汇点,为协同发展注入新活力。

围绕着“一带一路 创新合作 共谋发展”的主题，中共中央对外联络部前副部长于洪君、中国双绿企业家理事会理事长赵晓宇，以及老挝国家工商会、缅甸工商联合会、越南国家工商会、印中商务理事会、泰国工业联盟、马来西亚中华总商会、菲律宾工商总会等东南亚国家商协会领袖先后作了专题发言。嘉宾们认为，中国和东南亚各国要加大投入全面开展更高质量的“一带一路”国际合作，在“五通”方面取得更多突破。要创造地区合作的新方式，进一步

加强贸易投资合作，实现共同发展繁荣。

论坛期间，召开了中国—东南亚国家工商会机制建设工作会议并签署了《第3届中国—东南亚商务论坛工商合作声明》。

中国—东南亚商务论坛每年举办一届，在推动中国与东南亚国家互联互通、分享机遇、建立中国—东南亚经济共赢新格局中发挥着积极的作用。

（图片来源：中国—东南亚商务论坛）

## ACC Secretary-General Attended the Opening Ceremony of ASEAN Week 2019 in Seoul

### 陈德海秘书长出席 2019 东盟周（韩国）开幕式

On 14 June 2019, Secretary-General Chen Dehai of ASEAN-China Centre (ACC) was invited to attend the opening ceremony of ASEAN Week 2019 hosted by ASEAN-Korea Centre (AKC) in Seoul, the ROK. First Lady Kim Jung-Sook of the ROK sent a video message congratulating the successful opening of the ASEAN Week. The opening ceremony was attended by Mayor Park Won-soon of Seoul, Secretary-General Lee Hyuk of AKC, Secretary-General Masataka Fujita of ASEAN-Japan Centre (AJC), diplomatic envoys of ASEAN Member States in the ROK as well as representatives of the ROK government, business community, media and academia.

Artists from ASEAN countries and the ROK presented wonderful performances.

During his stay in Seoul, Secretary-General Chen Dehai met with Chinese Ambassador to the ROK Mr. Qiu Guohong, and visited AKC along with Secretary-General Masataka Fujita of AJC to exchange views on cooperation between the three centres.

In celebration of the 30th anniversary of the ASEAN-ROK Dialogue Relations and 10th anniversary of the establishment of the ASEAN-Korea Centre, the ASEAN Week 2019 was held from 14 to 16 June in Seoul, including special events such as the ASEAN Music Festival, ASEAN Fashion Festival, ASEAN







Travel Talk, the ASEAN design and lifestyle product exhibition (ASEAN Design Pavilion) as well as the Tourism Promotion Booths of all 10 ASEAN countries.

2019年6月14日，中国—东盟中心秘书长陈德海应邀赴韩国首尔出席由韩国—东盟中心举办的2019东盟周开幕式等系列活动。韩国总统夫人金正淑发来视频贺词，首尔市长朴元淳夫妇、韩国—东盟中心秘书长李赫、日本—东盟中心秘书长藤田正孝、东盟

国家驻韩使节、韩国政府、企业、学术、媒体界相关代表出席开幕式。嘉宾们欣赏了来自东盟和韩国艺术家们带来的精彩表演。

访韩期间，陈德海秘书长与中国驻韩国大使邱国洪进行工作交流，并同日本—东盟中心秘书长藤田正孝一道访问韩国—东盟中心，就三中心合作交换意见。

为庆祝韩国—东盟对话伙伴关系30周年和韩国—东盟中心成立10周年，2019东盟周（韩国）于6月14-16日在首尔举办，除东盟音乐节外，还举办了东盟时装节、东盟商务洽谈会、东盟设计与生活展和旅游展等活动。



## ACC Secretary-General Attended the Press Conference and Launching Ceremony of “the Thousand Miles on the Silk Road-2019 Amazing ASEAN”

陈德海秘书长出席“2019 丝绸之路万里行·魅力东盟”新闻发布会暨启动仪式



On 19 June 2019, the press conference and launching ceremony of “the Thousand Miles on the Silk Road-2019 Amazing ASEAN”, a special activity of the 2019 ASEAN-China Year of Media Exchanges, was held in Beijing. Mr. Chen Dehai, Secretary-General of ASEAN-China Centre (ACC), Mr. Ling Li, Deputy Director-General of International Promotion Bureau of the Publicity Department of the CPC Central Committee, Mr. Yan Chengsheng, Deputy Director-General of International Cooperation Department of National Radio and Television Administration (NRTA), Mr.

Wang Jide, Deputy Director-General of the Publicity Department of the CPC Shaanxi Provincial Committee, Mr. Jing Shuiqing, Vice President of China Intercontinental Communication Center (CICC), Mr. Hu Jintao, President of Shaanxi Broadcasting Corporation (SXBC), attended the event among 100 participants including officials from embassies of Cambodia, Indonesia, Myanmar, the Philippines, Singapore, Thailand and Viet Nam, media representatives and people from all sectors of society.

Secretary-General Chen Dehai stated in his speech that the Belt and Road Initiative has become the largest platform for international cooperation and the most popular public good in the world. And ASEAN is a priority region in the pursuit of the BRI. To celebrate the ASEAN-China Year of Media Exchanges in 2019, the two sides have been working together to organize a series of activities for more substantial and concrete outcomes in media exchanges and cooperation. As a large-scale cross-border reporting trip, “the Thousand Miles on the Silk Road” passed on enthusiasm and friendship to people along the route and was widely welcomed by all parties. This year, the trip will take Chinese media to ASEAN Member States, with the mission of exploring news stories in various areas to promote friendly exchanges and practical cooperation between the two sides. He believed more interesting and vivid ASEAN-China stories with unique perspectives would be told to give fresh impetus to the development of





ASEAN-China relations.

According to the event co-host, CICC and SXBC, "the Thousand Miles on the Silk Road" was launched in 2014 and the Chinese media involved in the event has passed through over 100 famous silk road cities in 32 countries in Eurasia. The reporting trip in 2019 highlights ASEAN and aims to promote media exchanges and cooperation between ASEAN and China and tell the stories of ASEAN-China cooperation. The participants of the trip are scheduled to set off from Beijing in September and will travel through several provinces in China and 10 ASEAN countries. The whole journey will span 15,000 kilometers, lasting 50 days.

2019年6月19日,中国—东盟媒体交流年特别活动——“2019 丝绸之路万里行·魅力东盟”新闻发布会暨启动仪式在北京举行。中国—东盟中心秘书长陈德海、中宣部对外推广局副局长凌厉、国家广播电视总局国际合作司副司长闫成胜、陕西省委宣传部常务副部长王吉德、五洲传播中心副主任井水清、陕西广播电视台台长胡

劲涛及来自柬埔寨、印度尼西亚、缅甸、菲律宾、新加坡、泰国和越南驻华使馆官员、媒体代表及社会各界人士 100 多人出席。

陈德海秘书长在致辞中表示,“一带一路”倡议已经成为当今世界规模最大的国际合作平台和各方普遍欢迎的公共产品,东盟是“一带一路”合作推进的重点地区。2019 年是中国—东盟媒体交流年,双方围绕交流年主题,筹划、举办一系列活动,共同推动媒体合作走深走实。作为一项大型跨国经贸人文全媒体活动,“丝绸之路万里行”活动传递热情、播种友谊,受到各方广泛欢迎。今年,中国媒体人聚焦东盟,深入发掘各领域新闻素材,推动双方友好交往和务实合作,相信会带来视角独特、新鲜生动的中国—东盟故事,助力中国—东盟关系不断向前发展。

据活动主办方五洲传播中心与陕西广播电视台介绍,“丝绸之路万里行”系列活动从 2014 年开始举办,途经欧亚 32 个国家上百座丝路城市。“2019 丝绸之路万里行”活动聚焦东盟,旨在促进中国与东盟媒体交流合作,讲好中国—东盟故事。活动计划于 9 月从中国北京出发,穿行中国多个省份及东盟十国,历时 50 天,总行程超过 15000 公里。



## ACC Representatives Attended 3rd Annual Assembly of China-ASEAN Tourism Education Alliance (CATEA) & International Forum on China-ASEAN Tourism Education 2019

### 中国—东盟中心代表出席中国—东盟旅游教育联盟第三届年会暨中国—东盟旅游教育国际论坛

On 20 June 2019, the 3rd Annual Assembly of China-ASEAN Tourism Education Alliance (CATEA) & International

Forum on China-ASEAN Tourism Education 2019 were held at Trisakti School of Tourism, Jakarta, Indonesia. H.E. Ms.



Ni Wayan Giri Adnyani, Deputy Minister of Industry and International Relations, Ministry of Tourism, Republic of Indonesia, H.E. Mr. Huang Xilian, Chinese Ambassador to ASEAN, H.E. Mr. Djauhari Oratmangun, Indonesian Ambassador to China, Ms. Fetty Asmaniaty, President of Trisakti School of Tourism of Indonesia, Ms. Lin Na, Party Secretary of Guilin Tourism University of China and over 120 experts and scholars from tourism education universities of ASEAN and China participated in the events. On behalf of the ASEAN-China Centre (ACC), Ms. Kong Roatlomang, Director of Education, Culture and Tourism Division (ECTD) of ACC attended the events and delivered remarks.

At the inauguration ceremony, Deputy Minister Ni Wayan Giri Adnyani delivered a keynote speech commending people-to-people exchanges and tourism education cooperation between ASEAN and China. She briefed on the ongoing tourism policies, measures and marketing initiatives of Indonesia, and hoped that CATEA would continue to help improve the quality of tourism education in both ASEAN and China so as to contribute to sustainable growth of tourism sector.

Ambassador Huang Xilian stated that tourism is now one of the key highlight areas for ASEAN-China cooperation, which enjoys the broadest consensus, most solid foundation and greatest potentials. He also put forward suggestions upon ASEAN-China tourism relationship, such as high-level institutionalization and professionalization, people-oriented measures, more efforts to address safety concerns and facilitate travels between ASEAN and China.

As the Secretariat of China-ASEAN Tourism Education Alliance (CATEA), Guilin Tourism University hosted the 2nd Annual Assembly of CATEA. Party Secretary Lin Na introduced the fruitful results of tourism education exchanges and cooperation between ASEAN and China since CATEA was launched in 2017. She expressed strong confidence that CATEA would play a better role in promoting quality tourism education in ASEAN countries and China.

Director Kong Roatlomang congratulated on the well-run events of CATEA and thanked all the academic partners of

ACC. She briefed on the latest and key development of tourism education in ASEAN and China. With a robust growth in the number of tourists in the region, it is significant for ASEAN and China to strengthen collaboration in promoting sustainable tourism development and cultivate skilled tourism professionals, so as to elevate the quality of tourism services. She believed CATEA will make new achievements in its mission. ACC stands ready to join hands with its partners for promoting quality tourism education and developing human resources in ASEAN and China.

Initiated by the ASEAN-China Centre and Guilin Tourism University along with 18 tourism schools and enterprises from China and ASEAN in Guiyang, China in 2017, CATEA was established as a non-governmental organization on a voluntary basis. With a view to promoting exchanges and cooperation between tourism schools in China and ASEAN, CATEA also aims to better serve the needs of economic and social development in this region. Themed with “striking a holistic balance between conservation, communities and sustainable tourism”, the 3rd Annual Assembly of CATEA & International Forum on China-ASEAN Tourism Education 2019 brought together all the 21 member institutes from China and 10 Member States of ASEAN.

2019年6月20日，中国—东盟旅游教育联盟第三届年会暨中国—东盟旅游教育国际论坛在印度尼西亚雅加达的特里萨克蒂旅游学院举行，印尼旅游部主管产业与国际关系的副部长瓦燕·吉尼·阿德亚尼、中国驻东盟大使黄溪连、印尼驻华大使周浩黎、印尼特里萨克蒂旅游学院院长菲蒂·阿斯尼亚蒂、中国桂林旅游学院党委书记林娜以及来自中国 and 东盟旅游教育机构的120余名专家、学者共同出席活动。中国—东盟中心教育文化旅游部主任孔如梦应邀出席并致辞。

瓦燕副部长在开幕式上作主旨讲话，倡导东盟与中国积极开展人文交流和教育旅游合作，并介绍了印尼当前所实施的



旅游业政策措施和营销举措，希望中国—东盟旅游教育联盟为提升双方的旅游教育质量不断努力，为旅游业可持续增长做出贡献。

黄溪连大使表示，当前旅游合作已成为中国—东盟合作的热点和亮点，可谓双方共识最多、基础最好、潜力最大的领域。他还就中国—东盟旅游合作提出了几点建议，包括完善机制性、提升人文性、加强专业性、提高安全性以及推进便利性等。

中国桂林旅游学院为联盟秘书处所在地，曾主办联盟第二届年会。林娜书记介绍了联盟自 2017 年成立以来在促进中国与东盟旅游教育交流与合作方面所取得的丰硕成果，并深信联盟将为提升中国与东盟旅游教育质量发挥更大作用。

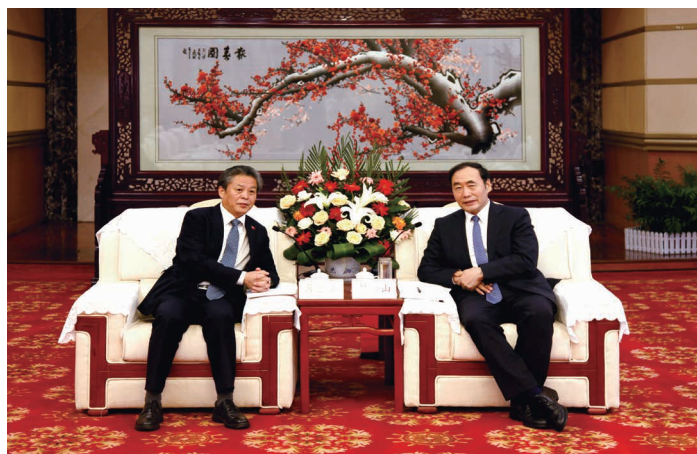
孔如梦主任代表中心祝贺联盟年会暨论坛开幕，并感谢各学术机构对中心工作的大力支持。她介绍了当前中国与东盟旅游教

育发展情况，认为随着中国与东盟旅游往来规模的不断扩大，双方加强可持续旅游、负责任旅游领域合作，共同培养专业技术人才，能够有效提升本地区旅游服务质量水平。她相信中国—东盟旅游教育联盟必将取得更多积极成果。她表示，中国—东盟中心将与有关各方携手努力，共同提升中国与东盟旅游教育质量和人力资源开发水平。

中国—东盟旅游教育联盟成立于 2017 年，由中国—东盟中心、桂林旅游学院联合中国和东盟 18 个旅游院校及企业共同发起，是在自愿基础上结成的非政府组织，其宗旨在于促进中国与东盟旅游院校之间的交流合作，并积极服务于本地区的经济社会发展。2019 年中国—东盟旅游教育联盟第三届年会暨中国—东盟旅游教育国际论坛主题为“工业 4.0 时代保护、社区与可持续旅游相融合”。与会方包括来自中国和东盟的 21 家成员单位。

## Vice-Governor of Hubei Province Met with ACC Secretary-General

### 湖北省副省长赵海山会见中国—东盟中心秘书长陈德海



On 20 June 2019, Mr. Zhao Haishan, Vice Governor of Hubei Province met with Mr. Chen Dehai, Secretary-General of ASEAN-China Centre (ACC) in Wuhan.

Vice Governor Zhao Haishan warmly welcomed Secretary-General Chen Dehai to the First Forum on China Pilot Free Trade Zone Development. Located in the central part of China, Hubei Province undertakes the important responsibility of creating an open inland corridor, he said. ASEAN is a priority in Hubei's engagement in the Belt and Road international cooperation. Hubei hopes to strengthen connection with ACC and deepen exchanges and cooperation with ASEAN countries in all fields.

Secretary-General Chen Dehai thanked the Hubei Provincial

Government for its care and support for the work of the ACC. He introduced the mandate and role of ACC and the current development of ASEAN-China relations, and applauded the achievements of economic and trade cooperation and people-to-people exchanges between Hubei Province and ASEAN countries. He said that cooperation between the two sides has great potential, and ACC is willing to play a bridging role to promote practical cooperation between Hubei Province and ASEAN to a new level.

2019 年 6 月 20 日，湖北省副省长赵海山在武汉市会见中国—东盟中心秘书长陈德海。

赵海山副省长欢迎陈德海秘书长出席第一届中国自由贸易试验区发展论坛。他表示，湖北省地处中国中部，承担打造内陆开放通道的重要职责。东盟国家是湖北省深度参与“一带一路”国际合作的重要方向，希望与中心加强联系，深化湖北省与东盟国家各领域交流合作。

陈德海秘书长感谢湖北省政府对中心工作的关心和支持。他介绍了中心工作职能及中国—东盟关系发展情况，积极评价湖北省与东盟国家开展经贸合作和人文交流取得的成果。他表示，湖北省与东盟合作潜力巨大，中心愿意继续发挥桥梁纽带作用，推动双方务实合作不断迈上新台阶。

# ACC Secretary-General Chen Dehai Attended the First Forum on China Pilot Free Trade Zone Development

## 中国—东盟中心秘书长陈德海出席第一届中国自由贸易试验区发展论坛



On 21 June 2019, the First Forum on China Pilot Free Trade Zone Development was held in Wuhan. More than 400 participants including representatives of the CPPCC, the Ministry of Commerce of China, the People's Government of Hubei Province, diplomatic missions in China, international organizations, pilot free trade zones in China and enterprises, as well as experts and scholars attended the forum. Mr. Chen Dehai, Secretary-General of ASEAN-China Centre (ACC) attended and addressed the event.

Mr. Fang Aiqing, Deputy Director of the 13th CPPCC Committee for Economic Affairs said in his remarks that over the past five years, with the reform of delegating power, improving regulation and upgrading service, the pilot free trade zones have achieved substantial results in establishing an investment and trade system that is in line with international norms, speeding up the transformation of government functions and building a new open economy. The pilot free trade zones should focus further on system innovation, promote stress test for further opening up, serve the country's major strategy and achieve high-quality economic development.

Mr. Huang Chuping, Member of the Standing Committee of the CPC Hubei Provincial Committee, Executive Vice Governor of Hubei Province warmly welcomed the guests. He said that the Hubei Pilot Free Trade Zone focuses on system innovation while continuously promoting trade and investment liberalisation and facilitation. The pilot free trade zone serves as a platform for Hubei Province to engage in BRI cooperation, and make itself a new highland for inland opening to the outside world.

Mr. Devanand Ramiah, UNDP Acting Resident Representative in China said that China's reform and opening-up has promoted economic transformation, achieved sustainable development, and provided important opportunities and valuable experience to other countries.

Mr. Chen Dehai, Secretary-General of ACC said in his remarks that the upgraded ASEAN-China Free Trade Area has become the largest FTA among developing countries, where over 90% of goods have realized zero-tariff. ASEAN-China economic and trade cooperation has effectively promoted economic and social development and brought tangible benefits to two billion people of both sides, laying a solid foundation for future cooperation in various fields. ACC will continue to support pilot free trade zones in China to carry out practical cooperation with ASEAN countries and promote ASEAN-China strategic partnership to a new level.

At the forum, guests from home and abroad made keynote speeches on the experience of developing free trade zones and the innovation and development of China pilot free trade zones. Chinese Academy of International Trade and Economic Cooperation released the *Report on the Development of China Pilot Free Trade Zones*. Agreements on cooperation projects in China (Hubei) Pilot Free Trade Zone were also signed at the forum.

2019年6月21日，第一届中国自由贸易试验区发展论坛在武汉举行。中国全国政协、中国商务部、湖北省人民政府、驻华外



交机构、国际组织、专家学者、企业及中国各自贸试验区代表 400 余人参加。中国—东盟中心秘书长陈德海应邀出席并致辞。

中国全国政协经济委员会副主任房爱卿致辞表示，五年多来自贸试验区以“放管服”改革为抓手，在建立与国际通行规则相衔接的投资贸易制度体系、加快政府职能转变和构建开放型经济新体制等方面取得重要成果。下一步，自贸区要进一步聚焦制度创新，推动开放压力测试，服务国家重大战略，带动经济高质量发展。

湖北省委常委、省政府常务副省长黄楚平热烈欢迎到会嘉宾，他表示，湖北自贸试验区注重制度创新，持续推进贸易和投资自由化、便利化。湖北省正依托自贸试验区平台，深度参与“一带一路”建设，加速建设成为内陆对外开放的新高地。

联合国开发计划署代理驻华代表戴文德表示，中国的改革开放

促进了经济转型，实现了可持续发展，为其他国家提供了重要机遇和宝贵经验。

中国—东盟中心秘书长陈德海致辞时表示，中国—东盟自贸区建成并升级，成为发展中国家之间最大的自贸区，区内九成以上商品实现零关税。中国—东盟经贸合作有力地促进了各自经济社会的发展，为双方 20 亿民众带来了实实在在的利益，为拓展未来各领域合作打下了坚实牢固的基础。中心将继续支持中国各自贸试验区与东盟国家开展务实合作，推动中国—东盟战略伙伴关系再上新台阶。

论坛上，中外嘉宾就自贸区建设经验、中国自贸试验区创新与发展等主题作主旨演讲。中国商务部国际贸易合作研究院发布了《中国自由贸易试验区发展报告》，湖北自贸试验区还举行了区内合作项目签约仪式。

## ACC Organized ASEAN Delegation of Smart City Study Visit

### 中国—东盟中心组织东盟智慧城市访问团

## Deputy Mayor of Nanning Met with ASEAN Delegation of Smart City Study Visit

### 南宁市常务副市长张文军会见东盟智慧城市访问



On 24 June 2019, Mr. Zhang Wenjun, Deputy Mayor of Nanning City, met with the ASEAN delegation of Smart City Study Visit. Mr. Chen Dehai, Secretary-General of ASEAN-China Centre (ACC), and 15 officials and experts from six ASEAN countries including Mr. Drajat Wisnu Setyawan, Director of Performance Evaluation and Capacity Building for Local Government of Ministry of Home Affairs of Indonesia, Mr.

Keomany Latsamy, Director-General of ASEAN Department of Ministry of Foreign Affairs of Lao PDR, and Ms. Hafizah Binti Abdullah, Deputy Director-General of ASEAN-Malaysia National Secretariat of Ministry of Foreign Affairs of Malaysia, as well as ACC officials attended the meeting.

Deputy Mayor Zhang Wenjun thanked ACC for organising the smart city study visit to Nanning. He briefed the delegation

on Nanning's development and its progress on smart city development in recent years. He said that China and ASEAN countries enjoy great potential and broad prospects in digital economy and smart city development. Nanning, as a core base for China-ASEAN Information Harbour, hopes to strengthen cooperation with ASEAN countries in a joint effort to build the Digital Silk Road and share the dividends of digital economy.

Secretary-General Chen Dehai thanked Nanning CPC Committee and government for the care and support for ACC over the years, commended Nanning for its efforts and notable achievements in building a smart city with Chinese characteristics, and appreciated the important contribution made by Nanning to boost the development of ASEAN-China relations. He said that ACC is ready to maintain close cooperation with Nanning, ACC's important cooperation partner, and give full play to the role of Nanning Channel so as to jointly promote friendly exchanges and practical cooperation between ASEAN countries and China.

2019年6月24日，南宁市委常委、常务副市长张文军会见东盟智慧城市访问团。中国—东盟中心秘书长陈德海、老挝外交部东盟司司长拉萨米、印尼内政部地方政府能力建设司司长德拉加、马来西亚外交部东盟司副司长哈菲萨等来自东盟6个国家的15名官员和专家以及中心有关部门官员参加。

张文军副市长感谢中国—东盟中心组织东盟智慧城市访问团到访南宁。他介绍了南宁市近年发展情况以及在智慧城市建设方面取得的丰硕成果。他表示，中国和东盟各国在数字经济、智慧城市建设领域合作潜力巨大、前景广阔。南宁是中国—东盟信息港的核心基地，希望双方加强交流合作，共建数字丝绸之路，共享数字经济红利。

陈德海秘书长感谢南宁市委、市政府长期以来对中心工作的关心和支持，积极评价南宁市在建设具有中国特色智慧城市方面进行的有益尝试和取得的显著成效，赞赏南宁市为促进中国—东盟关系发展作出的重要贡献。他表示，南宁市是中国—东盟中心的重要合作伙伴，中心愿继续与南宁密切合作，充分发挥“南宁渠道”作用，共同推进中国与东盟各国友好交流与务实合作。

## China-ASEAN Smart City Cooperation & Exchange Conference Successfully Held in Nanning

### 中国—东盟智慧城市合作交流会在南宁成功举办

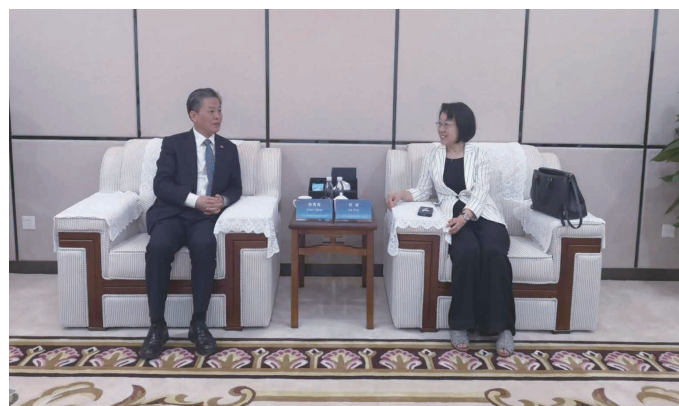


On 25 June 2019, the China-ASEAN Smart City Cooperation & Exchange Conference, co-hosted by the Nanning Municipal Government and ASEAN-China Centre (ACC), was successfully held in Nanning. Ms. He Ying, Member of the Standing Committee of Municipal Party Committee and Vice Mayor of Nanning City, Mr. Chen Dehai, Secretary-General of ACC, Ms. Zheng Mingmei, Director of Smart Low-carbon City Division of China Centre for Urban Development of the National Development and Reform Commission, Mr. Drajat Wisnu Setyawan, Director of Performance Evaluation and Capacity Building for Local Government of

Ministry of Home Affairs of Indonesia, Mr. Keomany Latsamy, Director-General of ASEAN Department of Ministry of Foreign Affairs of Lao PDR, Ms. Hafizah Binti Abdullah, Deputy Director-General of ASEAN-Malaysia Secretariat of Ministry of Foreign Affairs of Malaysia, and Mr. Min MinZaw, Director-General of Nay Pyi Taw City Development Committee of Myanmar attended the conference among more than 100 government officials and enterprise representatives.

With the theme "ASEAN-China Smart City Cooperation in the Era of Digital Economy", the conference presented and





shared achievements and experience in the development of smart city, and discussed the top-level design, government-enterprise interaction and international cooperation in the process of smart city development, providing an important platform for mutual learning and practical cooperation in the field of smart city development.

Ms. He Ying, Vice Mayor of Nanning City, extended a warm welcome to all representatives from the ASEAN countries. She stated that according to the speech Chinese Premier Li Keqiang delivered at the 21st ASEAN-China Summit, China supports the building of the ASEAN Smart City Network (ASCN) and will set up a platform for ASCN cooperation on the basis of the ASEAN-China Information Harbor. The study visit on "Smart Nanning" was a lively practice to deepen exchanges and mutual learning as well as cooperation and development of smart cities between ASEAN and China. Nanning would continue to actively build the new smart city brand of "Nanning Mode", while strengthening the cooperation with ASEAN countries in network infrastructure construction and other areas, to share opportunities and seek common development with cities of ASEAN countries.

Ms. Zheng Mingmei stated that the world is undergoing an unprecedented wave of "Smart Economy" development, and the digitalisation practice exemplified by smart city is changing the development course of human society profoundly. China is advancing the new Smart City building, transforming development patterns, and improving development quality. Ms. Zheng proposed the suggestions on the cooperation in ASEAN-China Smart City building: a. to encourage the exchanges and mutual learning of planning standards; b. to enhance data management and security cooperation; c. to build the Smart City partnership; d. to set up the exchange platform for Smart City; e. to carry out talents training on Smart City.

Secretary-General Chen Dehai stated that the world is undergoing a new round of industrial revolution, characterised by Internet of Things and Smart Technologies. Smart City has become a development trend and sustainable solution for future urbanization. ASEAN and China are good neighbours and partners enjoying geographical proximity, cultural affinity,

and as developing countries, can fully leverage the latecomer advantages and make greater strides. The two sides should synergise efforts and put people's interest first in smart city cooperation to achieve innovative, coordinated, green, open and shared development, making it a new driving force for a closer ASEAN-China partnership.

Mr. Drajat Wisnu Setyawan outlined the city building of Indonesia and its involvement in ASEAN Smart City Network. He added that Smart City is an effective approach to solve various kinds of current "urban diseases" by applying advanced scientific and technological means, which is beneficial to the improvement of city competitiveness and happiness of people. Mr. Drajat spoke highly of the achievements of Nanning in Smart City building and looked forward to further strengthening the relevant cooperation with Nanning. Indonesia will host the Smart City Expo & Forum 2019 this July and welcomes China's active participation.

Mr. Keomany Latsamy stated that nowadays Smart City building in countries around the world is in the ascendant and it is important that China held this conference at the right time. ASEAN and China maintain close cooperation in political, economic, cultural and other fields. Sharing similar philosophy and policies, the two sides own broad space for cooperation. Considering ASEAN countries are at different development stages, it is important to fully respect each country's national conditions, push forward the Smart City building steadily and enhance experience exchanges and mutual learning, so as to benefit mutually from the smart development.

Big Data Development Bureau of Guangxi Zhuang Autonomous Region and Nanning Municipal Development and Reform Commission outlined the development of Digital Guangxi and Smart Nanning. It is generally agreed that human society is entering the era of Smart Society, and it is a common issue faced by all countries in the world to promote urban innovation and achieve sustainable development. As ASEAN-China relations have stepped into a new stage of all-round development, with huge cooperation potential in the field of Smart City building, the two sides should go forward hand in hand to bring more benefits to

people of the region.

After the conference, the delegation of officials from ASEAN countries visited the China-ASEAN Smart City Innovation Centre and Nanning Zhongguancun Innovation Demonstration Base.

On the same day, Secretary-General Chen Dehai met with Vice Mayor He Ying to exchange views on promoting cooperation in various fields between Nanning and ASEAN countries.

2019年6月25日，由南宁市人民政府和中国—东盟中心联合主办的中国—东盟智慧城市合作交流会在南宁成功举行。南宁市委常委、副市长何颖、中国—东盟中心秘书长陈德海、中国国家发展改革委城市和小城镇改革发展中心智慧低碳部主任郑明媚、印尼内政部地方政府能力建设司司长德拉加、老挝外交部东盟司司长拉萨米、马来西亚外交部东盟司副司长哈菲萨、缅甸内比都城市发展委员会会长民敏早等中国和东盟国家政府官员与企业代表100多人出席交流会。

本次会议以“中国与东盟在数字经济时代的智慧城市合作”为主题，展示并分享了各自智慧城市发展成果和经验，共同探讨智慧城市建设过程中的顶层设计、政企互动与国际合作，为双方在智慧城市领域的互学互鉴、务实合作搭建了重要平台。

何颖副市长热烈欢迎东盟各国代表与会。她表示，李克强总理在第21次中国—东盟领导人会议上提出，中方支持东盟智慧城市网络建设，依托中国—东盟信息港为东盟智慧城市网络打造合作平台。本次“智慧南宁”考察活动是中国与东盟深化智慧城市交流互鉴、合作发展的一次生动实践。南宁将继续积极打造新型智慧城市“南宁模式”品牌，强化与东盟国家在网络基础设施建设等方面合作，

与东盟各国城市一道，共享机遇、共谋发展。

国家发展改革委城市和小城镇改革发展中心智慧低碳部主任郑明媚表示，当今世界正经历前所未有的“智慧经济”发展浪潮，以智慧城市为代表的数字化实践正在深刻改变人类社会发展进程。中国大力推进新型智慧城市建设，转变发展方式，提升发展质量。郑主任对中国—东盟智慧城市建设合作提出几点建议，一是鼓励规划标准交流互鉴；二是加强数据管理安全合作；三是建立智慧城市伙伴关系；四是搭建智慧城市交流平台；五是开展智慧城市人才培养。

中国—东盟中心秘书长陈德海表示，以万物互联和智能化为核心的新一轮产业革命催生了现代“智慧城市”，智慧城市是全球城市发展的重要方向，体现了人类生活的美好未来。中国与东盟同属发展中国家，山水相连、文化交融、血脉相亲，在智慧城市发展方面具有后发优势，合作空间广阔。我们应秉持创新、协调、绿色、开放、共享的发展理念，坚持“以人为本”，加强协同合作，共同推动深化双方“智慧合作”，构建更为紧密的伙伴关系，为中国—东盟关系发展注入新的活力和动力。

印尼内政部地方政府能力建设司司长德拉加介绍了印尼城市建设及参与东盟智慧城市网络情况，表示智慧城市是利用先进科技手段解决当前各种“城市病”的有效途径，有利于提升城市竞争力和人民幸福感。德拉加积极评价南宁市在智慧城市建设方面取得的成就，期待与南宁进一步加强相关合作。印尼将于今年7月举办2019印尼智慧城市博览会暨论坛，欢迎中方积极参与。

老挝外交部东盟司司长拉萨米表示，当今各国智慧城市建设方兴未艾，中方举办本次活动恰逢其时，尤显重要。东盟与中国在政治、经济、人文等各领域保持密切合作，在智慧城市建设方面，双方理念相近、政策相通，合作空间广阔。东盟国家发展阶段各异，要在充分尊重各国国情的基础上稳步推进智慧城市建设，加强经验交流，





互学互鉴，共享智慧发展红利。

广西自治区大数据发展局、南宁市发展改革委还介绍了数字广西和智慧南宁建设情况。各方普遍认为，人类社会正逐步迈入“智慧社会”时代，推动城市创新，实现城市可持续发展是世界各国面临的共同课题。中国和东盟关系已进入全方位发展的新阶段，双方在智慧城市

市建设领域合作潜力巨大，应携手并进，为地区人民带来更多福祉。

期间，东盟国家官员代表团一行还参访了中国—东盟新型智慧城市协同创新中心、南宁·中关村创新示范基地等。

同日，陈德海秘书长还与南宁市委常委、副市长何颖副市长就推动南宁市同东盟国家各领域合作进行工作交流。

## ACC Organized ASEAN Smart City Study Visit to Guangzhou

### 中国—东盟中心组织东盟智慧城市访问团在广州考察



On 27 June 2019, ASEAN-China Centre (ACC) organized the ASEAN Smart City Study Visit to Guangzhou. Sixteen officials and experts from six ASEAN countries including Mr. Drajat Wisnu Setyawan, Director of Performance Evaluation and Capacity Building for Local Government of Ministry of Home Affairs of Indonesia, Mr. Keomany Latsamy, Director-General of ASEAN Department of Ministry of Foreign Affairs of Lao PDR, Ms. Hafizah Binti Abdullah, Deputy Director-General of ASEAN-Malaysia National Secretariat of Ministry of Foreign Affairs of Malaysia, and Mr. Min MinZaw, Director-General of Nay Pyi Taw City Development Committee of Myanmar, as well as Ms. Wang Hongliu, Director of General Affairs and Coordination Division of ACC, visited enterprises in Guangzhou.

The delegation first visited China Southern Power Grid Co., Ltd. (CSG). The officials and experts from ASEAN countries showed great interest in the smart grid and expressed readiness to strengthen cooperation with leading Chinese power companies in capacity building, training and technology transfer. Mr. Li Xinhao, Deputy Director of the CSG International Cooperation Department, said that ASEAN countries as close neighbours of China enjoy favourable geographical position. CSG has set up power plants in Viet Nam and Lao PDR, carried out training programmes of various forms with Viet Nam, Lao PDR and Cambodia and cooperated with ASEAN

countries under the frameworks including Greater Mekong Sub-regional Cooperation and Lancang-Mekong Cooperation. CSG is ready to further share technology, expertise and experience and deepen mutually-beneficial cooperation with ASEAN countries.

The delegation also visited Sino-Singapore Guangzhou Knowledge City Planning Exhibition Hall and listened to the presentation by CSG Guangzhou Bureau on smart grid, residential network integration and automation application in the Smart Community, where the delegation experienced on-site.

In the afternoon, the delegation visited Nanfang Hospital of China Southern Medical University. President Li Wenyuan of Nanfang Hospital gave an overview of the Hospital. He said that the Hospital has established sister relations with Bangkok Hospital of Thailand and Pantai Hospital of Malaysia. Its Huiqiao Medical Centre has received thousands of patients from Southeast Asia since its inception four decades ago. The Hospital hopes to take medical cooperation as a bond to promote in-depth cooperation between China and ASEAN countries for the benefit of the people in this region. The delegation also listened to the briefing on the Hospital's achievements in internet-plus smart hospital development. Vice President Cao Rui and representatives from various departments of the Hospital attended the meeting. The delegation also visited Huiqiao Medical Centre and Human Body Museum of China



Southern Medical University.

Director-General Keomany Latsamy from Lao PRD and other delegates thanked ACC for providing the opportunity for ASEAN countries to learn about China's progress on smart city development. The visit, with its rich content, was inspiring and deepened their understanding of China's policies and its efforts on smart city development across the board. They hoped that ACC could organise more study visits of such kind to contribute to common development of ASEAN countries.

2019年6月27日，中国—东盟中心组织的东盟智慧城市访问团在广州考察。印尼内政部地方政府能力建设司司长德拉加、老挝外交部东盟司司长拉萨米、马来西亚外交部东盟司副司长哈菲萨、缅甸内比都城市发展委员会会长民敏早等来自东盟6个国家的16

名官员和专家以及中心综合协调部汪红柳主任等部门官员走访当地相关企业。

代表团首先来到南方电网总部。来自东盟国家的团员对智慧电网表示出浓厚兴趣，纷纷希望加强同中方电网龙头企业在能力建设、培训、技术转让等方面的合作。南方电网国际部副主任李昕昊表示，东盟国家是中国的近邻，享有得天独厚的区位优势。南方电网在越南、老挝等东盟国家设有电厂，与越南、老挝、柬埔寨等国家开展形式多样的培训项目，并依托大湄公河次区域合作、澜湄合作等平台与东盟各国开展合作。南方电网愿进一步与东盟各国分享技术、交流经验、深化互利合作。

随后，代表团考察了中新广州知识城规划馆，在智慧小区听取南方电网广州局对知识城智能化电网、住宅区网线融合及自动化应用的讲解，并参观和现场体验。

下午，代表团赴南方医科大学南方医院进行座谈交流。李文源





院长介绍了南方医院的基本情况。他表示，南方医院与泰国曼谷医院和马来西亚班台医院等结有姐妹关系，南方医院惠侨医疗中心成立 40 年来收治过数以千计的东南亚患者。院方希望以医疗合作作为纽带，促进中国与东盟国家深度合作，造福地区人民。代表团听取了南方医院在“互联网 + 健康医疗”智慧医院建设方面取得的最新成果介绍。曹瑞副院长及南方医院各科室代表等参加了座谈。代表

团还考察了惠侨医疗中心和人体科学馆。

老挝拉萨米司长等代表团成员感谢中国—东盟中心为东盟国家了解中国智慧城市建设进展提供宝贵机会，表示此次访问活动丰富，内容充实。各国代表均加深了对中国全方位建设智慧城市相关政策和导向的认识，深受启发。希望中心多组织此类学习考察活动，协助推动东盟国家共同发展。

## ACC Attended the 13th ASEAN-China Forum on Social Development and Poverty Reduction

### 中国—东盟中心代表参加第 13 届中国—东盟社会发展与减贫论坛



From 26 to 28 June 2019, the 13th ASEAN-China Forum on Social Development and Poverty Reduction was held in Nanning, Guangxi. The forum was co-hosted by the State Council Leading Group Office of Poverty Alleviation and Development and the People's Government of Guangxi Zhuang Autonomous Region, co-organized by the International Poverty Reduction Centre in China and the Poverty Alleviation and Development Office of Guangxi Zhuang Autonomous Region, and supported by ASEAN Secretariat, Asian Development Bank, the United Nations Development Programme and China International Centre for Economic and Technical Exchanges. More than 200 people including government officials, representatives of diplomatic missions, international organizations and enterprises, as well as experts, scholars and journalists from China and ASEAN countries attended the forum. Mr. Guo Chuanwei, Director of Trade and Investment Division of ASEAN-China Centre (ACC) attended the forum upon invitation.

The forum focused on the theme of "ASEAN-China Poverty Reduction Cooperation Towards the United Nations Sustainable

Development Goals". Mr. Chen Zhigang, Deputy Head of the State Council Leading Group Office of Poverty Alleviation and Development, Mr. Chen Wu, Chairman of the People's Government of Guangxi Zhuang Autonomous Region, Mr. Ouk Rabon, Minister of Rural Development of Cambodia, Mr. Noel K. Felongco, Secretary-General of the Philippine National Poverty Reduction Commission, Mr. Thongphat Vongmany, Vice-Minister of Agriculture and Forestry of Laos, Mr. Kung Phoak, Deputy Secretary-General of ASEAN and Mr. Jiang Qin, Minister-Counsellor of Chinese Mission to ASEAN attended the opening ceremony and delivered speeches.

During the forum, special arrangements were made for ASEAN representatives to share experience in poverty reduction in their respective countries, including the progress made in recent years and success stories. They also discussed how to strengthen intraregional cooperation and work together to address the challenges of poverty reduction and development. After the meeting, the delegates attended a field trip to poverty alleviation projects in Nanning.

2019年6月26日-28日，由中国国务院扶贫办与广西壮族自治区人民政府联合主办，中国国际扶贫中心、广西壮族自治区扶贫办共同承办，东盟秘书处、亚洲开发银行、联合国开发计划署、中国国际经济技术交流中心等机构支持的“第13届中国—东盟社会发展和减贫论坛”在广西南宁成功举办。来自中国和东盟十国的政府官员、使领馆、有关国际组织、企业以及专家学者、媒体记者代表等200余人参加会议。中国—东盟中心贸易投资部主任郭传维应邀出席。

本届论坛围绕“面向联合国可持续发展目标的中国—东盟减贫合作”的主题展开讨论。中国国务院扶贫办副主任陈志刚，中国广西

壮族自治区人民政府主席陈武，柬埔寨农村发展部部长乌拉本，菲律宾国家减贫委员会秘书长阿提·诺埃尔·弗朗科，老挝农业与林业部副部长通帕·翁马尼，东盟副秘书长康富以及中国驻东盟使团公使衔参赞蒋勤出席开幕式并致辞。

论坛举办期间，还特别安排东盟国家代表就本国减贫情况开展国别发言与讨论。各国代表分别介绍了近年来在减贫领域取得的进展，分享了各自的成功经验，探讨了如何加强区域内合作，携手应对减贫与发展挑战。会议结束后，与会代表在南宁市进行扶贫项目的实地考察。

## One-Day Tourism Seminar on “China-Ready” Successfully Held in Bangkok, Thailand

### 旅游从业能力建设培训班在泰国曼谷成功举办

On 27 June 2019, the One-Day Tourism Seminar on “China-Ready” was successfully held in Bangkok, Thailand. H.E. Mr. Chen Dehai, Secretary-General of ASEAN-China Centre (ACC), H.E. Mr. Chote Trachu, Permanent Secretary of Ministry of Tourism and Sports of the Kingdom of Thailand (MoTS), Ms. Chang Yumeng, Cultural Counsellor of Chinese Embassy in Bangkok, Ms. Zhang Xinhong, Director of China National Tourist Office in Bangkok and around 110 participants of local tourism stakeholders, university teachers, immigration officers and provincial tourism staff attended the Seminar.

Cultural Counsellor Chang Yumeng delivered a speech congratulating on the convention of the event in Bangkok and briefed on the development of people-to-people exchanges between Thailand and China. She said that the Seminar co-organized by ACC and MoTS served well the needs of Thailand-China tourism market and sustainable growth of the two-way tourist visits.

Secretary-General Chen Dehai thanked MoTS and the two academic partners of China, Beijing Union University (BUU) and Guilin Tourism University (GTU), for their contributions to the







Seminar. He stated that Thailand and China enjoy cultural affinity and brotherly friendship, which is vividly reflected by “Jeen Thai Phee Nong Gan (Thailand and China are brothers)”. The all-round Thailand-China cooperation has delivered tangible benefits to the peoples of both sides. China is not only the largest source of inbound tourists for Thailand, but also has contributed the biggest sum of tourist expenditures in Thailand. This Seminar could bring concrete benefits to the tourism sector and help improve Thailand’s global competitiveness and sustainable growth, he said.

On behalf of MoTS, Permanent Secretary Chote Trachu extended warm welcome to the ACC delegation and spoke highly of this Seminar which helped Thai tourism stakeholders better understand Chinese culture and the behaviors of Chinese tourists. As China is now the biggest source of inbound tourists for Thailand, he observed that Chinese tourists have a remarkable impact in the economy and tourism trend in Thailand. He thanked ACC for its efforts to improve the quality of tourism cooperation between the two countries, and truly believed that Chinese tourists would have wonderful experience traveling in Thailand because of the great relationship between the two countries.

The One-Day Tourism Seminar on “China-Ready” is one of the flagship projects of ACC conducted in the 10 ASEAN Member States. Experts from Beijing Union University and Guilin Tourism University

gave four lectures focusing on Chinese culture, outbound travel trends, tourism product analysis, tourism quality services and new media marketing. How to take full advantage of the tourism resources and potentials of the country and how to guarantee the quality of tourism service through capacity building were among the hot topics discussed during the Seminar. On the same day, an awarding ceremony was also held, during which the 4 lecturers from BUU and GTU and the representatives of local participants were presented certificates by Secretary-General Chen Dehai and Ms. Jiraporn Prommaha, Director of International Affairs Division of MoTS.

During his stay in Thailand, Secretary-General Chen Dehai also exchanged views with H.E. Mr. Lyu Jian, Chinese Ambassador to Thailand on deepening cooperation in various fields between Thailand and China.

2019年6月27日，旅游从业能力建设培训班在泰国曼谷成功举办。中国—东盟中心秘书长陈德海、泰国旅游与体育部常秘朱特、中国驻泰国大使馆文化参赞常禹萌、中国驻曼谷旅游办事处主任张新红以及当地旅游从业者、大学教师、移民及旅游行政事务官员等100多人出席。

常禹萌参赞祝贺旅游从业能力建设培训班在泰国曼谷举办，并介绍了当前中泰人文交流简况。她表示，中国—东盟中心与泰国旅游与体育部共同主办的旅游从业能力建设培训班契合当前中泰旅游市场需求，有助于双向旅游往来持续增长。

陈德海秘书长感谢泰国旅游与体育部及中方合作院校对此次培训班的大力支持。他说，“中泰一家亲”是中泰两国睦邻友好的真实写照。中泰全面合作关系给两国人民带来了实实在在的利益，中国不仅是泰国最大的入境旅游客源国，同时也是泰国最大的入境旅游消费来源国。此次培训班有助于当地旅游从业者了解中泰旅游合作现状和未来发展趋势，并有助于提升泰国旅游业全球竞争力、促进泰国入境旅游可持续增长。

朱特常秘代表泰国旅游与体育部热烈欢迎中国—东盟中心代表



团到访，认为培训班有助于泰国旅游业者更好地了解中华传统文化及中国游客消费行为。当前中国为泰国最大入境旅游客源国，中国游客对泰国旅游及经济发展影响显著。感谢中心为提升中泰旅游合作质量作出不懈努力，坚信两国间的良好关系一定会让访泰中国游客收获更多精彩体验。

旅游从业能力建设培训班是中心在东盟十国实施的旗舰项目之一。此次培训班上，北京联合大学和桂林旅游学院四位专家所讲授

课程涉及中华传统文化、出境旅游市场、旅游产品分析、旅游服务质量及新媒体营销等内容。师生热烈讨论的议题主要集中于泰国如何充分发挥其旅游资源、潜力优势以及如何通过能力建设保障旅游服务质量。在当天举行的结业仪式上，陈德海秘书长为四位授课专家和学员代表颁发了相关证书。

访泰期间，陈德海秘书长还与中国驻泰大使吕健就深化中泰各领域合作交换了意见。

## ACC Successfully Held the 2nd ASEAN-China Industrial Design and Innovation Design Forum

### 中国—东盟中心成功举办第二届中国—东盟工业设计与创新论坛

On 28 June 2019, the 2nd ASEAN-China Industrial Design and Innovation Design Forum was successfully held in Liuzhou, Guangxi Zhuang Autonomous Region. The forum was co-hosted by ASEAN-China Centre (ACC) and Liuzhou Municipal People's Government, organized by China-ASEAN Expo Secretariat and co-organized by Guangxi Liuzhou Northern Ecological New District Management Commission, China-ASEAN Panorama Journal, LKK and LKKER.

Mr. Zheng Junkang, Secretary of CPC Liuzhou Municipal Committee and Chairman of the Standing Committee of the Liuzhou Municipal People's Congress and Mr. Guo Chuanwei, Director of Trade and Investment Division of ACC delivered remarks on behalf of the hosts. Mr. Chan Soo Sen, Former State Minister of Ministry of Trade and Industry of Singapore, Mr. Pun-Arj Chairatana, Director of National Innovation Bureau of Ministry of Science and Technology of Thailand, Mr. Unny Sankar Ravi Sankar, Secretary-General of the Belt and Road National Secretariat of Ministry of International Trade and Industry of Malaysia, Mr. Soe Thet Naung,

Consul-General of Myanmar Consulate General in Nanning attended the opening ceremony and made speeches. Mr. Wu Wei, Mayor of Liuzhou, presided over the event.

Secretary Zheng Junkang said in his remarks that Liuzhou took this forum as an opportunity to gather talents, technology, capital, market, policy and other resources to form an ecological cluster of innovative "smart manufacturing". It is expected to promote the institution-building of international industrial design and innovation exchanges, build a platform for academic exchanges and cooperation of commercial projects, and promote industrial upgrading in Liuzhou. It is hoped to make "Liuzhou smart manufacturing" as a new business card of local industry as well as to make the city an important platform for ASEAN-oriented cooperation with distinctive features of "industry, design and innovation".

Director Guo Chuanwei said that under the theme of "Gathering Driving Force for Innovation, Opening up New





Opportunities for ASEAN-China Cooperation”, the forum had discussion on issues including the current situation and development of industrial design in China and ASEAN countries and the upgrading of traditional industries. It also demonstrated to the general public the development achievements of China and ASEAN countries in scientific and technological innovation and smart manufacturing, as well as the economic, social and cultural values of industrial design. ACC will continue to promote the Belt and Road cooperation between China and ASEAN countries, establish more communication and interaction platforms, and organize economic, cultural and people-to-people exchange activities to uplift the cooperation between ASEAN and China in relevant fields to a new level.

During the forum, the delegates also visited the Industrial Museum, Baojun Base of SAIC General Motors of Wuling Automobile Co., Ltd. and the China-ASEAN Industrial Design and Innovation Design Exhibition (X Species Design Exhibition). The exhibition showed the status quo of smart manufacturing in China and ASEAN countries, as well as achievements in technological innovation, which offered direct experience of the great convenience and tremendous improvement of people's working and living conditions brought by design, technology and smart manufacturing.

2019年6月28日，由中国—东盟中心和柳州市人民政府共同主办，中国—东盟博览会秘书处协办，柳州市北部生态新区管理委员会、《中国—东盟博览》杂志社、洛可可创新设计集团、洛客共享设计平台联合承办的第二届中国—东盟工业设计与创新论坛在广西壮族自治区柳州市成功举办。

柳州市委书记、市人大常委会主任郑俊康，中国—东盟中心贸易投资部主任郭传维分别代表主办方致辞。受邀参会的新加坡贸工部前政务部长曾士生，泰国科技部国家创新局局长班叻·猜拉达纳，马来西亚联邦国际贸易及工业部“一带一路”国家秘书处秘书长乌尼·桑卡尔·拉·维·桑卡尔，缅甸驻南宁总领事馆总领事梭俊南等嘉宾出席开幕式并讲话。开幕式由柳州市委副书记、市长吴炜主持。

郑俊康书记在致辞中表示，柳州将以此次论坛为契机，汇聚人才、技术、资本、市场、政策等资源，形成创新“智造”的生态集群效应，推动国际工业设计与创新交流的机制化建设，构建学术交流对话和商业项目合作的平台，助推柳州产业升级，使“柳州智造”成为柳州工业的新名片，将柳州打造成为“工业、设计、创新”特色鲜明的面向东盟合作重要平台。

郭传维主任在发言中表示，本次论坛以“凝聚创新驱动动力，开辟中国—东盟合作新机遇”为主题，围绕中国和东盟国家工业设计行业发展的现状和发展方向，传统产业升级等议题展开沟通和探讨，并向民众近距离展示中国和东盟科技创新、工业智造的发展成就，以及工业设计所发挥的经济价值、社会价值、文化价值。中心将继续推动中国与东盟国家共建“一带一路”合作，建立更多沟通与互动平台，策划组织经贸和人文交流活动，推动中国—东盟

在领域的合作再上新台阶。

论坛期间还组织与会代表参观了工业博物馆、上汽通用五菱汽车股份有限公司宝骏基地，以及面向公众开放的创新设计展—中国—东盟工业设计与创新展暨新物种设计展，展示中国和东盟国家工业智造的发展现状，以及在科技创新方面的成就，使各界人士近距离感受设计、科技、智能制造为生活和产业带来的巨大便利和非凡影响。



## ACC CHRONOLOGY

## 中国—东盟中心大事记

2019.04.01–2019.06.30

<b>2019.04.02</b>	Secretary-General Chen Dehai Met with Deputy Director-General of Gansu Provincial Bureau for Cultural Expo 陈德海秘书长会见甘肃省文化博览局副局长吕兴来一行
<b>2019.04.10</b>	Secretary-General Chen Dehai Met with Deputy Head of Chengdu Municipal Cultural System Reform and Cultural Industry Development Leading Group 陈德海秘书长会见成都市文化体制改革和文化产业发展领导小组副组长毛志雄一行
<b>2019.04.10</b>	ACC Representative Attended the 4th Inside BRI Talk of Tsinghua University-- Southeast Asia: ASEAN and Belt & Road Initiative 中国—东盟中心代表出席第四次清华大学“一带一路”青年研讨会
<b>2019.04.11</b>	Secretary-General Chen Dehai Attended the CCCMHPIE Global Partners' Luncheon 陈德海秘书长出席中国医药保健品进出口商会国际合作伙伴联谊会
<b>2019.04.11</b>	ACC Representatives Attended the Opening Ceremony of Exhibition of Treasures from National Museums along the Silk Road 中国—东盟中心代表出席丝绸之路国家博物馆文物精品展开幕式
<b>2019.04.12</b>	Mayor of Dezhou Met with ACC Secretary-General Chen Dehai 德州市市长刘炳国会见中国—东盟中心秘书长陈德海
<b>2019.04.12</b>	Secretary-General Chen Dehai Attended the ASEAN-China (Dezhou) Economic and Trade Conference 陈德海秘书长出席中国—东盟（德州）经贸洽谈会
<b>2019.04.15</b>	ACC Attended the 13th Meeting among Secretaries General of ASEAN-China Centre, ASEAN-Japan Centre and ASEAN-Korea Centre 中国—东盟中心、日本—东盟中心、韩国—东盟中心秘书长举行第13次非正式会议
<b>2019.04.18</b>	ACC Attended the Documentary Video and Technical Progress Forum 2019 中国—东盟中心支持举办2019年“纪实影像与技术进步”主题论坛
<b>2019.04.19</b>	Secretary-General Chen Dehai Met With Deputy Director-General of Foreign Affairs Office of Guizhou Province 陈德海秘书长会见贵州省外事办公室副主任刘宝昌
<b>2019.04.22</b>	Secretary-General Chen Dehai Met with President of Malaysia-China Friendship Association 陈德海秘书长与马中友好协会会长马吉德工作交流
<b>2019.04.22</b>	ACC Secretary-General Chen Dehai Met with Cambodian Ambassador to China 陈德海秘书长与柬埔寨驻华大使西索达工作交流



## ACC CHRONOLOGY

## 中国—东盟中心大事记

2019.04.01–2019.06.30

<b>2019.04.23</b>	ACC Secretary-General Chen Dehai Met with Deputy Director-General of Harbin Foreign and Overseas Affairs Office 陈德海秘书长会见哈尔滨市外事侨务办公室副主任徐广为一行
<b>2019.04.23</b>	ACC Representatives Exchanged Views with Fudan University 中国—东盟中心代表同复旦大学进行工作交流
<b>2019.04.24</b>	ACC Secretary-General Chen Dehai Paid a Call on President of China Foreign Languages Publishing Administration 陈德海秘书长拜会中国外文局杜占元局长
<b>2019.04.24</b>	ACC Secretary-General Chen Dehai Met with Deputy Secretary-General of ASEAN 陈德海秘书长会见东盟副秘书长阿拉丁
<b>2019.04.24</b>	ACC Representatives Attended the “China-ASEAN 100+100 Institutional Cooperation Flagship Programs-Leadership Training Workshop” 中国—东盟中心代表出席“中国—东盟双百职校强强合作旗舰计划”院校培训班
<b>2019.04.26</b>	ACC Secretary-General Chen Dehai Attended the 2nd Belt and Road Forum on Education Cooperation with ASEAN Countries 陈德海秘书长出席第二届“一带一路”与东盟国家教育合作论坛
<b>2019.04.28</b>	ACC Secretary-General Chen Dehai Visited Chongqing Industry Polytechnic College 陈德海秘书长访问重庆工业职业技术学院
<b>2019.04.29</b>	Party Secretary of Southwest University Met with ACC Secretary-General Chen Dehai 西南大学党委书记李旭锋会见陈德海秘书长
<b>2019.04.29</b>	ACC Attended the 25th China Lanzhou Investment and Trade Fair Preparatory Meeting 中国—东盟中心出席第二十五届兰洽会筹备工作会议
<b>2019.04.30</b>	ACC Secretary-General Chen Dehai Attended the Opening Ceremony of “2019 Thai Festival Week in Chongqing” 陈德海秘书长出席第三届 (2019) 重庆泰国风情周开幕式
<b>2019.04.30</b>	ACC Representatives Attended the NACT Group Meeting 中国—东盟中心代表出席中国—东盟思想库网络工作组会议
<b>2019.05.05–07</b>	ACC Representative Participated in the 8th ASEAN+3 Village Leaders Exchange Programme 中国—东盟中心代表出席第八届“东盟+3 村官交流项目”
<b>2019.05.07</b>	ACC Organized a Field Visit to iFLYTEK for Officials of ASEAN Diplomatic Missions 中国—东盟中心组织东盟国家驻华使领馆官员参观科大讯飞

## ACC CHRONOLOGY

## 中国—东盟中心大事记

2019.04.01–2019.06.30

<b>2019.05.08</b>	ACC Co-hosted the ASEAN-China (Anhui) Trade and Investment Promotion Seminar 中国—东盟中心举办中国（安徽）—东盟贸易投资推介会
<b>2019.05.09</b>	Vice Governor of Jiangxi Province Met with ACC Secretary-General Chen Dehai 江西省副省长吴忠琼会见中国—东盟中心秘书长陈德海
<b>2019.05.09</b>	ACC Attended the 16th China-ASEAN Business and Investment Summit Liaison Officials' Meeting 中国—东盟中心参加第16届中国—东盟商务与投资峰会联络官会议
<b>2019.05.10</b>	ACC Successfully Co-hosted the ASEAN-China (Jiangxi) Trade and Investment Promotion Seminar 中国—东盟中心成功举办中国（江西）—东盟贸易投资推介会
<b>2019.05.12</b>	ACC Representatives Attended Huanggang Cultural and Tourist Promotion Events 中国—东盟中心代表出席黄冈文化旅游推介活动
<b>2019.05.13</b>	Secretary-General Chen Dehai Met with Council Member of the Chinese People's Association for Friendship with Foreign Countries 陈德海秘书长会见中国人民对外友好协会理事朱丹一行
<b>2019.05.14</b>	2019 ASEAN-China Media Cooperation Forum Held in Beijing 2019 中国—东盟媒体合作论坛在北京成功举办
<b>2019.05.14</b>	Deputy Secretary-General of ASEAN Visited ACC 东盟副秘书长穆赫坦到访中国—东盟中心
<b>2019.05.14</b>	Secretary-General Chen Dehai Met with Deputy Director-General of Hubei Commerce Department 陈德海秘书长会见湖北商务厅副厅长陈华荣
<b>2019.05.15-17</b>	ACC Attended the 10th China (Guangrao) International Rubber Tire & Auto Accessory Exhibition 中国—东盟中心参加第十届中国广饶国际橡胶轮胎暨汽车配件展览会
<b>2019.05.15</b>	ACC Attended the Opening Ceremony of 14th Thai Festival Week and the Thai Food Festival in Chengdu 中国—东盟中心代表出席（2019）成都泰国风情周开幕式暨泰国美食节活动
<b>2019.05.16</b>	ACC Successfully Co-hosted the China (Dongying)-ASEAN Rubber Tire and Auto Parts Industry and Investment Summit 中国—东盟中心成功举办中国（东营）—东盟轮胎汽配产业投资峰会
<b>2019.05.16-18</b>	ACC Attended Asian Culture and Tourism Exhibition 中国—东盟中心参加亚洲文化旅游展
<b>2019.05.16-19</b>	ASEAN Media Delegation Visited Ningxia and Sichuan 东盟主流媒体代表团参访宁夏、四川



## ACC CHRONOLOGY

## 中国—东盟中心大事记

2019.04.01–2019.06.30

<b>2019.05.17</b>	Opening Ceremony of the 4th ASEAN Gourmet Festival: the Harmony of Amazing Thai Flavours Held in Beijing 第四届东盟美食节：和谐泰美味活动拉开帷幕
<b>2019.05.17</b>	Secretary-General Chen Dehai Met with Cambodian Minister of Tourism 柬埔寨旅游部长唐坤访问中国 – 东盟中心
<b>2019.05.21</b>	Secretary-General Chen Dehai Attended the Expert Meeting on China-Singapore (Chongqing) Demonstration Initiative on Strategic Connectivity 陈德海秘书长出席中新（重庆）战略性互联互通示范项目咨询座谈会
<b>2019.05.24</b>	ACC Secretary-General Chen Dehai Met with Deputy Director-General of External Promotion Bureau of the Publicity Department of the CPC Central Committee 陈德海秘书长会见中宣部对外推广局副局长凌厉
<b>2019.05.26-28</b>	ACC Attended the China International Big Data Industry Expo 2019 中国—东盟中心代表参加 2019 中国国际大数据产业博览会
<b>2019.05.29</b>	ACC Attended the China (Beijing) Asia-Europe Logistics Cooperation Forum 中国—东盟中心出席中国（北京）欧亚国际物流合作论坛
<b>2019.05.30</b>	Delegation of Diplomats from Myanmar Visited ACC 缅甸外交官访华团访问中国—东盟中心
<b>2019.05.28-30</b>	Chinese Language Training for Chinese Tour Guide Teachers Successfully Held in Siem Reap, Kingdom of Cambodia 中文导游师资培训班在柬埔寨暹粒成功举办
<b>2019.05.31</b>	Secretary-General Chen Dehai Attended the 7th ACC-SEAMEO-GPDE Tripartite Meeting 陈德海秘书长出席中国—东盟中心、东南亚教育部长 组织、贵州省教育厅第七次三方会议
<b>2019.05.31</b>	The 2nd Session of 2019 ACC Joint Executive Board Working Group Meeting Held 中国—东盟中心举行 2019 年第二次联合执行委员会工作组会议
<b>2019.06.03-05</b>	ACC Held “the Lecture Series on ASEAN-China Relations” at Zhengzhou University 中国—东盟中心在郑州大学举办“东盟驻华使节系列演讲”活动
<b>2019.06.06</b>	Secretary-General Chen Dehai Met with Chinese Ambassador to Myanmar 陈德海秘书长与中国驻缅甸大使陈海工作交流
<b>2019.06.10</b>	Lao Delegation Visited ASEAN-China Centre 老挝发展援助项目管理研修班学员访问中国—东盟中心

## ACC CHRONOLOGY

## 中国—东盟中心大事记

2019.04.01–2019.06.30

<b>2019.06.11</b>	One-Day Tourism Seminar on “China-Ready” Successfully Held in Mandalay, Myanmar 旅游从业能力建设培训班在缅甸曼德勒成功举办
<b>2019.06.11</b>	ACC Representatives Attended the Forum on Yunnan-South Asia & Southeast Asia Tourism Vocational Education and Personnel Training Exchange and Cooperation 中国—东盟中心代表出席云南—南亚东南亚旅游职业教育及人才培养国际交流合作论坛
<b>2019.06.12</b>	A Joint TV Crew from Indonesia and Brunei Visited ACC 印尼和文莱联合摄制组访问中国—东盟中心
<b>2019.06.12</b>	ACC Attended the Opening Ceremony of 2019 South and Southeast Asia Commodity Expo and Investment Fair 中国—东盟中心代表出席 2019 南亚东南亚国家商品展暨投资贸易洽谈会开幕式
<b>2019.06.13</b>	The 3rd China-Southeast Asia Business Forum Successfully Held 第 3 届中国—东南亚商务论坛成功举行
<b>2019.06.14</b>	Secretary-General Chen Dehai Attended the Opening Ceremony of ASEAN Week 2019 in Seoul 陈德海秘书长出席 2019 东盟周（韩国）开幕式
<b>2019.06.19</b>	Secretary-General Chen Dehai Attended the Press Conference and Launching Ceremony of “the Thousand Miles on the Silk Road-2019 Amazing ASEAN” 陈德海秘书长出席“2019 丝绸之路万里行·魅力东盟”新闻发布会暨启动仪式
<b>2019.06.20</b>	Vice-Governor of Hubei Province Met with ACC Secretary-General 湖北省副省长赵海山会见中国—东盟中心秘书长陈德海
<b>2019.06.20</b>	ACC Representatives Attended 3rd Annual Assembly of China-ASEAN Tourism Education Alliance (CATEA) & International Forum on China-ASEAN Tourism Education 2019 中国—东盟中心代表出席中国—东盟旅游教育联盟第三届年会暨中国—东盟旅游教育国际论坛
<b>2019.06.21</b>	Secretary-General Chen Dehai Attended the First Forum on China Pilot Free Trade Zone Development 中国—东盟中心秘书长陈德海出席第一届中国自由贸易试验区发展论坛
<b>2019.06.24-27</b>	ACC Organized ASEAN Delegation of Smart City Study Visit 中国—东盟中心组织东盟智慧城市访问团
<b>2019.06.26</b>	ACC Attended the 13th ASEAN-China Forum on Social Development and Poverty Reduction 中国—东盟中心代表参加第 13 届中国—东盟社会发展和减贫论坛
<b>2019.06.27</b>	One-Day Tourism Seminar on “China-Ready” Successfully Held in Bangkok, Thailand 旅游从业能力建设培训班在泰国曼谷成功举办
<b>2019.06.28</b>	ACC Successfully Held the 2nd ASEAN-China Industrial Design and Innovation Design Forum 中国—东盟中心成功举办第二届中国—东盟工业设计与创新论坛







# N ASEAN-China Centre Newsletter 中国-东盟中心新闻通讯 NEWSLETTER



微博 Microblog



微信 Wechat

Address: No. 43 Liangmaqiao Road, Chaoyang District,  
Beijing, China 100600  
Tel: 86-10-65321660-655  
Fax: 86-10-85322527  
Website: [www.asean-china-centre.org](http://www.asean-china-centre.org)  
Email: [iprd@asean-china-centre.org](mailto:iprd@asean-china-centre.org)  
Microblog: [weibo.com/aseanchinacentre](http://weibo.com/aseanchinacentre)

地址: 中国北京市朝阳区亮马桥路 43 号  
邮编: 100600  
电话: 86-10-65321660-655  
传真: 86-10-85322527  
网址: [www.asean-china-centre.org](http://www.asean-china-centre.org)  
电邮: [iprd@asean-china-centre.org](mailto:iprd@asean-china-centre.org)  
微博: [weibo.com/aseanchinacentre](http://weibo.com/aseanchinacentre)